

ATENEIO INTERNAZIONALE
Università per Stranieri di Siena

RELAZIONE DI ATENEIO SULLE ATTIVITÀ 2022

di ricerca, di formazione
e di trasferimento tecnologico (L. 1/2009)
(Allegato al Bilancio di Esercizio 2022)

Redatta ai sensi dell'articolo 3-quater del decreto-legge
10 novembre 2008, n. 180 (Disposizioni urgenti per il diritto allo studio,
la valorizzazione del merito e la qualità del sistema universitario
e della ricerca) convertito, con modificazioni,
dalla legge 9 gennaio 2009, n. 1

Aprile 2023

Indice

	<i>Introduzione</i>	»	2
1.	<i>Descrizione dell'Università per Stranieri di Siena</i>	»	3
1.1	<i>L'Ateneo</i>	»	3
1.2	<i>Le Strutture dell'Ateneo istituite ai sensi dello Statuto emanato con D.R. 146 del 15.04.2021 e pubblicato in G.U. n. 117 del 18.5.2021</i>		4
2.	<i>I risultati raggiunti nel 2022</i>	»	7
2.1	<i>Alcuni indicatori generali</i>	»	7
2.2	<i>I principali risultati delle attività formative</i>	»	9
2.2.1	<i>La qualità percepita dagli studenti</i>	»	13
2.3.	<i>I principali risultati della ricerca</i>	»	16
2.4	<i>Le principali attività di internazionalizzazione</i>	»	25
3.	<i>Le relazioni delle strutture</i>	»	35
	<i>Dipartimento di Studi Umanistici</i>	»	35
	<i>Scuola di Dottorato</i>	»	59
	<i>Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come lingua straniera</i>		65
	<i>Centro di Eccellenza della Ricerca</i>	»	68
	<i>Centro CILS – Certificazione di Italiano come Lingua Straniera</i>	»	74
	<i>Centro CLASS - Centro linguistico di Ateneo per le lingue straniere</i>	»	86
	<i>Centro Linguistico CLUSS</i>	»	105
	<i>Centro Ditals – Certificazione Didattica</i>	»	111
	<i>Centro FAST – Formazione e aggiornamento anche con supporto tecnologico</i>	»	121
	<i>Biblioteca</i>	»	127
	<i>Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali</i>	»	130
	<i>Centro Servizi Informatici</i>	»	132
	<i>Siena Italtech – tecnologie per lo sviluppo linguistico s.r.l.</i>	»	134

Introduzione

Secondo quanto è richiesto dalla Legge 1/2009, art. 3-quater, recepita nell'art. 13, c. 8 dello Statuto dell'Università per Stranieri di Siena, “con periodicità annuale, in sede di approvazione del conto consuntivo relativo all'esercizio precedente, il Rettore presenta al Consiglio di Amministrazione e al Senato Accademico un'apposita relazione contenente i risultati delle attività di ricerca, di formazione e di trasferimento tecnologico, nonché i finanziamenti ottenuti da soggetti pubblici e privati”. La relazione deve essere pubblicata sul sito internet dell'Ateneo e trasmessa al Ministero dell'Università e della Ricerca. Sempre in base alla legge sopra citata “la mancata pubblicazione e trasmissione sono valutate anche ai fini della attribuzione delle risorse finanziarie a valere sul Fondo di finanziamento ordinario di cui all'articolo 5 della legge 24 dicembre 1993, n. 537, e sul Fondo straordinario di cui all'articolo 2, comma 428, della legge 24 dicembre 2007, n. 244”.

Il presente documento è predisposto al fine di adempiere alla prescrizione sopra riportata e contiene, pertanto, un'analisi dei contenuti richiesti dalla normativa.

La relazione si articola in tre capitoli: descrizione dell'Ateneo, formazione, ricerca e terza missione; e relazioni integrali delle singole strutture di didattica e di ricerca dell'Ateneo.

Nel primo capitolo vengono forniti alcuni dati di contesto sull'Ateneo per far risaltare la specificità della sua missione. Nel capitolo sulle attività formative vengono analizzati i principali risultati relativi ai corsi di laurea, di laurea magistrale, ai dottorati di ricerca, alla scuola di specializzazione e agli altri corsi post-laurea, nonché le attività formative messe in atto dai Centri di Ricerca e di Ricerca e Servizi che completano l'offerta didattica dell'università.

Per quanto riguarda la ricerca, viene riportata in sintesi una descrizione delle attività scientifiche dell'Ateneo. Vengono quindi descritti i risultati della ricerca e la sua valutazione.

In apertura di questo documento, si segnala il rilievo particolare del [Piano Strategico triennale \(2022-2024\)](#), approvato nel corso dell'anno 2022 e articolato in dieci obiettivi prioritari sui quali l'intero Ateneo ha concentrato il suo impegno nel 2022.

1. Descrizione dell'Università per Stranieri di Siena

1.1 L'Ateneo

L'Università per Stranieri di Siena è una Università specializzata nella diffusione della lingua e cultura italiana fra gli stranieri, ai sensi della Legge n. 204 del 17.02.1992 e successivamente del D.M. n. 376 del 19.07.2001. Giuridicamente, è una Istituzione 'a statuto speciale' (art. 1, L. 204/1992).

Con lo Statuto adottato nel 2012, ai sensi della L. 240/2010, l'Ateneo ha individuato come campo nel quale sviluppare la propria missione il contatto fra la lingua-cultura italiana e le altre lingue-culture proprio per rispondere alle specifiche esigenze conoscitive e di formazione delle competenze linguistico-culturali-professionali entro il mondo globale, nei contesti nei quali la lingua-cultura italiana sia un soggetto protagonista. Tale missione e tale profilo sono confermati nel testo del nuovo Statuto, oggi in vigore.

Il ruolo specifico dell'Università per Stranieri di Siena entro il sistema universitario nazionale consiste pertanto nell'attuare la funzione di osservatorio privilegiato della condizione della lingua e della cultura italiana diffusa nel mondo e delle lingue-culture presenti nel territorio nazionale al fine di individuare e promuovere, in rapporto con altri enti a livello internazionale, nazionale, regionale e locale, le linee della sua diffusione; essere strumento di mediazione fra la cultura-società-economia italiana e quelle del resto del mondo, tramite l'insegnamento linguistico; promuovere lo sviluppo delle metodologie, delle pratiche e degli strumenti per l'insegnamento della lingua italiana e delle altre lingue; promuovere la formazione, la riqualificazione e l'aggiornamento delle figure professionali (a cominciare dai docenti) che operano nel settore dell'italiano per stranieri in Italia e nel mondo, e in generale nel settore delle lingue straniere.

Entro tale contesto, l'Ateneo ha sviluppato azioni di ricerca scientifica di qualità e iniziative di alta formazione rivolte agli italiani e agli stranieri.

Tali attività si sono sviluppate secondo le seguenti linee guida primarie:

- ✓ intenso rapporto con la società locale, risposta ai suoi bisogni di sviluppo formativo, rispetto e valorizzazione delle sue peculiarità culturali;
- ✓ ridefinizione del campo di azione 'italiano per stranieri', allargandolo a 'lingua e cultura italiana in contatto con le altre lingue e culture', in una prospettiva di rispetto di tutte le lingue e le culture del mondo e di ampliamento del pubblico potenziale dell'offerta formativa;
- ✓ ricerca scientifica di eccellenza nel settore delle scienze umane, con il costante perseguimento della innovazione a livello dei modelli teorici e della strumentazione metodologica.

L'Ateneo, vista la sua missione e considerato il suo oggetto primario di azione, sviluppa un costante rapporto di cooperazione con le altre Istituzioni operanti sulla materia, in primo luogo con il Ministero di riferimento, ovvero il MUR, così come con il Ministero degli Affari Esteri, il Ministero dell'Interno, il Ministero dei Beni Culturali, con la Regione Toscana, con la Provincia e il Comune di Siena, nonché con le Istituzioni europee comunitarie (tra le quali principalmente il Consiglio d'Europa, la Commissione Europea e la Fondazione Europea della Scienza).

Per quanto riguarda i rapporti con il MUR, l'Ateneo partecipa ai progetti di internazionalizzazione Marco Polo e Turandot per gli studenti cinesi, nei quali la funzione di formazione linguistica è primariamente svolta al servizio del sistema universitario nazionale: l'Ateneo diventa strumento altamente specializzato al servizio del sistema universitario.

Per quanto riguarda il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, l'Ateneo coopera sistematicamente con la Direzione Generale Sistema Paese lavorando sia alle azioni di sistema (Settimana della lingua italiana nel mondo; formazione degli insegnanti di

italiano nel mondo; certificazioni di competenza linguistica e didattica; progetti specifici per area geografica), sia su singole iniziative in collaborazione con gli Istituti Italiani di Cultura nel mondo e con la Direzione Generale dell'Italia nel Mondo. L'Ateneo fa inoltre parte dell'Associazione CLIQ, Certificazione Lingua Italiana di Qualità, promossa dal MAECI, mirata a creare una cultura della qualità della certificazione linguistica. In questa veste è presente a molti tavoli sulla diffusione della lingua e cultura italiana nel mondo.

L'Ateneo ha collaborato con il Ministero del Lavoro per l'attuazione di misure formative e della relativa certificazione di competenza linguistica per gli immigrati stranieri in Italia.

La Regione Toscana è referente primario su materie quali il sostegno ai tirocini formativi, i processi interculturali, l'innovazione, la promozione del 'sistema-Toscana', l'integrazione linguistica e culturale dei cittadini stranieri, la valorizzazione del patrimonio artistico-culturale, la diffusione delle lingue.

L'attivazione del tavolo sistema universitario-Regione, previsto dalla legge regionale 9/2009, rappresenta una importantissima opportunità di confronto, dialogo, programmazione; ugualmente importante è stata l'azione mirata all'internazionalizzazione secondo una prospettiva condivisa fra tutte le Università e le Istituzioni universitarie della Regione, che si è concretizzata nel rimettere in moto l'idea del Tuscany Universities: con il nostro coordinamento, le Università toscane hanno attuato un'importante azione di orientamento verso il pubblico potenziale degli studenti cinesi che ha consentito di indirizzare la loro presenza verso il nostro Ateneo per la formazione linguistica entro i progetti 'Marco Polo' e 'Turandot', sia negli altri atenei toscani al termine del percorso di formazione linguistica.

Ricordiamo infine la collaborazione con la Direzione Scolastica Regionale e con l'Ufficio Scolastico Provinciale, sempre sulle tematiche dell'aggiornamento degli insegnanti soprattutto sui temi del contatto interculturale.

Con le Istituzioni europee la collaborazione riguarda soprattutto le tematiche relative alle questioni linguistiche e culturali sollevate dai processi di mobilità europea e dai flussi migratori.

1.2. Le Strutture dell'Ateneo istituite ai sensi dello Statuto emanato con D.R. 146 del 15.04.2021 e pubblicato in G.U. n. 117 del 18.5.2021

Dipartimento di Studi Umanistici

Il Dipartimento di Studi Umanistici è articolato in due Aree: Area della Didattica e Area della Ricerca. L'Area della Didattica del Dipartimento ha il compito di organizzare e gestire, fornendo le necessarie risorse umane, logistiche e strumentali, i corsi di studio attivati o attivabili secondo la normativa.

Corsi di laurea

Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola

*Insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri
Competenze storiche e letterarie per la scuola italiana*

Mediazione linguistica e culturale

*Traduzione in ambito turistico imprenditoriale
Mediazione linguistica per il contatto interculturale e la coesione sociale*

Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale curriculum prevalentemente on line

Corsi di laurea magistrale

Competenze testuali per l'editoria, l'insegnamento e la promozione turistica

Competenze testuali per l'editoria

Competenze testuali per l'insegnamento
Competenze testuali per la promozione turistica

Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale
Didattica della lingua italiana a stranieri
Lingue orientali per la comunicazione interculturale
Linguistica storica e comparativa

Scuola di Dottorato

L'Università svolge, nell'ambito di una struttura denominata Scuola di Dottorato attività formative di terzo livello che conducono al Dottorato di Ricerca.

Corsi di dottorato di ricerca

Corso di dottorato di ricerca in “*Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica. L'Italiano, le altre Lingue e Culture*” articolato in due curricula:

Curriculum 1 - *Linguistica e didattica della lingua italiana a stranieri*
Curriculum 2 - *Studi storico-linguistici, filologici e letterari dell'italiano*

Corso di dottorato di ricerca in “*Storia dell'Arte*” in convenzione con l'Università degli Studi di Siena

Corso dottorato di ricerca in “*Interesse Nazionale di Studi Religiosi*” in convenzione con l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia

Corso di dottorato di ricerca in “*Filologia e Critica*” in convenzione con l'Università degli Studi di Siena

Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come lingua straniera

La scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come lingua straniera ha il compito di impartire ed aggiornare le nozioni specialistiche di ordine teorico e pratico utili all'insegnamento, alla promozione e alla valutazione delle competenze dell'italiano come lingua seconda e straniera in Italia e all'estero, nel quadro generale della cultura italiana in una pluralità di contesti di apprendimento e di insegnamento.

Corsi di specializzazione

Scuola di Specializzazione con un corso biennale di *Specializzazione in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera*

Centri di Ricerca, Centri di Ricerca e Servizi, Centri di Servizi, Biblioteca

I Centri di Ricerca/Ricerca e Servizi possono istituire, a supporto delle attività di ricerca e di servizio, corsi di formazione, aggiornamento, qualificazione, nonché di master, ecc. Tali attività possono avere anche forme organizzative innovative, sperimentali e a tecnologia avanzata.

Corsi di Master di I e II livello

Master di I livello

Master *DITALS*

Master “I vini italiani e i mercati mondiali” (in collaborazione con Scuola Sant’Anna, Università di Pisa e Associazione italiana Sommelier)

Master di II livello

Master in *E-learning per l’insegnamento dell’italiano a stranieri – ELIAS*

Strutture e attività per la formazione linguistica: l’italiano per gli studenti stranieri; le lingue straniere per gli studenti italiani

<i>Centro Linguistico</i>	CLUSS: specificamente dedicato all’insegnamento della lingua e della cultura italiana agli stranieri. Ha ricevuto vari Label di qualità da parte del Consiglio d’Europa e la Certificazione ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008.
<i>Centro per l’insegnamento delle lingue straniere</i>	CLASS: dedicato alle lingue straniere insegnate nei corsi di laurea. Sostegno alle attività dei corsi di laurea e di laurea magistrale, mediante la formazione nelle lingue straniere: inglese, francese, spagnolo, tedesco, portoghese, catalano, arabo, russo, giapponese, cinese, coreano.

Le strutture autonome di ricerca e di ricerca / servizi

Centro di eccellenza della ricerca

L’*Osservatorio linguistico permanente dell’italiano diffuso fra stranieri e delle lingue immigrate in Italia* è stato istituito dal MIUR nel 2001. Il Centro ha l’obiettivo di monitorare lo stato della lingua italiana in Italia e all’estero nel contatto con altre lingue e culture. Opera con tecnologie di avanguardia a livello mondiale; ha creato una rete di referenti nel mondo collegati tramite apparecchiature di video-conferenza. Collabora con analoghi Centri di Ricerca in università straniere e, in particolare, con l’*European Science Foundation*. Ha ricevuto Label di qualità da parte del Consiglio d’Europa.

Centro per la Certificazione di Italiano come Lingua Straniera

La CILS è una delle tre certificazioni universitarie che attestano il livello di competenza linguistico-comunicativa in italiano L2. È quella con il maggior numero di sedi in Italia e nel mondo. Ha ricevuto vari Label di qualità da parte del Consiglio d’Europa e la Certificazione ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008.

Centro per la Certificazione di competenza nell’insegnamento dell’italiano

La DITALS è una certificazione di qualifica professionale per l’insegnamento dell’italiano come lingua straniera per i docenti che operano all’estero e in Italia. Ha attivato specifici master (cfr.p.6). Ha ricevuto vari Label di qualità da parte del Consiglio d’Europa e la Certificazione ISO 9001 / UNI EN ISO 9001:2008.

Centro di Formazione e Aggiornamento anche con Tecnologie Avanzate
Il Centro è stato disattivato in data 1 aprile 2022

Il FAST opera organizzando corsi all'estero, in proprio e per conto dei Ministeri degli Affari Esteri e dell'Istruzione, Università e Ricerca, di altri enti pubblici e privati. Il centro promuove e organizza la formazione professionale e linguistica a distanza, nonché lo studio di soluzioni tecnologiche innovative in questo ambito.

I Centri di servizi

Centro Servizi Informatici

Gestisce l'apparato informatico dell'Ateneo. Ha progettato l'ammodernamento delle strutture informatiche nella fase del passaggio alla nuova sede dell'Ateneo e sviluppa soluzioni informatiche per la digitalizzazione e dematerializzazione dei processi quali 'gestione esami', iscrizioni ecc.; gestisce i processi informatici a sostegno della ricerca, della didattica, dei servizi amministrativi.

Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali

Gestisce l'apparato multimediale dell'Ateneo, che si qualifica per assoluta innovazione tecnologica applicata alla didattica; sostiene le attività formative e di ricerca dell'Ateneo; supporta le attività di aggiornamento del sito Internet dell'Ateneo.

Altre strutture

Biblioteca

La Biblioteca è un centro di supporto alla didattica e alla ricerca dell'Università per Stranieri di Siena che acquisisce, organizza e conserva il materiale bibliografico.

Aula Magna Virginia Woolf (368 posti) nella sede centrale di p.zza Rosselli, e **Auditorium** nella sede di via dei Pisini 1 (125 posti).

Ospitano convegni, attività culturali e didattiche.

Laboratori linguistici e multimediali ad avanzata tecnologia

L'Ateneo dispone presso la sede centrale di Piazzale Rosselli di 3 laboratori multimediali, due dei quali con 30 postazioni ciascuno e uno con 41 postazioni.

2. I risultati raggiunti nel 2022

2.1 Alcuni indicatori generali

Nel 2022 è proseguita la gestione della contabilità economico-patrimoniale, introdotta nel 2014. Prima di passare all'analisi dettagliata dei risultati delle attività formative e di ricerca, ci sembra opportuno mettere in evidenza gli indicatori di qualità da essa ricavabili. Nonostante il perdurante sottofinanziamento ministeriale destinato a questa Università (con una quota base del FFO in arretramento da molti anni nonostante il notevole incremento di studenti e di attività), possiamo affermare che l'Università per Stranieri di Siena si trova in buone condizioni di salute rispetto ai fondamentali parametri e indicatori di sistema, benché il sottofinanziamento riduca i margini di sicurezza e le possibilità di investimenti strategici non vincolati:

- ✓ Solido andamento del bilancio, benché talvolta, negli ultimi anni (ma non nel 2020 né nel 2021, né nel 2022 che registra in questo ultimo anno un piccolo avanzo di gestione di € 29.357,18), siano state utilizzate le riserve dell'Ateneo. La solidità ha diversi elementi di valore. Innanzitutto, non si tratta di un elemento occasionale, ma della conferma di una tendenza che caratterizza ormai da parecchi anni consecutivi la nostra attività: tale positività è dovuta alla grande capacità dell'Ateneo sia di attirare studenti, sia di captare fondi esterni con bandi e progetti. Resta d'altra parte il fatto che l'Ateneo riceve un sottofinanziamento dal MUR

dovuto a due motivazioni: prima di tutto a ragioni storiche dovute al fatto che la quota base dell'FFO è stata calcolata all'inizio di una fase di grande espansione, come i dati dimostrano. Inoltre l'Ateneo non partecipa alla ripartizione dell'FFO sulla base del costo standard studente. Questa decisione ministeriale penalizza l'Ateneo, che non può ottenere un incremento dell'FFO legato all'incremento degli studenti. A parziale ristoro di questo limite, nel 2020 per la prima volta è stato riconosciuto il diritto al ristoro delle quote di tassazione studentesca mancate a causa della no tax area.

Il concorso alle quote di premialità del FFO ha invece sempre prodotto risultati estremamente positivi per l'Ateneo.

Proprio la crescita impetuosa delle iscrizioni e delle attività (con l'aumento conseguente di spese per docenti, ricercatori, personale TA, cel, acquisizione e gestione di spazi) rende sempre più necessario ottenere un adeguamento del FFO alle reali dimensioni dell'ateneo.

Il contributo del MUR per il 2022 è stato di € 11.325.126,00 (tabella 1 quadro assegnazione iniziale FFO 2022 - DM n. 581 del 24 giugno 2022), cui si aggiunge il contributo per il Dipartimento di Eccellenza (€ 1.077.693,00) e l'Accordo di Programma 2022-2024 (protocollo ministeriale n. 1156 del 11/10/2022 - ns protocollo n. 30173 del 21/10/2022) ai sensi dell'art. 1, comma 1, lettera a (€ 400.000,00 all'anno per un importo complessivo triennale di € 1.200.000,00).

Altri elementi caratterizzanti le scelte effettuate e i loro effetti particolari sono le seguenti:

- ✓ Rapporto di spese per il personale/FFO a livello del 59,08% nel 2013, del 45,29% nel 2014, del 51,44% per il 2015, del 54,70% per il 2016, del 57,59% per il 2017, del 59,52% per il 2018, del 56,93% per il 2019, 65,36% per il 2020, 58,97% per il 2021, 71,28% per il 2022 (il dato 2022 è stato oggetto di stima in quanto la procedura presente all'interno del sistema PROPER non è stata ancora resa disponibile dal Ministero). L'aumento intervenuto nel 2020 si motiva in larga misura per il calo di entrate da tasse e contributi universitari legati all'emergenza pandemica da Covid19.
- ✓ Pieno rispetto dei requisiti ministeriali relativi all'offerta didattica.
- ✓ Ottima presenza di studenti stranieri iscritti ai corsi di lingua italiana, fra i quali primeggiano i cinesi. Si sottolinea l'aumento degli iscritti ai corsi di lingua "Marco Polo" e "Turandot" passando da 125 unità nell'a.a. 2021/2022 a 215 unità nel corso dell'a.a. 2022/2023.
- ✓ Qualità della didattica. Anche l'a.a. 2021/2022 ha visto l'Ateneo impegnato in iniziative volte alla prosecuzione delle attività didattiche (online ed in presenza), le valutazioni degli studenti iscritti ai corsi di laurea e laurea magistrale mostrano indici di gradimento molto alti, pari all'90,87% di risposte positive relativamente alla soddisfazione sui corsi di insegnamento frequentati, e all'94,98% sulla docenza. I risultati raggiunti sono confortanti in quanto registrano risultati costanti rispetto agli anni accademici precedenti e confermano, l'ottima valutazione da parte degli studenti dei corsi attivati, e premiano gli sforzi compiuti da tutto il personale docente e tecnico-amministrativo.
- ✓ Settori di eccellenza nella valutazione della ricerca (VQR).
- ✓ Ottimi risultati nell'abilitazione scientifica nazionale (ASN).

Un altro dato di grande rilevanza messo in evidenza dal bilancio di esercizio è costituito dall'entità delle risorse esterne acquisite dall'Ateneo, risorse diverse da quelle attribuite a vario titolo dal MUR, e che ammontano a € 9.541.679,93, da confrontare ai proventi del MUR, pari a € 11.325.126,00 (tabella 1 quadro assegnazione iniziale FFO 2022 - DM n. 581 del 24 giugno 2022). Si tratta di un risultato che conferma un andamento *strutturale*, nel senso che costituisce ormai una cifra specifica e caratterizzante della nostra attività.

2.2 I principali risultati delle attività formative

L'Ateneo ha registrato negli anni un trend, nel complesso, costante nelle iscrizioni ai corsi di laurea, laurea magistrale e post lauream, confermando il prestigio guadagnato nel campo dello studio delle lingue, dei metodi di insegnamento linguistico, della mediazione, della traduzione e delle discipline umanistiche. A partire dall'a.a. 2021/2022, a fronte di un costante numero di iscrizioni ai corsi di laurea magistrale, si è tuttavia riscontrato un deciso calo delle iscrizioni ai corsi di laurea triennale. Nonostante nell'a.a. 2021/2022 il numero di iscrizioni ai corsi di laurea magistrale abbia conseguito un picco, nell'a.a. 2022/2023 questo dato ha subito un nuovo calo, confermando comunque risultati persino migliori di quelli pre-pandemia. L'Università per Stranieri di Siena si pone l'obiettivo di rispondere in modo efficace a esigenze formative sentite e diffuse, che possono trovare risposta solamente in un luogo aperto ad una visione internazionale e che promuova il contatto fra lingue e culture. Inoltre, il complessivo apprezzamento dell'offerta formativa è il frutto delle scelte strategiche istituzionali, e soprattutto di una precisa idea di orientamento, concepito come principale metodo di coinvolgimento dei potenziali pubblici dell'offerta formativa. La Commissione per l'Orientamento, sostenuta dalle Aree/Strutture dell'Ateneo ed in particolare dall'Area Management Didattico e URP, ha proposto e attuato una visione dell'orientamento 'in entrata' totalmente diversa da quell'idea di 'promozione' che si concretizza semplicemente nelle attività di pubblicità o nella partecipazione alle 'fiere dello studente'. L'orientamento così come progettato e condotto dal nostro Ateneo è fondato, invece, sulla ricognizione dei pubblici potenzialmente più interessati alle attività, e sull'individuazione dei loro bisogni di crescita culturale. Sulla base di tale analisi, attraverso l'organizzazione di lezioni e presentazioni, è stata costruita nel tempo una rete di contatti diretti, sistematici, con le istituzioni scolastiche, che permette una proficua e stabile collaborazione con i/le dirigenti scolastici e gli/le insegnanti. Tale opera si è sviluppata nel corso degli anni in Toscana e in altre regioni italiane, così come nei confronti dei pubblici stranieri, e si è realizzata in maniera proattiva, impegnando l'Ateneo nella propria promozione attraverso il contatto con il sistema della formazione scolastica superiore sia in Italia che all'estero. Nell'ultimo anno le attività di orientamento, a seguito di un periodo in cui, a diretta conseguenza dell'emergenza epidemiologica da Covid-19, si sono svolte interamente a distanza, sono riprese anche in presenza, mantenendo tuttavia anche dei momenti online, con un calendario denso di lezioni destinate agli/le studenti/esse degli ultimi anni delle Scuole Secondarie di secondo grado e agli/le studenti/esse interessati/e al conseguimento della Laurea magistrale, numerose partecipazioni ai Saloni Digitali regionali per la presentazione della propria offerta formativa, e realizzazione dell'Open Day 2022 e del Career Day.

A partire dall'a.a. 2021/2022 l'Ateneo ha inoltre ampliato la propria offerta formativa, ed incrementato così la propria competitività, con il nuovo corso di laurea in Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale (classe L10), erogato prevalentemente a distanza.

Iscritti alle lauree triennali e lauree magistrali	Anno Accademico				
	18/19	19/20	20/21	21/22	22/23
Lauree triennali	1.958	1.957	1.988	1.673	1.410
Lauree magistrali	295	296	369	399	337
Totali	2.253	2.253	2.357	2.072	1747
Variazione % delle iscrizioni	4,9%	0,0%	4,6%	-12,1%	-15,7%

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 02 febbraio 2023

Lauree	Anno Accademico				
	18/19	19/20	20/21	21/22	22/23

L10 - Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola	109	130	132	112	87
L10 - Lingua, letteratura, arti italiane in/prospettiva internazionale (on line, attivato dell'a.a 2021/2022)	/	/	/	26	47
L12 - Mediazione Linguistica e Culturale	1.849	1.827	1.856	1.535	1276
LM14 - Competenze Testuali per l'Editoria, l'Insegnamento e la Promozione Turistica	101	103	106	95	74
LM39 - Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale	194	193	263	304	263
Totali	2.253	2.253	2.357	2.072	1747
Incremento % delle iscrizioni	4,9%	0,0%	4,6%	-12,1%	-15,7%

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 02 febbraio 2023

Il maggior numero di studenti risulta iscritto al corso di laurea in Mediazione Linguistica e Culturale, che si rileva quindi il corso di laurea maggiormente attrattivo, mentre è costante l'impegno dell'Ateneo nell'incrementare il dato anche relativamente al corso di laurea in Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola. Inoltre, analizzando l'andamento delle iscrizioni ai corsi di laurea magistrale degli ultimi anni accademici, si riscontra un'incoraggiante crescita degli iscritti al corso in Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale, anche se in diminuzione nell'ultimo anno accademico.

Nel periodo compreso tra l'a.a. 2018/2019 e l'a.a. 2022/2023 la percentuale di studenti stranieri iscritti ai corsi di laurea ha oscillato tra l'11 ed il 12%; per i corsi di laurea magistrale il dato è variato tra il 10% ed il 13%: in entrambi i casi, la percentuale supera ampiamente la media nazionale del 6,3% riferita all'a.a. 2021/2022 (Fonte MUR - [Portale dei dati dell'istruzione superiore](#) al 13.02.2023).

Anno Accademico	Nazionalità	Lauree triennali	% di suddivisione	Totale	Lauree magistrali	% di suddivisione	Totale
18/19	Italiani	1.743	89%	1.958	258	87%	295
	Stranieri	215	11%		37	13%	
19/20	Italiani	1.737	89%	1.957	262	89%	296
	Stranieri	220	11%		34	11%	
20/21	Italiani	1.749	88%	1.988	326	88%	369
	Stranieri	239	12%		43	12%	
21/22	Italiani	1.478	88%	1.672	355	89%	401
	Stranieri	194	12%		46	11%	
22/23	Italiani	1254	89%	1410	301	89%	337
	Stranieri	156	11%		36	11%	

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 02 febbraio 2023

Analizzando i dati relativi agli studenti laureati nei corsi di laurea triennale dall'a.a. 2011/2012 all'a.a. 2021/2022, si osserva che la maggior parte ha conseguito il titolo entro il primo anno fuori corso. A partire dall'a.a. 2015/2016 all'a.a. 2020/2021 il maggior numero di studenti ha conseguito il titolo entro la durata legale del corso; dall'a.a. 2020/2021 vi è stata una lieve flessione nel numero di laureati, mantenendo comunque il trend degli anni precedenti.

A.A.	Laureati	In corso	FC	1 FC	2 FC	Dopo il 2 FC
11/12	78	30	48	28	17	3
12/13	96	36	60	45	6	9
13/14	143	67	76	44	12	20
14/15	213	110	103	68	20	15
15/16	245	135	110	75	21	14
16/17	275	168	107	68	25	14
17/18	332	213	119	89	21	9
18/19	367	228	139	98	27	14
19/20	396	221	175	99	48	28
20/21	346	187	159	99	36	24
21/22	149	72	77	52	19	6

A.A.	In corso	FC	1 FC	2 FC	Dopo il 2 FC
11/12	38,5%	61,5%	58,3%	35,4%	6,3%
12/13	37,5%	62,5%	75,0%	10,0%	15,0%
13/14	46,9%	53,1%	57,9%	15,8%	26,3%
14/15	51,6%	48,4%	66,0%	19,4%	14,6%
15/16	55,1%	44,9%	68,2%	19,1%	12,7%
16/17	61,1%	38,9%	63,6%	23,4%	13,1%
17/18	64,2%	35,8%	74,8%	17,6%	7,6%
18/19	62,1%	37,9%	70,5%	19,4%	10,1%
19/20	55,8%	44,2%	56,6%	27,4%	16,0%
20/21	54,0%	46,0%	62,3%	22,6%	15,1%
21/22	48,3%	51,7%	67,5%	24,7%	7,8%

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 02 febbraio 2023

Nel periodo di riferimento i dati relativi ai laureati ai corsi di laurea magistrale mostrano, tendenzialmente, che gli studenti hanno concluso il percorso di laurea entro il primo anno fuori corso. Nell'a.a. 2021/2022 il numero di laureati ha registrato una flessione anche per i corsi di laurea magistrale.

A.A.	Laureati	In corso	FC	1 FC	2 FC	Dopo il 2 FC
11/12	34	9	25	15	9	1
12/13	37	13	24	17	5	2
13/14	44	22	22	14	4	4
14/15	37	19	18	7	8	3
15/16	71	44	27	22	1	4
16/17	61	30	31	21	9	1
17/18	54	27	27	21	3	3
18/19	77	37	40	35	4	1
19/20	88	34	54	33	12	9
20/21	85	40	45	38	5	2
21/22	52	24	28	13	12	3

A.A.	In corso	FC	1 FC	2 FC	Dopo il 2 FC
11/12	26,5%	73,5%	60,0%	36,0%	4,0%
12/13	35,1%	64,9%	70,8%	20,8%	8,3%
13/14	50,0%	50,0%	63,6%	18,2%	18,2%
14/15	51,4%	48,6%	38,9%	44,4%	16,7%
15/16	62,0%	38,0%	81,5%	3,7%	14,8%
16/17	49,2%	50,8%	67,7%	29,0%	3,2%
17/18	50,0%	50,0%	77,8%	11,1%	11,1%
18/19	48,1%	51,9%	87,5%	10,0%	2,5%
19/20	38,6%	61,4%	61,1%	22,2%	16,7%
20/21	47,1%	52,9%	84,4%	11,1%	4,4%
21/22	46,2%	53,8%	46,4%	42,9%	10,7%

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 02 febbraio 2023

Con riferimento ai corsi *post lauream*, a partire dall'a.a. 2016/2017, si è registrato un progressivo aumento degli iscritti al corso del Dottorato di Ricerca raggiungendo il suo apice nell'a.a. 2021/2022. Nel corso dell'ultimo anno accademico i dati sono in lieve diminuzione, mantenendo però i trend degli anni precedenti.

Dottorandi di ricerca	Anno Accademico						
	16/17	17/18	18/19	19/20	20/21	21/22	22/23
	28	30	34	36	39	43	39

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 02 febbraio 2023

Il numero degli iscritti ai Master di I e II livello, nonché ai corsi offerti dalla Scuola di Specializzazione ha subito un andamento oscillante.

Categoria	Anno Accademico						
	16/17	17/18	18/19	19/20	20/21	21/22	22/23
Master	53	55	73	37	66	54	53
Scuola di specializzazione Didattica dell'italiano come lingua straniera	48	39	33	36	36	30	28
Corso di perfezionamento in Didattica dell'italiano lingua straniera o lingua/seconda	/	/	/	/	424	/	/
PF24 Percorsi formativi 24 CFU	/	14	26	51	14	30	0

Fonte dati: Sistema Esse3 per la gestione delle carriere degli studenti Data di rilevazione: 02 febbraio 2023

Il numero relativo alle partecipazioni ai corsi di lingua italiana ha subito una contrazione negli anni, il dato risulta tuttavia in aumento nel corso del 2022 ed è segno della bontà delle scelte attuate e delle iniziative intraprese.

Studenti iscritti ai corsi di lingua italiana *	Anno											
	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
	5.726	7.570	7.794	8.406	7.937	8.196	6.675	5.218	5.647	5.001	3.104	4.849

* dati espressi in mensilità studente

Fonte dati: Centro CLUSS

Data di rilevazione: 02 febbraio 2023

Il numero delle iscrizioni ai corsi di certificazione organizzati dai Centri di ricerca e servizio, e in particolare la certificazione CILS di lingua italiana, ha conseguito anche nel 2022 un importante incremento rispetto al 2021, confermando la tendenza alla crescita.

N° candidati alla certificazione CILS	Anno										
	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
	21.352	21.841	22.910	22.601	21.280	21.609	22.691	35.037	25.946	40.888	41.911

Durante il 2022 si è inoltre presentato un ulteriore aumento dei partecipanti ai corsi per somministratori di prove CILS riservati al personale impiegato presso i Centri convenzionati.

N° partecipanti ai corsi per somministratori CILS	Anno										
	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
	578	561	647	390	450	451	428	626	527	545	591

Fonte dati: Centro CILS

Data di rilevazione: 02 febbraio 2023

Il numero dei candidati alla Certificazione DITALS ha registrato, nel 2022, una decisa diminuzione rispetto al 2021.

N° candidati alla certificazione	Anno										
	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
	2.095	2.471	3.894	2.564	2.812	2.108	1.976	1.574	980	1.137	668

DITALS												
--------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Fonte dati: Centro DITALS

Data di rilevazione: 02 febbraio 2023

Nel 2022 l'offerta formativa del Centro DITALS ha ottenuto le seguenti partecipazioni:

Master DITALS	39
Corsi DITALS in sede	23
Moduli di orientamento online alla certificazione DITALS	155
Corsi DITALS organizzati per conto di Enti	67
Corsi DITALS monitorati fuori sede	40
Corso formatori DITALS	39
Moduli online per formatori DITALS	7

Con riferimento ai corsi attivati dal Centro FAST, a partire dall'anno 2019 si è registrato un tendenziale aumento dei partecipanti, il cui numero, nel 2021, è aumentato superando anche il dato relativo al 2019. Tuttavia *“prendendo atto della progressiva decrescita dell'importanza della ricerca all'interno del FAST, e della sua trasformazione di fatto in un centro di erogazione di servizi, anzi in una struttura che gestisce un fondamentale strumento informatico”*, a decorrere 01 aprile 2022 il centro viene disattivato con delibera del Consiglio di Amministrazione del 25/02/2022.

	Anno										
Corsi del	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
Centro FAST	74	189	118	51	64	88	51	106	225	175	NP

2.2.1. La qualità percepita dagli studenti

Il monitoraggio delle opinioni degli studenti iscritti ai corsi di laurea triennale e magistrale sulle attività didattiche, le strutture e i servizi, ed il monitoraggio delle opinioni dei laureandi e laureati sull'adeguatezza ed efficacia del processo formativo nel suo complesso al fine dell'ingresso nel mondo del lavoro, costituiscono una delle attività fondamentali del sistema di assicurazione della qualità adottato dall'Università per Stranieri di Siena.

L'analisi dei dati derivanti dalle opinioni degli studenti, dei laureandi e dei laureati permette di ottenere informazioni che consentono ai responsabili istituzionali, negli opportuni organi, di formulare valutazioni sui metodi e sugli obiettivi della formazione nonché sull'azione didattica dei docenti. I risultati, inoltre, consentono di valutare se le aule, le biblioteche e i servizi offerti a supporto della didattica sono adeguati e sufficienti e, nel caso in cui emergano criticità, se l'Ateneo sia in grado di intervenire con azioni migliorative.

A partire dall'a.a. 2013/2014, l'Università per Stranieri di Siena, adottando i modelli di questionario proposti dall'ANVUR per monitorare la soddisfazione degli studenti iscritti ai corsi di laurea e laurea magistrale, utilizza la modalità di compilazione on line del questionario, tramite il sistema ESSE3.

Per valutare gli esiti dell'indagine, le domande del questionario sono state raggruppate per area di pertinenza (“Docente”, “Insegnamento”, “Interesse”, “Soddisfazione”, “Servizi”, “Aule”, “Biblioteca”, “Didattica a distanza”) e le percentuali delle risposte positive sono state ottenute sommando le risposte "Decisamente SÌ" e "Più SÌ che NO" per i vari blocchi di domande (le risposte prevedono una gradualità di valutazione che si articola in 4 livelli: “Decisamente NO”; “Più NO che SÌ”; “Più SÌ che NO”; “Decisamente SÌ”).

Per quanto riguarda il blocco di domande “Servizi”, l’86,05% degli intervistati si dichiara soddisfatto, in aumento rispetto all’a.a. 2020/21 (80,70%). Tale aumento è da ricercarsi nella domanda relativa alla soddisfazione sulle attività integrative quali visite didattiche, attività culturali, gite, ecc. (78,65%) che sono riprese a seguito del blocco causato dalla pandemia, rialzando la percentuale di gradimento (che per l’anno accademico 2020/21 era scesa al 69,23%).

In particolare, è confermato anche quest’anno il buon livello di soddisfazione (88,23%) per il servizio di Wi-Fi offerto dall’Ateneo, che in passato aveva mostrato alcune criticità e a cui erano state pertanto apportate misure correttive.

Per quanto concerne il blocco “Biblioteca” si rileva per l’a.a. 2021/22 una percentuale di soddisfazione complessiva pari al 82,38%, in crescita rispetto al 74,16% dell’a.a. precedente. L’apprezzamento da parte degli studenti per gli orari di apertura della biblioteca è in aumento rispetto all’anno precedente (l’88,37% dell’a.a. 2021/22 si dichiara soddisfatto, rispetto al 78,85% dell’a.a. 2020/21), così come la soddisfazione per i libri disponibili (pari all’87,49% dell’a.a. 2021/22 rispetto all’82% dell’a.a. 2020/21). Per quanto riguarda il giudizio sul numero dei posti disponibili, solamente il 71,83% degli studenti si dichiara soddisfatto e, seppur in crescita rispetto l’a.a. 2020/21 (pari a 62,17%), il dato indica che la criticità deve essere ancora monitorata al fine di verificare se i recenti correttivi apportati dall’Ateneo produrranno effetti positivi in futuro.

Le risposte relative al blocco di domande “Docente”, con il 94,98% di risposte positive complessive, vedono mantenersi anche per questo anno accademico l’ottima valutazione del personale docente da parte degli studenti (nell’a.a. 2020/21 era il 95,03% e nell’a.a. 2019/20 era il 94,06%). In particolare dai questionari emergono giudizi positivi per i docenti in termini di reperibilità (97,21%), puntualità (96,59%), capacità di stimolare/motivare l’interesse verso la disciplina (91,94%), chiarezza nell’esposizione degli argomenti (92,09%), coerenza dell’insegnamento con quanto dichiarato nella guida dello studente e sul sito web (97,02%).

Un aumento della valutazione positiva si ha per il blocco “Insegnamento”, l’89,05% degli intervistati nell’a.a. 2021/22 risulta complessivamente soddisfatto (nell’a.a. 2020/21 era l’88,54% e nell’a.a. 2019/20 era l’86,82%). Riscontriamo un lieve calo degli studenti che ritengono il materiale didattico fornito dal docente utile e adeguato (92,34% dell’a.a. 2021/22 rispetto al 93,60% dell’a.a. 2020/21), mentre rimangono pressoché invariati i dati sulle conoscenze preliminari possedute sufficienti per la comprensione degli argomenti trattati (85,80% dell’a.a. 2021/22 rispetto 85,37% dell’a.a. 2020/21) e sulle modalità di esame definite in modo chiaro (90,77% dell’a.a. 2021/22 rispetto 90,83% dell’a.a. 2020/21). Per quanto riguarda il carico di studio dell’insegnamento proporzionato ai CFU assegnati notiamo un aumento delle risposte positive rispetto all’a.a. precedente (87,58% dell’a.a. 2021/22 rispetto 84,78% dell’a.a. 2020/21).

Per quanto riguarda il blocco “Interesse”, registrando il 89,51% di risposte positive, è confermata seppur in lieve calo anche per l’a.a. 2021/22 (per l’a.a. 2020/2021 era pari all’90,61% e per l’a.a. 2019/20 era pari all’90,26%) la valutazione ottima da parte degli studenti per l’interesse agli argomenti trattati negli insegnamenti, indipendentemente da come sono stati svolti i corsi.

Per quanto riguarda il blocco “Soddisfazione”, alla domanda “È complessivamente soddisfatto di come è stato svolto questo insegnamento?” si registra per l’a.a. 2021/22 una percentuale di risposte positive pari all’90,87% che manifesta l’apprezzamento da parte degli studenti per i corsi frequentati (91,35% dell’a.a. 2020/21 e 89,45% dell’a.a. 2019/20).

Le risposte relative al blocco di domande “Aule”, registrando il 95,93% di risposte positive, in aumento rispetto agli a.a. precedenti, confermano la valutazione positiva degli scorsi anni pari al 89,56% per l’a.a. 2020/21 e al 94,44% per l’a.a. 2019/20. Gli studenti si mostrano soddisfatti per l’adeguatezza delle aule dove si sono svolti i corsi (94,94%), per le attrezzature presenti nelle aule (95,03%) e per il loro utilizzo da parte dei docenti (97,76%).

Dalle risposte relative al blocco di domande “Didattica a distanza” a livello di Ateneo emerge un complessivo apprezzamento per le attività offerte (90,77%) e, indipendentemente da eventuali difficoltà di connessione, il 93,26% degli studenti è risultato soddisfatto ed ha giudicato didatticamente efficaci, nell’88,26% dei casi, i contenuti proposti che sono stati integrati dai docenti con altre forme di attività a distanza.

Tra le piattaforme per l’erogazione degli insegnamenti a distanza, risulta che nel 5,08% dei casi è stata utilizzata la piattaforma di e-learning di Ateneo, Moodle (modalità didattica asincrona), nel 40,06% dei casi è stata utilizzata la sola modalità sincrona, mentre nel 54,86% dei casi è stata utilizzata la modalità didattica sincrona integrata.

I risultati dei questionari sulle opinioni degli studenti sono reperibili sul sito dell’Ateneo in forma aggregata alla pagina https://www.unistrasi.it/1/639/2623/Opinioni_degli_studenti.htm. Anche l’indagine sul “Profilo dei laureati”, pubblicata da AlmaLaurea nel 2022, ha messo in luce dati significativi sui processi formativi dei vari corsi di laurea e laurea magistrale dell’Università per Stranieri di Siena da cui emergono dati molto positivi. Il 93,6% dei laureati è soddisfatto del rapporto con il corpo docente e l’81,4% ritiene il carico di studio adeguato alla durata del corso. In merito alle infrastrutture messe a disposizione dall’Ateneo, il 92,5% dei laureati che le ha utilizzate considera le aule adeguate. Più in generale, l’89,9% dei laureati si dichiara soddisfatto dell’esperienza universitaria nel suo complesso. Inoltre il 60,7% dei laureati sceglierebbe nuovamente lo stesso corso e lo stesso Ateneo.

Dall’indagine AlmaLaurea del 2022 sulla “Condizione occupazionale dei laureati”, nella quale sono stati coinvolti i laureati dell’Ateneo, intervistati a distanza di 1 e 5 anni dal conseguimento della laurea, emergono dati confortanti:

- I laureati alla triennale dopo un anno risultano occupati per il 50%
- I laureati alla magistrale dopo un anno risultano occupati per il 73,1%
- I laureati alla magistrale dopo cinque anni risultano occupati per l’89,3%

Le indagini condotte dal Consorzio AlmaLaurea sui laureati dell’Ateneo sono consultabili alle sezioni del sito <https://www.almalaurea.it/universita/indagini/laureati>.

2.3. I principali risultati della ricerca

Durante il 2022 l'Ateneo ha svolto con regolarità e vivacità le proprie attività di ricerca, i cui risultati sono stati presentati nel corso dell'anno in numerose occasioni di confronto e di divulgazione scientifica, tra cui convegni, conferenze, giornate di studi, seminari e workshop promossi e ospitati presso le due sedi dell'Università di Piazza Carlo Rosselli e di via Pispini.

La fertile produzione scientifica dei ricercatori di Ateneo è confermata da una ricca produzione editoriale, che nel 2022 ha visto l'uscita di più di trecento pubblicazioni, tra monografie, volumi collettanei, riviste di settore, scientifiche e di classe A, voci in dizionario o in enciclopedia, rigorosamente registrate e consultabili sul sito di Ateneo nella sezione "Archivio della ricerca". Parallelamente, grazie alla pubblicazione della collana "Studi e ricerche" delle Edizioni Università per Stranieri di Siena, che ha accolto nel corso dell'anno quattro pubblicazioni liberamente consultabili online, l'Ateneo ha continuato a garantire ai ricercatori la possibilità di rendere accessibili in formato open access i risultati dei propri studi, secondo una buona pratica ormai consolidata e richiesta a livello comunitario ma ancora solo parzialmente recepita nel panorama nazionale degli studi umanistici.

Finanziamenti alla ricerca

Accanto ai canali tradizionali di diffusione dei risultati del loro lavoro, i docenti di Ateneo ne hanno testato la competitività sottoponendo a valutazione le proprie proposte di indagine in bandi di interesse regionale, nazionale e comunitario aggiudicandosi finanziamenti per un complessivo di € 1.249.866,00.

Nel corso del 2022 sono stati presentati n. 15 progetti PRIN 2022 (Programmi di Ricerca Scientifica di Rilevante Interesse Nazionale), di cui n. 9 come coordinatori nazionali e responsabili di unità di ricerca, e n. 6 come responsabili di unità di ricerca; e sono stati altresì sottoposti a valutazione n. 8 progetti PRIN PNRR 2022, di cui n. 2 come coordinatori nazionali e responsabili di unità di ricerca e n. 6 come responsabili di unità di ricerca. L'Ateneo è risultato vincitore del progetto MUR PNRR "THE - Ecosistema dell'Innovazione" (1 dicembre 2022-31 dicembre 2025), coordinato dall'Università degli Studi di Firenze, e illustrato di seguito nel dettaglio, aggiudicandosi un finanziamento di € 1.150.986,00; ha poi ottenuto fondi pari a € 60.000,00 sul progetto "L.I.P.S. Lettura e Inclusione. Il Plurilinguismo nella Società" (21 febbraio 2022-30 giugno 2024), di cui € 18.000,00 cofinanziati dall'Ateneo, € 33.000,00 da Regione Toscana e € 9.000,00 dal Comune di Prato. Infine Regione Toscana ha supportato con un finanziamento di € 38.880,00 il progetto "IMPASCUOLA - L'efficacia degli strumenti didattici adottati in pandemia: focus sulla popolazione scolastica ad alto background plurilingue" (1 ottobre 2022-30 giugno 2023).

Sempre nell'ottica di una progettualità collaborativa su base regionale, nata da un tavolo di confronto tra Regione Toscana e i sette Atenei toscani, nel 2022 l'Ateneo è risultato tra i 13 vincitori italiani, nella veste di affiliato e dunque di sub-contractor, del bando europeo per la creazione di uno European Digital Innovation Hub, grazie al progetto "EDIH, European Digital Innovation Hub Toscana X.0.", coordinato da GATE 4.0, Distretto Tecnologico della Manifattura Avanzata di Regione Toscana e dal Polo Tecnologico di Navacchio, per la creazione di un polo europeo toscano impegnato nella trasformazione digitale di piccole medie imprese e della pubblica amministrazione.

Progetto PNRR "THE - Ecosistema dell'Innovazione"

Il Piano Nazionale Ripresa e Resilienza è stato realizzato seguendo le linee guida emanate dalla Commissione Europea e si articola su tre assi principali: digitalizzazione e innovazione, transizione ecologica e inclusione sociale. Il Ministero dell'Università e della Ricerca è stato

assegnatario di risorse per l'attuazione degli interventi del PNRR nell'ambito della Missione 4 - Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa" (di seguito "M4C2"), per complessivi euro 11,44 miliardi di euro. Il 7 ottobre 2021 sono state pubblicate le linee guida per gli investimenti oggetto di questo canale di finanziamento, partendo da un principio ineludibile e prioritario a livello comunitario, normato dall'articolo 17 Regolamento UE 2020/852 che definisce gli obiettivi ambientali, per non arrecare un danno significativo all'ambiente, il DNSH, "Do No Significant Harm". Due le priorità gemelle del programma: la transizione verde, per cui il 37% delle risorse sono destinate a obiettivi climatici; la transizione digitale, a cui devono essere allocate il 20% della spesa, trovandosi l'Italia all'ultimo posto dei 28 stati membri in quanto a competenze digitali e tra gli ultimi posti (26esimo posto) nell'integrazione delle tecnologie digitali nei servizi pubblici. Accanto a queste due priorità, il PNRR ha tra i suoi principali obiettivi quello di contrastare: le disparità territoriali, destinando il 40% delle risorse alle regioni del Mezzogiorno; le disparità di genere, richiedendo che i progetti debbano, da un lato, comprendere piani operativi per la promozione delle pari opportunità di genere, da una prospettiva quantitativa di presenza delle donne in ruoli decisionali, e dunque nella composizione dei comitati scientifici e decisionali; dall'altro, integrare le questioni di genere nelle attività di ricerca e di innovazione. Per questo l'accesso ai finanziamenti dei programmi del PNRR è stato consentito solo agli Atenei dotati di un Bilancio di genere e di un Piano di uguaglianza di genere. L'Università per Stranieri di Siena ha infatti emanato a giugno del 2022 un "Gender Equality Plan" (GEP) per il triennio 2022-2024, redatto da un gruppo di lavoro coordinato dal CUG (Comitato Unico di Garanzia per le pari opportunità, la valorizzazione del benessere di chi lavora e contro le discriminazioni), al fine di rispondere alle disposizioni della Commissione Europea presentate nel corso degli *European Research and Innovation Days 2020* per favorire i processi di uguaglianza di genere in tutti gli enti di ricerca e gli istituti di educazione superiore, quale requisito di accesso ai finanziamenti del programma di ricerca Horizon Europe. Il documento definisce la strategia dell'Ateneo per l'uguaglianza di genere così includendo una prospettiva di genere nel proprio Piano Strategico, in sintonia con il *Piano di Azioni Positive*, già previsto dalla normativa italiana, e in continuità con il *Bilancio di genere*. Infine, obiettivi del PNRR sono quelli di appianare le disparità sociali e generazionali, e di favorire il coinvolgimento di ricercatrici e ricercatori con PhD da meno di dieci anni, cercando di attrarre giovani dai paesi comunitari ed extraeuropei responsabilizzandone il lavoro attribuendo loro posizioni di coordinamento nei progetti di ricerca.

Il Piano ha richiesto che le proposte progettuali fossero presentate da consorzi di Università, centri di ricerca, enti pubblici e aziende, dunque reti di enti pubblici e privati chiamati a riflettere progettualmente in modo corale per rispondere alle sei principali priorità politiche comunitarie (digital age, stronger Europe in the world, European democracy, Green Deal, economy for people, European way of life). Per costituire queste formule consortili, è stato richiesto agli enti proponenti di creare un sistema societario a raggiera, denominato Hub, a sua volta suddiviso in diversi Spoke (raggi), sotto-gruppi, ciascuno composto da un ente coordinatore e da un gruppo di affiliati. La forma su cui dunque sono state presentate le diverse proposte dai consorzi creati, gli Hub, nel corso del 2022, è stata quella di un'idea progettuale promossa dal consorzio declinata in una rosa di sotto-idee progettuali coordinate dai singoli Spoke, in una prospettiva di sostenibilità del progetto a conclusione del Recovery Plan, e dunque immaginando un margine di autonomia e continuità al progetto e al partenariato negli anni successivi al finanziamento.

Nel 2022 l'Ateneo ha concorso al bando ministeriale per la creazione e il rafforzamento degli "Ecosistemi dell'innovazione" per un territorio, dunque su base prevalentemente regionale o sovraregionale, al fine di costruire consorzi le cui università, centri di ricerca, enti pubblici, e aziende fossero accomunate da limiti geografici, in un'ottica di rafforzamento di una progettualità condivisa su base territoriale che agevolasse forme di ricerca destinate alla terza

missione e al trasferimento tecnologico, e che dunque garantisca una maggiore sostenibilità del progetto a lungo termine. Il progetto presentato dal consorzio regionale toscano, composto dai sette Atenei toscani insieme a Regione Toscana e alle aziende del territorio, si intitola "THE", acronimo per "Tuscany Health Ecosystem"; ha durata triennale dal 1 dicembre 2022 al 31 dicembre 2025. Il MUR potrà autorizzare un'estensione non oltre il 28 febbraio 2026. La proposta progettuale dell'Ateneo nasce dalla sua missione e ha come obiettivo quello di indagare nel campo delle scienze della vita, grazie anche al supporto dei nuovi strumenti di ricerca dell'AI, del physiological computing e del computer learning, casi di studio relativi a pazienti nativi che necessitano di un supporto nella gestione della dinamica comunicativa con il personale sanitario e a pazienti stranieri bisognosi di azioni di mediazione linguistica e culturale in ambito sanitario. In riferimento alla popolazione straniera, cresciuta significativamente in Italia e in Toscana negli ultimi tre decenni, sono aumentate anche le difficoltà legate alla comunicazione nell'accesso alle cure mediche. Problematiche intensificate nella gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, a causa anche della necessità di intervenire sui pazienti in tempi più brevi; un problema osservato anche nelle campagne di sensibilizzazione alla vaccinazione fondate sulla conquista della fiducia e dunque sull'importanza della comprensione e corretta ricezione delle informazioni da parte dei pazienti. Il progetto di Ateneo si è proposto dunque di studiare buone pratiche di mediazione linguistica e culturale nell'erogazione di servizi di assistenza sanitaria, tramite anche il ricorso alle tecnologie innovative, come l'assistenza al paziente da remoto o in isolamento. Durante il progetto è infatti previsto che si analizzino e raccolgano dati su pazienti nativi e di origine straniera che richiedano supporti di mediazione, non solo linguistica ma anche comportamentale e culturale, estendendo lo studio al campo della prossemica e della comunicazione non verbale, così da avviare una riflessione sull'ideazione di spazi, strumenti e pratiche di incontro e dialogo tra culture diverse in situazioni di telepresenza finalizzate alla cura medica. Con alcuni focus di ricerca importanti, quali: le comunità straniere più estese sul territorio toscano, in particolare quella cinese; il tema del trauma migratorio, con un'attenzione alle donne migranti arrivate nella regione. Il progetto è stato ammesso al finanziamento con decreto del 23 giugno 2022 avendo ottenuto risorse pari a € 1.150.986,00. A giugno del 2022 è stata costituita una Società Consortile a Responsabilità Limitata omonima al titolo del progetto, con sede legale a Firenze, che non persegue finalità di lucro, ma che con scopo consortile e mutualistico ha l'obiettivo di creare e gestire l'omonimo Ecosistema dell'Innovazione, e dunque di esserne l'organo principale, il cosiddetto Hub, la cui durata è stata stabilita da Statuto sino al 31 dicembre 2032, guidato da un'Assemblea dei soci, da un Consiglio di Amministrazione e da un Collegio sindacale con compiti definiti a livello statutario. L'Ateneo partecipa al progetto come affiliato a tre Spoke, il 3, il 5 e il 10. Lo Spoke n. 3, centrato su "Tecnologie, metodi e materiali avanzati per la salute e il benessere umano", ha come coordinatore l'Università degli Studi di Firenze, e come affiliati, oltre a Unistrasi, le università di Pisa, Siena, la Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa, l'IMT di Lucca e il CNR di Pisa. I sotto-progetti in cui sarà coinvolto l'Ateneo, per cui ha ottenuto un finanziamento di € 438.191,00, affrontano i seguenti temi: supporto alle decisioni diagnostiche e di terapia digitale delle malattie neurodegenerative; creazione di un ecosistema digitale per percorsi diagnostico-terapeutici e riabilitativi personalizzati e integrati; trattamento e valutazione del funzionamento cognitivo in soggetti con disturbi del neurosviluppo o bisogni educativi speciali in contesti di telepresenza. Al progetto partecipano sette ricercatori, coordinati dalla Prof.ssa Anna di Toro, e afferenti ai settori delle lingue e letterature di Cina e dell'Asia sud-orientale (Prof.ssa Anna di Toro, Prof. Andrea Scibetta), del Giappone (Prof.ssa Mariagioia Vienna), della Corea (Prof.ssa Jung Imsuk), e delle lingue e letterature tedesca (Prof.ssa Claudia Buffagni) e spagnola (Prof.ssa Cèlia Pasqual Nadal). Nel quadro di questo progetto, l'Ateneo andrà a reclutare una ricercatrice o un ricercatore di tipo A e ha già reclutato una dottoranda. Il secondo Spoke in cui l'Ateneo è coinvolto come affiliato è lo Spoke 5, finalizzato a implementare l'innovazione per l'assistenza sanitaria e il benessere dei cittadini,

coordinato dall'Università di Firenze e dalla Fondazione Toscana Life Sciences, un ente non profit che ha sede a Siena ed è attivo sul territorio regionale per supportare le attività di ricerca e favorire la nascita di imprese innovative nel campo delle scienze della vita. I partner affiliati del progetto, oltre a Unistrasi, sono le università di Siena, Pisa, il CNR e il Digital Innovation Hub Toscana. Per questo progetto l'Ateneo ha ottenuto un finanziamento di € 315.205,73, che sarà gestito da un gruppo di lavoro, coordinato dalla Prof.ssa Sabrina Machetti, e composto da sette membri strutturati tra studiosi di Ateneo e personale tecnico-amministrativo, cioè dalle Prof.sse Giada Mattarucco, Donatella Troncarelli, Emilia Petrocelli e Carla Bagna, dal Prof. Jacopo Tabolli e dalla Dott.ssa Annamaria Beligni, responsabile della struttura ricerca dell'Ateneo. Il gruppo includerà inoltre una dottoranda reclutata nel quadro del progetto, e curerà, organizzerà e coordinerà una serie di attività di trasferimento tecnologico, quali seminari di formazione, aggiornamento o riqualificazione, dedicati alla forza lavoro degli stakeholder interessati (aziende, personale del sistema sanitario) per rispondere alle esigenze di nuove competenze in questi mercati in rapida evoluzione. Le ricerche dello Spoke 10, coordinato dalla Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa, a cui l'Ateneo è affiliato insieme alle Università di Firenze e di Siena, sono centrate sul tema della salute della popolazione. Per questo progetto l'Ateneo ha ottenuto un finanziamento di € 397.589,60 euro, che verrà gestito da un gruppo di lavoro, coordinato dalla Prof.ssa Tiziana de Rogatis e composto dalle Prof.sse Lucinda Spera, Alessandra Persichetti, Felicia Logozzo, dai Prof. Orlando Paris e Luca Paladini e dalla Dott.ssa Luana Cosenza della Struttura Ricerca di Ateneo, coadiuvato da una ricercatrice o ricercatore di tipo A da reclutare e da una dottoranda già reclutata sullo Spoke 5 che lavorerà su entrambi i progetti. Obiettivo delle ricerche è quello di realizzare un archivio multimediale di storie orali di migranti sul trauma migratorio, con particolare attenzione alle donne rifugiate, aperto all'interoperabilità tra diverse banche dati socio-sanitarie italiane e toscane. Il 1 dicembre 2022 il progetto è stato avviato e ha davanti un triennio scandito da fasi di ricerca e da milestone, sotto l'osservatorio europeo, che andranno sviluppate e concluse rispettando un preciso e serrato calendario di lavoro. Il carattere sperimentale del progetto, e dunque anche una delle criticità più rilevanti su cui verrà valutato e misurato, sarà quello di impostare un metodo di ricerca corale in cui le competenze di ciascun ateneo, centro di ricerca o ente coinvolto, si possano reciprocamente integrare ai fini dei risultati dichiarati. Per l'Ateneo sarà una sfida che si giocherà nel campo del dialogo fra discipline distanti e non educate al reciproco ascolto, dato che Unistrasi è l'unica università dell'Ecosistema non solo a coinvolgere esclusivamente studiosi umanistici, ma anche ad avere per statuto la missione (urgente oggi) di costruire buone pratiche di mediazione, dialogo e incontro con culture straniere, e dunque in questa cornice di rivolgersi a soggetti più marginalizzati e fragili nel campo della salute e delle scienze della vita. Obiettivo è infatti quello di sviluppare un modello di ricerca che tragga vantaggio dalla sua specificità, e dunque non solo dal formato consortile ma anche dal fatto di essere radicato, a differenza degli altri programmi di finanziamento del PNRR, su un territorio definito che potrebbe garantirgli una prospettiva di trasferimento tecnologico più alta e dunque una sostenibilità e una prospettiva di vita più estesa a conclusione del progetto. La seconda criticità è legata alle direttive generali del programma PNRR, non solo quella del coinvolgimento nel finanziamento pubblico delle imprese, e dunque del privato, ma anche delle forme consentite e ammesse dal piano di reclutamento nel progetto. Oltre alle borse di dottorato e agli assegni di ricerca, di prossima scadenza, nel progetto saranno reclutati solo ricercatori a tempo determinato di tipo A. Questa figura, introdotta dall'articolo 24 della legge 240 del 2010, è l'unica tipologia di ricercatore che il PNRR ammette di assumere, e dunque anche uno dei limiti di questo programma di finanziamento ministeriale, dato che il rischio è proprio quello di incrementare il precariato accademico, nell'ipotesi in cui gli atenei coinvolti non riescano in seguito a fare assorbire le figure reclutate nella rete di enti pubblici e privati del territorio interessati ai risultati delle ricerche da loro condotte nel corso del triennio. La terza criticità ad oggi riscontrata è quella del monitoraggio mensile delle spese effettuate. Tale attività richiede

inevitabilmente all'Ateneo un grosso impegno in termini di tempo e risorse: prevede, di fatto, un costante lavoro di controllo sia della parte finanziaria che dell'avanzamento delle linee di attività di ricerca. Le altre criticità, riscontrate in questi primi mesi di progetto, risiedono in particolare nella gestione delle scadenze, poiché il MUR invia allo Hub le indicazioni operative e le comunicazioni dei cambiamenti legati al monitoraggio a ridosso della data di consegna della documentazione, soprattutto in relazione al caricamento dei dati sulla piattaforma dedicata AtWork. Questo ovviamente comporta la concentrazione del lavoro in due/tre giorni e dunque non poche problematiche per la sua gestione; è dunque auspicabile, alla luce della progressiva affermazione di un modello progettuale e di rendicontazione sempre più affine a quello comunitario come quello impostato dal PNRR, che l'Ateneo provveda presto a incrementare il personale della Struttura Ricerca.

Dipartimento di Eccellenza 2018-2022

Nel 2022 si è conclusa la quinta annualità di finanziamento straordinario del Dipartimento di Eccellenza, fondo istituito dalla Legge di Bilancio 2017 (Legge 232/2016) con l'obiettivo di finanziare, nel periodo 2018-2022 e nell'ambito delle 14 aree CUN, i migliori 180 Dipartimenti delle Università statali che si caratterizzano per l'eccellenza nella qualità della ricerca e nella progettualità scientifica organizzativa e didattica. Il Dipartimento degli Studi Umanistici di Ateneo (già DADR) è stato selezionato dal MUR tra i 180 Dipartimenti di Eccellenza di tutte le università italiane ottenendo un finanziamento straordinario quinquennale consistente in € 1.077.693,00 annui, per un totale di € 5.388.465,00 nel quinquennio 2018-2022. Ha sviluppato un progetto tenendo conto dei diversi filoni di intervento quali: il reclutamento del personale, le infrastrutture, la premialità e le attività didattiche di alta qualificazione, con l'obiettivo di rafforzare le aree di ricerca già consolidate, potenziando il corpo docente con particolare riferimento ai giovani ricercatori, di aumentare gli spazi e potenziare le infrastrutture da dedicare alla ricerca, di ampliare le relazioni e le collaborazioni con Università e istituti di ricerca esteri; di garantire una maggiore presenza di visiting professor per favorire gli scambi di conoscenze e porre le basi per varare nuove collaborazioni in relazione agli interessi strategici dell'Ateneo. L'importante riconoscimento ha premiato il lavoro di ricerca dei docenti del Dipartimento e ha offerto concrete prospettive di crescita per tutta la comunità accademica dell'Università, confermando la bontà delle scelte operate in tema di reclutamento e collocando il Dipartimento come punto di riferimento nel panorama nazionale per quel che riguarda la ricerca, la diffusione, l'apprendimento e l'insegnamento dell'italiano in Italia e nel mondo, nonché per lo studio di numerose lingue straniere in una prospettiva di contatto interculturale e traduttiva. Nel quinquennio 2018-2022, grazie al finanziamento del progetto "Dipartimento di Eccellenza", sono state attivate e concluse le procedure di valutazione comparativa per il reclutamento di n. 4 Ricercatori Universitari a tempo determinato di tipo A), di n. 4 Ricercatori Universitari a tempo determinato di tipo B), e di n. 1 Professore Associato. A seguito di alcuni passaggi a RTDB degli RTDA reclutati sul progetto, si sono rese disponibili delle risorse a valere sul cofinanziamento dell'Ateneo. Nel corso del 2022, con delibera del Consiglio di Amministrazione del 31 maggio 2022, su proposta del Consiglio di Dipartimento del 18 maggio 2022, le risorse residue sono state destinate all'attivazione di n. 1 Research Fellow (per tre anni), nell'ambito del progetto internazionale *Lessico Etimologico Italiano - LEI digitale* con l'Università di Saarbrücken, e di n. 4 assegni di ricerca, per la durata di 24 mesi, ai sensi dell'art. 22 della L. 240/2010, sui seguenti progetti: *Il dibattito politico italiano sull'immigrazione alla luce delle discussioni parlamentari; Linguistica cognitiva e contrastiva nell'apprendimento dell'inglese da parte di non-vedenti e ipovedenti italofoeni; Studio della grammatica cinese e dei lavori lessicografici relativi al cinese contenuti nel fondo Agostino Biagi donato all'Accademia*

della Crusca nel 2021; Indagine sull'italiano L2 nei Seminari Diocesani, nei Pontifici Seminari Regionali italiani e nei principali ordini e congregazioni religiose presenti in Italia.

È stato inoltre possibile creare una collana on line di Ateneo (Edizioni Unistrasi), aperta a pubblicazioni di docenti e ricercatori del dipartimento e di altri istituti di ricerca, che ha ospitato e reso disponibili in open access n. 11 volumi nel biennio 2020-2022.

Nel 2022 le linee di ricerca individuate dal progetto d'eccellenza sono state realizzate nei tempi prestabiliti: il Dipartimento ha realizzato, tra le altre, attività di ricerca e di terza missione (conferenze, seminari, lezioni, cicli di incontri) nel rispetto degli obiettivi fissati dal progetto. L'organizzazione di grandi iniziative, di convegni e di singole conferenze ha consentito anche nell'ultimo anno di finanziamento la partecipazione attiva di docenti, studenti, dottorandi, dottori e assegnisti di ricerca dell'Ateneo, nonché di numerosi studiosi di altri Atenei italiani e stranieri sia in qualità di partecipanti sia in qualità di relatori.

Premialità del Dipartimento di Eccellenza

Il Consiglio del Dipartimento nelle sedute dell'8 maggio 2019 e del 26 giugno 2019 ha deliberato i criteri di ripartizione della quota del fondo premiale derivante dal Progetto Dipartimento di Eccellenza, da suddividere tra il Gruppo di Progetto, il personale tecnico-amministrativo dell'Ateneo e i docenti del Dipartimento che hanno ricevuto valutazione positiva ai sensi del "Regolamento sulla valutazione dei professori e ricercatori dell'Università per Stranieri di Siena ai sensi dell'art. 6, commi 7, 8 e 14 della Legge 30.12.2010, n. 240", possessori altresì dei requisiti richiesti ai fini dell'attribuzione dei fondi di ricerca di Ateneo. Nel 2022 sono state quindi attribuite le quote del fondo premiale al personale docente e ricercatore individuate e motivate con delibere delle sedute del Consiglio di Dipartimento (del 4 marzo e del 15 marzo 2021, del 3 novembre 2022), del Senato Accademico (del 26 marzo e del 17 dicembre 2021, del 26 luglio 2022) e del Consiglio di Amministrazione (del 27 marzo e del 17 dicembre 2021, del 26 luglio 2022), in considerazione dell'impatto che il progetto ha avuto su tutto l'Ateneo in aggiunta agli ordinari carichi di lavoro dei docenti.

Giudizio sull'esito del progetto Dipartimento di Eccellenza

Con nota n. 6314 del 9 maggio 2022, il MUR ha comunicato al Dipartimento il proprio giudizio sull'esito del progetto del Dipartimento di Eccellenza. Sul portale dedicato alla visione delle valutazioni dei risultati conseguiti a conclusione del quinquennio di finanziamento risulta che la Commissione ha espresso un giudizio negativo sul progetto svolto dal Dipartimento, e per questo specifico motivo non è stato possibile presentare domanda di partecipazione al nuovo Progetto Dipartimenti di Eccellenza per il prossimo quinquennio.

Un giudizio del genere è risultato inatteso principalmente perché il Dipartimento aveva regolarmente superato ogni monitoraggio annuale, senza che mai fosse rilevata dal Ministero criticità alcuna, come conferma il fatto che all'Ateneo è stato riconosciuto progressivamente l'intero finanziamento, nonché sono state contestate nel giudizio azioni che la stessa Commissione precedentemente, in sede cioè di approvazione di progetto, aveva autorizzato. A seguito di una disamina del Direttore di Dipartimento insieme al gruppo di lavoro preposto alla richiesta di finanziamento, sono state riscontrate nel giudizio stesso gravi omissioni e valutazioni non supportate da dati oggettivi, come, a titolo di esempio, il passaggio contraddittorio di seguito riportato: "Con riferimento al reclutamento, si riscontra come criticità la scelta di concentrare le risorse verso figure provenienti principalmente dal contesto locale"; in questo caso, oltre a non chiarire bene cosa si intenda con il fumoso termine "locale", si nota che la Commissione si esprime in aperta contraddizione con la propria precedente approvazione

della scheda di progetto in cui era stato esplicitato, in uno specifico punto, che le assunzioni sarebbero servite anche a consolidare alcuni fra i più validi giovani ricercatori che si fossero dottorati in Ateneo. Inoltre, non sono menzionate azioni fondamentali previste nel progetto e pienamente compiute, come ad esempio, fra le molte che si possono citare, la creazione del Centro CESIM intitolato all'*Italiano in Italia e nel mondo* e del Centro Studi sulla Traduzione (CeST). Risulta fra l'altro che la Commissione medesima in altro suo specifico giudizio abbia paradossalmente ascritto lo stesso CeST a merito di un Dipartimento dell'Università degli Studi di Siena, il DFCLAM, che del medesimo centro studi è solo partner. La Commissione evidentemente riconosce l'importanza del CeST nel contesto delle azioni dedicate alla ricerca, ma ne attribuisce il merito a un Dipartimento satellite del progetto, mentre contestualmente nega quello stesso merito al Dipartimento dell'Università per Stranieri che quello stesso centro ha ideato, finanziato e creato raccogliendo intorno ad esso collaborazioni nazionali. Alla luce di queste osservazioni e di molte altri ingiustificati rilievi espressi nel giudizio dalla Commissione, l'Ateneo ha avanzato richiesta al MUR di revisione della valutazione.

Esiti Valutazione della Qualità della Ricerca 2015-2019

L'Ateneo ha presentato alla VQR 2015-2019 le pubblicazioni di n. 53 ricercatori (da 0 a 4 pubblicazioni per ciascuno) per un totale di n. 159 prodotti, di cui n. 135 di Area 10, n. 21 di Area 11a, n. 3 di Area 3. Il 21 luglio 2022 sono stati pubblicati i risultati della VQR 2015-2019, in cui l'indicatore \square (a+b) si riferisce alle valutazioni sulle pubblicazioni del personale che non ha avuto avanzamenti di carriera, neoassunto e promosso nel quinquennio in esame 2015-2019, rappresentando il rapporto tra la valutazione media attribuita ai prodotti attesi della Istituzione nell'Area e la valutazione media ricevuta da tutti i prodotti dell'Area; valori inferiori a 1 indicano una produzione scientifica con valutazione inferiore alla media di Area, valori superiori a 1 indicano una valutazione superiore alla media. Le Università sono infine divise in quartili, calcolati sulla base della loro dimensione e dunque del numero di prodotti sottoposti a valutazione. Per ogni Università è riportato anche il posizionamento in termini dell'indicatore R. L'esito sui prodotti conferiti dall'Università per Stranieri di Siena è stato il seguente: R1 (n. 18 ricercatori stabili, n. 53 pubblicazioni presentate): 1,02; R2 (n. 33 ricercatori neoassunti o promossi, n. 106 pubblicazioni presentate): 0,96; R1 e R2: 0,98; IRAS 1 (n. 18 ricercatori stabili, n. 53 pubblicazioni presentate): 0,07; IRAS 2 (n. 33 ricercatori neoassunti o promossi, n. 106 pubblicazioni presentate): 0,14; IRAS 1 e 2: 0,11. Nella formazione alla ricerca l'Ateneo ha ottenuto il risultato R3: 1,29, che lo ha posizionato al primo posto in Italia; nelle attività di Terza Missione ha ottenuto l'esito R4: 1,11 (classificazione: Eccellente).

I risultati e il posizionamento nazionale dei macro-settori e dei settori scientifico-disciplinari visibili a tutela della privacy (sono esclusi i dati e gli indicatori delle aree con meno di n. 10 prodotti attesi) sono stati i seguenti: 10-B1 Storia dell'arte. R: 1,21 (4a posizione nella graduatoria nazionale su n. 38 istituzioni; 3a posizione nel quartile dimensionale che comprende n. 8 istituzioni); 10-F Italianistica e Letterature comparate. R: 0,98 (31a posizione nella graduatoria nazionale su n. 52 istituzioni; 12a posizione nel quartile dimensionale che comprende n. 16 istituzioni); 10-G Glottologia e Linguistica. R: 0,97 (24a posizione nella graduatoria nazionale su n. 36 istituzioni; 9a posizione nel quartile dimensionale che comprende n. 13 istituzioni); 11-A Scienze storiche, filosofiche e pedagogiche. R: 0,97 (29a posizione nella graduatoria nazionale su n. 53 istituzioni; 7a posizione nel quartile dimensionale che comprende n. 18 istituzioni); L-FIL-LET/11 Letteratura italiana contemporanea. R: 0,94 (10a posizione nella graduatoria nazionale su n. 12 istituzioni; 10a posizione nel quartile dimensionale che comprende n. 12 istituzioni); L-FIL-LET/12 Linguistica italiana. R: 1,01 (9a posizione nella graduatoria nazionale su n. 19 istituzioni; 6a posizione nel quartile dimensionale che comprende n. 13 istituzioni); L-LIN/01 Glottologia e Linguistica. R: 1,05 (13a posizione nella graduatoria nazionale su n. 31 istituzioni; 6a posizione nel quartile dimensionale che comprende n. 14

istituzioni); L-LIN/02 Didattica delle Lingue Moderne. R: 0,98 (3a posizione nella graduatoria nazionale su n. 3 istituzioni; 3a posizione nel quartile dimensionale che comprende n. 3 istituzioni).

Nel corso del 2022 l'Ateneo ha aderito alla coalizione europea sul «Reforming Research Assessment», la cui prima Assemblea Generale si è riunita il 1 dicembre 2022. In questa occasione sono state fissate le regole di funzionamento del programma e sono stati eletti i componenti dello Steering Board, con l'obiettivo nei prossimi anni di favorire un confronto internazionale per un'auspicata riforma della valutazione della ricerca attraverso tavoli di lavoro e workshop ai quali l'Ateneo parteciperà per aggiornarsi periodicamente su questi temi.

Strumenti formativi per la redazione di proposte progettuali destinate ai bandi di Horizon Europe

Nel 2022 l'Ateneo ha ideato e organizzato un percorso di formazione, destinato ai dottorandi, assegnisti, ricercatori, collaboratori ed esperti linguistici, docenti, personale tecnico-amministrativo dell'Ateneo, per supportarli nella scrittura di progetti di ricerca destinati ai bandi Horizon Europe (2021-2027), con una particolare attenzione alle azioni Marie Skłodowska-Curie ed ERC | European Research Council, al fine anche di incrementare la capacità dell'Ateneo di attrarre post-doctoral fellowships alla luce della portabilità dei fondi europei. Il percorso, avviato il 13 ottobre 2022 per concludersi il 27 aprile 2023, è stato suddiviso in tre parti: una parte teorica, tenuta da APRE – Agenzia per la Promozione della Ricerca Europea, centrata sui progetti collaborativi, sui bandi dell'European Research Council e di Marie Skłodowska-Curie, e sulle questioni amministrative legate al budget e alla rendicontazione dei progetti; una parte laboratoriale, tenuta sempre da APRE, finalizzata alla scrittura di proposte progettuali da presentare alla Commissione Europea durante il biennio successivo. La classe è stata suddivisa in quattro gruppi, seguiti da un tutor nella scrittura delle proposte, rispettivamente per le azioni Marie Skłodowska-Curie, per quelle ERC, e per la preparazione di progetti collaborativi nell'ambito del Cluster 2: Culture, Creativity and Inclusive Society di Horizon Europe; una parte integrativa, che ha previsto le seguenti attività: un corso di grafica e di web design, per realizzare il sito web informativo sui progetti o i curricula dei rispettivi Principal Investigator e gli apparati grafici a corredo delle proposte progettuali; un ciclo di incontri con figure chiamate a raccontare la propria esperienza in Horizon Europe (vincitori di bandi e valutatori), e ad affrontare alcune tematiche trasversali su cui la Commissione Europea chiede una riflessione, quali i nuovi strumenti digitali della ricerca, l'accessibilità open access dei risultati, l'impatto di un progetto da un punto di vista etico; un focus, organizzato da Tour4eu – di cui l'Ateneo è membro al fine di incoraggiare la propria pianificazione della ricerca a livello europeo – nell'ambito del progetto “H2020 EuComMeet”, centrato sugli aspetti della diffusione dei risultati della ricerca nel campo delle scienze sociali attraverso i nuovi media. Al corso si sono iscritti n. 62 partecipanti.

Criticità e obiettivi

La maggiore criticità riscontrata è stata quella dell'affluenza a partire da dicembre 2022, e dunque durante la seconda parte del corso più declinata sui singoli temi, pur mantenendo una media di un terzo dei partecipanti a lezione, prevalentemente dottorandi, assegnisti e personale tecnico-amministrativo. Per comprendere le ragioni della carenza di partecipazione da parte invece dei docenti di Ateneo – tranne un gruppo che ha frequentato con regolarità e partecipazione tutte le lezioni –, ne sono stati raccolti i commenti, da cui è emersa l'incompatibilità dell'impegno con le loro attività di didattica e ricerca. Tenuto conto dunque dell'esigenza di rendere sostenibile un percorso di aggiornamento complesso come quello sulla programmazione europea dei fondi destinati alla ricerca, un'ipotesi correttiva per il futuro potrebbe essere quella di ripensarne il programma suddividendolo in seminari tematici dedicati ai diversi ambiti di interesse dei partecipanti: a un primo focus introduttivo di presentazione

della struttura del programma di finanziamento europeo, aperto a tutti, potrebbe seguirne uno destinato ai solo dottorandi sulle azioni Marie Skłodowska-Curie, uno al solo personale tecnico-amministrativo relativo alle questioni di costruzione del budget e di rendicontazione; per i ricercatori e i docenti di Ateneo si potrebbero invece costruire degli appuntamenti mirati sulla base dei loro interessi di ricerca, così da supportarli sia nell'individuazione di potenziali canali di finanziamento in ambito comunitario (ERC o Cluster), invitandone i referenti europei, che nella redazione di eventuali proposte progettuali. Un elemento positivo emerso durante il percorso è stato infatti quello dell'interazione e del confronto diretto con valutatori ed esperti sui temi di interesse per i partecipanti, capaci di dare loro suggerimenti sulle loro proposte progettuali.

Conclusioni

L'Ateneo ha cercato così di integrare nelle proprie politiche strategiche sulla ricerca, sempre nel rispetto della libertà e felice gratuità della ricerca scientifica secondo il Codice Etico e Codice di Comportamento dell'Università emanato con Decreto Rettoriale n. 546.22 del 27 ottobre 2022, le quattro priorità dei programmi europei, quali transizione green, transizione digital, equilibrio di genere e contrasto alle disuguaglianze. È infatti riuscito a reclutare due ricercatori sul bando PNR (DM 737) del 26 giugno 2021, con un progetto teso a indagare e mappare in Italia le azioni e le narrazioni di transizioni ecologiche, ha costituito il GeoLab su questi temi e acquisito un fondo librario dedicato. L'attenzione alle tematiche di genere è stata invece al centro di numerosi progetti sia di Ateneo, tra cui UnistrasiGenderLab "Le parole per dirlo" centrato sulle grandi emergenze sociali e politiche della nostra contemporaneità in relazione alle questioni di genere, che dei singoli docenti, come WADDA | Women Art Dealers Digital Archives.

Alla luce delle raccomandazioni europee in merito alle campagne di digitalizzazione del patrimonio culturale, e nel rispetto della missione statutaria di Ateneo finalizzata a incoraggiare interessi di ricerca centrati sull'incontro e la mediazione tra culture straniere, nel 2022 è nato un tavolo di confronto interdisciplinare composto da undici ricercatrici e ricercatori di Ateneo afferenti a otto diversi settori scientifici-disciplinari, intitolato "La Straniera | Una comunità di archivi digitali", con l'obiettivo di lavorare a proposte progettuali collaborative destinate a bandi competitivi, con una particolare attenzione al progetto comunitario dello European Digital Collaborative Cloud for Cultural Heritage. Multiculturalismi e plurilinguismi sono anche al centro della straordinaria scoperta del Santuario di San Casciano dei Bagni di cui docenti di Unistrasi sono stati protagonisti. Nel 2022 si è infatti conclusa la sesta campagna di scavi al Santuario Ritrovato del Bagno Grande a San Casciano dei Bagni, coordinato dal Prof. Jacopo Tabolli e condotto dal Comune di San Casciano dei Bagni su concessione della Direzione Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per le province del Ministero della Cultura, che ha permesso il rinvenimento del più grande deposito di statue in bronzo di età etrusca e romana mai scoperto nell'Italia antica e uno dei più significativi di tutto il Mediterraneo. Un contesto multiculturale e plurilinguistico documentato dalle opere rinvenute e dalle iscrizioni sopra di esse su cui si aprono grandi prospettive scientifiche e di ricerca per gli anni avvenire.

Infine, il monitoraggio delle attività di ricerca è stato periodicamente portato avanti nella buona pratica dell'autovalutazione attraverso schede di attività redatte e inviate a fine anno alla segreteria di Dipartimento dai singoli docenti, soggette a revisione del Direttore per la distribuzione dei fondi di Ateneo /ex 60%. Ai fini di un aggiornamento costante, il tema della qualità della ricerca è stato inoltre oggetto di approfondimento di un corso dal titolo "Assicurazione della Qualità: AVA 3", organizzato dall'Ateneo, in collaborazione con la CRUI, a favore di tutta la comunità accademica Unistrasi.

2.4. Le principali attività di internazionalizzazione

L'Università per Stranieri di Siena è un Ateneo pubblico specializzato nell'insegnamento dell'italiano a stranieri e nella ricerca scientifica sulla diffusione della lingua e della cultura italiana nel mondo. È impegnata inoltre nella formazione di figure professionali in grado di gestire il contatto linguistico e interculturale, oltre che nella formazione e nell'aggiornamento di docenti di italiano per stranieri.

L'Ateneo è specializzato nei processi di internazionalizzazione che investono la lingua, la cultura, la società e l'economia italiana e promuove fortemente la mobilità internazionale degli studenti e dei docenti in una prospettiva di scambio ed arricchimento reciproco che giovano alla qualità della didattica e della ricerca.

L'Università per Stranieri di Siena ha tra i suoi obiettivi strategici l'internazionalizzazione, come ribadito nel Piano Strategico 2022-2024 e in particolare dall'Obiettivo 5 recante "Sviluppo della Terza Missione in chiave locale, nazionale e internazionale (compreso l'orientamento)".

Sul piano dell'attrazione degli studenti internazionali, nell'a.a. 2021/2022 gli studenti con nazionalità straniera hanno costituito il 13,78% dell'intero corpo studentesco, a fronte di una media nazionale del 6% (fonte [ANS MUR](#), dati aggiornati all' 11/11/2022). Il dato si riferisce agli studenti incardinati in un corso di laurea o postlaurea.

In termini di *Internationalization at Home*, ovvero di azioni realizzate all'interno dell'istituzione per promuoverne l'internazionalizzazione, l'Ateneo si pone come ambiente plurilingue e multiculturale, incoraggiando numerose occasioni di scambio e incontro tra gli studenti internazionali e quelli italiani.

Dopo la contrazione registrata negli ultimi anni a causa dell'emergenza epidemiologica da Covid-19, nel 2022 si è registrata una generale ripartenza delle iniziative di internazionalizzazione, con particolare riferimento ai flussi di mobilità studentesca (sia in entrata che in uscita), dello scambio di docenti e studiosi/e e della promozione dell'offerta didattica dell'Ateneo all'estero presso i principali paesi partner, ad eccezione della Cina, le cui disposizioni tuttora impediscono la mobilità studentesca in ingresso verso quel paese, e della Russia, per le vicende legate al conflitto russo-ucraino.

La presente relazione ha l'obiettivo di evidenziare le linee strategiche messe in atto da parte dell'Università per Stranieri di Siena relativamente all'anno 2022 alla luce degli "[Indicatori di internazionalizzazione del sistema universitario italiano](#)" elaborati dalla CRUI nel 2015 e dei documenti programmatici "L'internazionalizzazione della formazione superiore in Italia. Le Università" (Fabio Rugge, CRUI [2018](#) e [2019](#)) realizzati allo scopo di avvicinare gli Atenei italiani agli obiettivi di sistema europei definiti nella Strategia 2020 e nei documenti della [EHEA - European Higher Education Area](#). Tali indicatori suggeriscono i seguenti 9 obiettivi e azioni di internazionalizzazione:

1. Internazionalizzazione dell'offerta formativa sui tre cicli

L'Ateneo presenta all'interno della propria offerta didattica corsi di Laurea, Laurea Magistrale, Master di I e II livello, Scuola di Specializzazione, Dottorato di Ricerca, Certificazioni linguistiche e didattiche (CILS e DITALS), corsi di formazione e aggiornamento per docenti di italiano in presenza e a distanza.

Per il pubblico straniero offre inoltre corsi di lingua e cultura italiana in presenza e a distanza, corsi per docenti di italiano all'estero, corsi a richiesta su tematiche specifiche, Foundation Year, corsi EPLUS (corsi intensivi per la preparazione linguistica di studenti stranieri Erasmus+ in Italia), corsi di lingua italiana per studenti cinesi dei progetti Marco Polo e Turandot, MOOC (Massive Open Online Courses).

Sul piano dell'internazionalizzazione dell'offerta formativa è da segnalare l'attivazione a partire dall'anno accademico 2021/2022 del corso di laurea in [Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale](#) (corso erogato prevalentemente a distanza).

Sin dall'adozione del precedente [Piano Strategico 2016 – 2018](#), l'Università per Stranieri di Siena ha posto molta enfasi sul rafforzamento e il rilancio degli scambi internazionali tramite l'Obiettivo n. 10. Si sottolinea che tale Obiettivo è stato pienamente raggiunto, e in particolare ha visto per la prima volta l'avvio della stipula di numerosi percorsi di Doppio Titolo, regolamentati dall'Ateneo a partire dal 2017 con il "[Regolamento di Ateneo per l'organizzazione di corsi di laurea internazionali finalizzati al rilascio del titolo doppio o multiplo](#)".

Come suggerito dal D.M. n. 270/2004, Art. 3, Comma 10 il quale stabilisce che: "Sulla base di apposite convenzioni, le Università italiane possono rilasciare i titoli anche congiuntamente con altri Atenei italiani o stranieri", e come delineato dal Documento "Le possibili tipologie di corsi di studio internazionali" approvato dalla Commissione Didattica CRUI il 17 aprile 2019, l'Ateneo ha stipulato accordi bilaterali per l'organizzazione di corsi di laurea internazionali finalizzati al rilascio del [Doppio Titolo](#), per i quali annualmente viene pubblicato un bando di Ateneo nel mese di marzo.

A partire dall'anno accademico 2017/2018 sono attivi i programmi di Doppio Titolo con:

1. **Hanoi University (Vietnam)**, tra il corso di laurea in Lingua e Cultura Italiana per l'Insegnamento agli Stranieri e per la Scuola e il *Bachelor Degree in Italian*;
2. **Université de Normandie – Caen (Francia)**, tra il corso di laurea in Lingua e Cultura Italiana per l'Insegnamento agli Stranieri e per la Scuola e la *Licence LLCER d'Études Italiennes*;
3. **Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg (Germania)**, tra il corso di laurea in Mediazione Linguistica e Culturale e il *Bachelor of Arts in Germanistik/Italoromanistik*.

Dall'anno accademico 2018/2019 è attivo il programma di Doppio Titolo con:

4. **Nankai University di Tianjin (Cina)**, tra il corso di laurea in Mediazione Linguistica e Culturale dell'Università per Stranieri di Siena e il *Bachelor in Chinese Language and Culture*.

Dall'anno accademico 2019/2020 è attivo il programma di Doppio Titolo con:

5. **Université Paris Nanterre (Francia)**, tra il corso di laurea in Mediazione Linguistica e Culturale e la *Licence mention Langues, Littératures, Civilisations Étrangères et Régionales (LLCER) parcours Études Italiennes*.

Dall'anno accademico 2020/2021 è attivo il programma di Doppio Titolo con:

6. **Accademia Russa Cristiana di Scienze Umanistiche di San Pietroburgo (Russia)**, tra il corso di Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale e il corso di Laurea Magistrale in Lingue e Culture (Italia-Russia).

Dall'anno accademico 2021/2022 è attivo il programma di Doppio Titolo con:

7. **Busan University of Foreign Studies (Corea)**, tra il corso di Laurea Magistrale in Scienze Linguistiche e Comunicazione Interculturale e il *Master of Korean Studies/Master of Education*.

È attivo inoltre un accordo con la **Jilin International Studies University (Cina)**, attuato per il momento solo per gli studenti in entrata, ed è in corso di stipula una nuova Convenzione con **l'Università del Saarland con sede a Saarbrücken (Germania)** per l'organizzazione di programmi internazionali finalizzati al rilascio del Doppio Titolo Magistrale.

Si segnala inoltre l'avanzamento delle attività per la stipula di un nuovo doppio titolo triennale con **l'Università di Ankara (Turchia)**.

Nel maggio 2022 è stato approvato ufficialmente dal governo cinese il finanziamento del progetto di cooperazione tra l'Università per Stranieri di Siena e la Zhejiang International Studies University (ZISU) per il conseguimento di un doppio titolo da parte degli studenti dell'istituzione partner cinese. Il progetto, presentato nel settembre 2021, prevedrà l'accoglienza per ogni anno accademico di intere coorti di studenti cinesi per un'intera annualità (per un massimo di 40 persone) e l'invio annuale in Cina, presso la città di Hangzhou, di docenti e ricercatori afferenti a diversi settori scientifico-disciplinari, per una durata massima di 2 settimane, in periodi variabili da concordare con l'istituzione partner.

Tali percorsi, ai sensi della Tabella K del DM 6/2019, rientrano tra le possibili tipologie di corsi di studio internazionale con cosiddetta "mobilità internazionale strutturata" nei quali: A) un certo numero di studenti consegua un numero rilevante di CFU all'estero al fine di conseguire un titolo doppio o multiplo in attuazione di un accordo fra due o più Atenei (convenzioni per titoli doppi/multipli, mobilità per titoli); oppure: B) un'elevata percentuale degli studenti del corso di studio consegua un numero rilevante di CFU all'estero (mobilità per crediti).

Tra le azioni più significative di internazionalizzazione dei corsi di studio, si segnala l'attivazione della quinta edizione del [Foundation Year](#), un percorso formativo preparatorio di durata annuale destinato agli studenti internazionali con meno di 12 anni di scolarità che desiderano iscriversi ai corsi di laurea triennale presso una Università italiana e istituito ai sensi delle ["Procedure per l'ingresso, il soggiorno, l'immatricolazione degli studenti internazionali e il relativo riconoscimento dei titoli, per i corsi della formazione superiore in Italia 2022-2023"](#) emanate dal Ministero dell'Università e della Ricerca.

L'impegno dell'Ateneo nell'attivazione del programma si riflette inoltre nell'organizzazione degli "Stati Generali dei Foundation Year/courses" che verranno ospitati a Siena nel 2023.

2. Internazionalizzazione e iniziative di ricerca

Sono numerosi i progetti di ricerca che hanno coinvolto l'Ateneo nel rapporto con gli studenti internazionali.

Nell'ambito del Programma Regionale di Sviluppo 2016-2020 della Regione Toscana si è concluso il progetto di ricerca sulle migrazioni qualificate dal titolo "Mobilità internazionale e interregionale da e verso il sistema universitario toscano", (in corso la pubblicazione dei risultati in un volume dedicato). Il progetto complessivo constava di quattro linee di ricerca sulle dinamiche di mobilità che interessano la regione, ciascuna coordinata da un Ateneo componente la rete: Università degli Studi di Firenze (programmi Erasmus+ in entrata e in uscita e offerta di doppi titoli), Università di Pisa (nuove emigrazioni qualificate), Università degli Studi di Siena (mobilità interregionale in ingresso e nelle scelte in itinere degli studenti universitari).

L'oggetto di indagine della linea di ricerca a cura dell'Università per Stranieri di Siena è stato l'analisi degli studenti internazionali che vengono a studiare in Toscana (Laurea Triennale, Magistrale, Dottorato) e le traiettorie nel post-laurea.

La Toscana è tra le regioni più interessate dall'arrivo di studenti internazionali che decidono di iscriversi presso un'Università italiana. Dato l'importante apporto derivante dall'arrivo di studenti provenienti da diversi Paesi e sistemi educativi, è quindi fondamentale approfondire la tematica al fine di comprendere i bisogni, le necessità e le difficoltà incontrate dagli stessi, e di migliorare l'intero sistema e renderlo ancora più attrattivo.

L'Ateneo è stato partner del progetto "Alta Formazione e Ricerca nelle Università Toscane 2020 – AFRUT2020", volto ad una maggiore integrazione delle Università con il sistema produttivo regionale. In questo ambito è stato attivato il percorso "Alta Formazione e Internazionalizzazione: analisi di processi e percorsi (Acronimo INTERPROCESS 2.0)", che intende formare figure in grado di operare nella progettazione, gestione e coordinamento di percorsi di internazionalizzazione per promuovere le attività di alta formazione, ricerca e trasferimento tecnologico. Il progetto ha finanziato le attività di due assegniste che hanno concluso le attività a settembre 2022.

Per quanto riguarda specifiche esperienze internazionali, l'Università per Stranieri di Siena è stata sede nel 2022 della decima edizione della [Master-Class "Trans/frontières et Dialogue des disciplines: Coopération Européenne - Diplomatie Territoriale et Dialogue Méditerranée"](#), con la partecipazione attiva degli studenti dell'Università per Stranieri di Siena.

La Master-Class è una rete di Università di vari Paesi (Italia, Francia, Spagna, Germania) riunite attorno all'obiettivo dell'alta formazione e la professionalizzazione degli studenti di livello magistrale, e affronta temi legati alla cooperazione territoriale e transfrontaliera dalla prospettiva del dialogo interdisciplinare. L'Ateneo ha confermato la propria adesione anche [per il 2023](#) alla Master-Class prevista a Barcellona.

3. Internazionalizzazione e mobilità del corpo studentesco

Per quanto concerne la mobilità del corpo studentesco e docente l'Ateneo ha al suo attivo 95 accordi nell'ambito del programma comunitario [Erasmus+](#), e altri 125 Accordi Quadro attraverso i quali è stato possibile avviare [bandi di Mobilità Extraeuropea](#) con Università partner in Australia, Argentina, Brasile, Cina, Colombia, Corea del Sud, Egitto, Georgia, Giappone, Libano, Messico, Russia, Taiwan e Vietnam.

La mobilità in ambito europeo, supportata tramite il programma Erasmus+ KA103, ha visto per l'anno accademico 2021/2022:

- n. 153 studenti/esse in uscita per studio (rispetto ai/alle 55 dell'a.a. precedente);
- n. 64 studenti/esse in entrata per studio (38 nell'a.a. precedente);
- n. 36 studenti/esse in uscita per Traineeship (28 nell'a.a. precedente);
- n. 1 studente in entrata per Traineeship (2 nell'a.a. precedente).

La mobilità per studio extraeuropea per l'a.a. 2021/2022 ha visto coinvolti/e:

- n. 43 studenti/esse in uscita per studio (rispetto ai/alle 16 dell'a.a. precedente);
- n. 33 studenti/esse in entrata per studio (17 nell'a.a. precedente).

Per quanto riguarda i [Doppi Titoli](#), nell'a.a. 2021/2022 si sono registrati/e n. 8 studenti/esse in uscita (in analogia all'a.a. precedente) e n. 9 studenti/esse in entrata (rispetto ai/alle 6 dell'a.a. precedente).

La mobilità ha interessato anche le dottorande e i dottorandi, con un incremento della mobilità legata a sedi presso le quali è previsto un dottorato in co-tutela.

Ulteriori iniziative a sostegno di periodi di studio e tirocinio all'estero sono rappresentate annualmente da:

- Programma [Erasmus+ Traineeship](#);
- Bando di Ateneo per Tirocinio di formazione nell'ambito della storia della lingua e dei dialetti italiani, specificamente lessicografia storica ed etimologia, presso il Laboratorio del LEI-Lessico Etimologico Italiano Digitale delle Università di Mannheim e Saarbrücken (Germania);
- Bando COASIT per l'invio di Assistenti di Lingua Italiana per le scuole del Victoria (Melbourne e Provincia) in convenzione con il COASIT – Comitato Assistenza Italiani di Melbourne;
- Bandi su richiesta per l'invio di neo-laureati in didattica dell'italiano a stranieri in collaborazione con rappresentanze diplomatico-consolari, istituti italiani di cultura, università e scuole all'estero in cui è presente lo studio dell'italiano.

4. Internazionalizzazione e mobilità del corpo docente

L'Ateneo sostiene e incoraggia la promozione dell'internazionalizzazione della ricerca mediante il sostegno all'invio e all'accoglienza di Visiting Professors/Researchers/PhDs. Nel corso del 2022 sono state accolte le seguenti richieste di visita da parte di studiosi sulla base di accordi bilaterali con Università partner:

- Prof. Nam Jongkuk, Ewha Womans University (Corea del Sud) - Visiting Professor dal 5 al 31 maggio 2022 per svolgere ricerche sull'affresco "Il Martirio dei francescani" di Ambrogio Lorenzetti conservato nella Basilica di San Francesco a Siena;
- Prof. Yi Sangyeob, Hankuk University of Foreign Studies (Corea del Sud) - Visiting Professor dal 1 settembre 2022 al 28 febbraio 2023 per svolgere ricerche su Dante;

e i seguenti studiosi tramite il programma Erasmus+:

- Prof.ssa Marta Kaliska, Warsaw University (Polonia), dal 21 al 24 marzo 2022;
- Prof. Ignacio Ferrando Frutos, Universidad de Cadiz (Spagna), dal 4 all'8 aprile 2022.

5. Internazionalizzazione dell'organizzazione

Per quanto riguarda le iniziative attivate dall'Ateneo per promuovere la collaborazione accademica ed interistituzionale a livello internazionale, per il 2022 si evidenziano:

- Adesione a [network accademici](#) internazionali quali IAU (*International Association of Universities*, l'Associazione internazionale delle Università con sede a Parigi) e a reti di [Cooperazione Internazionale allo Sviluppo](#) quali SAR (*Scholars at Risk*, che sostiene e difende i principi della libertà accademica e ha l'obiettivo di proteggere studiosi in pericolo di vita o il cui lavoro è compromesso);
- Prosecuzione di collaborazioni strategiche quali la [Korea Foundation](#) per la promozione della lingua e della cultura coreana e l'[Ufficio di rappresentanza dell'Università Statale di San Pietroburgo in Italia presso l'Università per Stranieri di Siena](#) che organizza [cicli di seminari](#) e tavole rotonde con la partecipazione di studenti e studiosi italiani e russi;

- Realizzazione della giornata di presentazione del 10/03/2022 per gli studenti realizzata dal MAECI sul progetto “Outreach” e dedicata alle opportunità professionali della carriera diplomatica;
- Accordo di programma triennale con il MUR per ampliamento, potenziamento e valorizzazione del sistema certificatorio dell’italiano come lingua straniera e delle lingue straniere caratterizzanti l’offerta didattica di Ateneo (arabo, catalano, cinese, coreano, francese, giapponese, inglese, portoghese, russo, spagnolo, tedesco). Istituzione della certificazione della lingua turca. Progettazione e sperimentazione di certificazioni per le lingue ucraina e swahili;
- Accordi con gli Istituti Italiani di Cultura di Istanbul, Jakarta e Tel Aviv per la realizzazione di corsi di lingua italiana a distanza - [CLID](#).

6. Cooperazione e trasferimento di conoscenza

Sul tema della Cooperazione Internazionale allo Sviluppo l’Ateneo favorisce iniziative con partner internazionali e partecipa attivamente alle principali azioni di promozione culturale sui temi dello sviluppo.

L’Università per Stranieri di Siena fa parte della rete [CUCS – Coordinamento Universitario per la Cooperazione allo Sviluppo](#), della [Rete delle Università Italiane per la Pace](#) (RUNIPACE) e ha aderito anche al [Manifesto dell’Università Inclusiva](#).

Nel corso del 2022 l’Ateneo ha aderito alla quarta edizione del progetto dei Corridoi Universitari per i rifugiati (*University Corridors for Refugees – UNICORE*) promosso dall’Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (UNHCR) per la formazione linguistica pre-partenza in favore degli studenti rifugiati destinati alle Università italiane nell’ambito del progetto “Corridoi Universitari per i Rifugiati/University Corridors for Refugees, UNICORE 4.0”.

Si è inoltre attivato tempestivamente nelle azioni messe in atto dal sistema universitario italiano a sostegno dell’emergenza in Ucraina (accoglienza di n. 5 Research Fellow in fuga dall’Ucraina e dalla Russia a seguito del conflitto in corso) e in Afghanistan.

L’Università per Stranieri di Siena ha attivato anche nel corso del 2022 partenariati strategici internazionali tramite la stipula o il rinnovo di accordi di cooperazione interaccademica, tutti pubblicati sulla piattaforma [CINECA “Accordi Internazionali”](#).

7. Reti e Networking

L’Ateneo partecipa ai principali network italiani, e per questo opera in stretta collaborazione con il Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca e con il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, con Uni-Italia e con il [CUIA – Consorzio Universitario Italiano per l’Argentina](#). Inoltre, esso opera in sinergia con la Regione Toscana, con il Comune di Siena nonché con le principali Istituzioni europee comunitarie.

L’Ateneo è membro dell’Associazione [CLIQ \(Certificazione Lingua Italiana di Qualità\)](#) promossa dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e volta a creare una cultura della qualità della certificazione linguistica. In questa veste è presente a molti tavoli sulla diffusione della lingua e cultura italiana nel mondo.

A livello regionale, sin dal 2012 l’Ateneo è stato tra i fondatori del Network delle Università toscane [“TUNE – Tuscany University Network”](#), istituito con l’obiettivo di favorire il processo

di internazionalizzazione degli Atenei toscani e promuovere l'ingresso degli studenti stranieri nel sistema universitario toscano. Dal marzo 2018 è attivo il nuovo Protocollo delle Università Toscane “*Tuscany's Universities*”, che ha l'obiettivo di proseguire per un ulteriore quinquennio le attività intraprese nel periodo 2012 – 2017, con l'ingresso anche della Scuola IMT Alti Studi Lucca.

Da maggio 2018 l'Università per Stranieri di Siena è membro di [Tour4Eu \(Tuscan Organisation of Universities and Research for Europe\)](#), l'associazione senza scopo di lucro di diritto belga che riunisce la Regione Toscana e le sette Università toscane (Università di Pisa, Università di Firenze, Università degli Studi di Siena, Università per Stranieri di Siena, Scuola IMT - Alti Studi Lucca, Scuola Normale Superiore e Scuola Superiore Sant'Anna) per promuovere gli interessi del sistema della ricerca toscana presso l'UE, rafforzarne l'internazionalizzazione e accrescerne la progettualità europea. Nel febbraio 2019 la Regione Toscana ha firmato un accordo a Bruxelles con JRC (Joint Research Center), il servizio scientifico interno della Commissione Europea che fornisce supporto al processo decisionale dell'UE mediante consulenze scientifiche indipendenti. Le attività entro tali reti proseguono anche nel triennio in corso.

L'Ateneo collabora attivamente in seno alla Conferenza dei Rettori dal dicembre 2018 tramite il Comitato “*CRUI International*” per supportare i processi di internazionalizzazione delle Università italiane nelle seguenti iniziative:

- stesura del documento “[Strategia per la promozione all'estero della formazione superiore italiana 2017/2020](#)”;
- aggiornamento del rapporto “[L'internazionalizzazione della formazione superiore in Italia: Le Università](#)” realizzato nel 2018 e 2019;
- ricognizione delle iniziative messe in atto dalle Università italiane sul tema dei Foundation Programs, al fine di individuare un'impostazione comune da condividere a livello nazionale.

L'Ateneo supporta lo sviluppo di reti di alunni tramite la propria [Associazione Ex Alunni](#), che intende costituire un riferimento per tutti gli ex studenti dell'Università per Stranieri di Siena nell'ottica della promozione e della diffusione della lingua e cultura italiana nel mondo.

Sul piano del reclutamento degli studenti internazionali, a partire dal 2018 l'Ateneo ha siglato accordi con partner cinesi per l'istituzione di “Desk Unistrasi” a Shanghai, Nantong, Pechino con l'obiettivo di promuovere l'offerta formativa e le attività di ricerca dell'Università per Stranieri di Siena e di rafforzare le attività di orientamento destinate agli studenti cinesi che desiderano compiere i loro studi universitari in Italia. Tali accordi sono stati rinnovati nel corso del 2021 e sono costantemente monitorati.

In tema di “Desk Unistrasi”, nel dicembre 2022 gli Organi dell'Ateneo hanno deliberato l'attivazione delle procedure amministrative necessarie per l'attivazione del “Desk Unistrasi” in Turchia in esecuzione di quanto indicato all'art. 3 dell'Accordo di Programma 2022 - 2024 stipulato tra l'Università per Stranieri di Siena e il Ministero dell'Università e della Ricerca.

Dal 21 settembre 2020 l'Università per Stranieri di Siena è inoltre [Sede di Rappresentanza ufficiale in Italia dell'Università Statale di San Pietroburgo \(Russia\)](#). Il progetto ha l'obiettivo di favorire la cooperazione tra l'Università Statale di San Pietroburgo e le istituzioni italiane deputate all'insegnamento e alla ricerca in Italia. L'Ufficio si occupa di:

- organizzare e realizzare progetti di ricerca congiunti;
- organizzare conferenze scientifiche e tavole rotonde con la partecipazione di studenti e studiosi delle Università italiane;

- promuovere la lingua russa, la storia e la cultura della Russia in Italia e la lingua, la storia e la cultura italiana in Russia;
- realizzare video-lezioni per studenti e studiosi delle Università italiane;
- organizzare Summer School tematiche;
- informare il pubblico accademico italiano sui programmi di insegnamento e di ricerca, e sugli eventi culturali che si svolgono presso l'Università Statale di San Pietroburgo;
- coordinare la cooperazione con tutte le Università partner dell'Università Statale di San Pietroburgo in Italia.

8. Promozione e comunicazione

Al fine di favorire le sue politiche di internazionalizzazione, nel 2022 sono ripartite le iniziative destinate alla promozione dell'offerta didattica dell'Ateneo all'estero.

Tra le iniziative a distanza, si segnalano i seguenti saloni virtuali in cui l'Ateneo è stato presente con un proprio padiglione virtuale:

“Virtual Italian Days on Higher Education 2022”, svoltosi nelle seguenti date:

7-8 marzo 2022: Arabia Saudita, Barhain, Emirati Arabi Uniti, Kuwait, Oman

9-10 marzo 2022: Algeria

1 aprile 2022: Bosnia ed Erzegovina, Montenegro, Serbia

8-9 aprile 2022: Grecia e Bulgaria

12-14 aprile 2022: Argentina, Repubblica Dominicana, Cile, Messico, Paraguay, Perù;

“European Higher Education Fair 2022 – EHEF Filippine” (18 – 19 novembre 2022);

“Studying in Tuscany” (Bruxelles 5 ottobre 2022), organizzato da TOUR4EU al fine di presentare le Università toscane agli studenti dei licei italiani in Belgio.

Tra le iniziative in presenza, l'Ateneo è stato presente nei due principali eventi di networking dell'Alta Formazione: [NAFSA: Association of International Educators](#) a Denver (USA) dal 31 maggio al 3 giugno 2022), ed [EAIE: European Association for International Education](#) a Barcellona (Spagna) dal 13 al 16 settembre 2022, in cui i rappresentanti dell'Università per Stranieri di Siena hanno avuto l'opportunità di organizzare incontri con gli uffici internazionali delle altre Università presenti con l'obiettivo di stipulare accordi di cooperazione interuniversitaria.

Nel 2022 l'Università per Stranieri di Siena ha inoltre preso parte ai seguenti Saloni dello Studente realizzati all'estero:

Vietnam: partecipazione alla fiera “Italian Days on Higher Education” di Hanoi e Ho Chi Minh (Vietnam) del 15-16 ottobre 2022;

Colombia: partecipazione alla fiera “Aula Italia 2022” a Bogotá, Barranquilla e Medellín del 18, 20 e 22 ottobre 2022;

Argentina: partecipazione alla fiera “FIESA 2022” organizzata il 17 novembre 2022 a Buenos Aires dall'Ambasciata d'Italia in Argentina.

Si segnalano infine le missioni della pro-rettore alle relazioni internazionali negli Stati Uniti e Australia e la partecipazione a Dublino alla conferenza annuale di IAU, l'associazione internazionale delle Università di cui l'Ateneo è membro dal 2022.

9. Politiche linguistiche

Nell'ambito del presente obiettivo, rifacendoci al documento CRUI e al piano strategico di Ateneo le linee di azioni da perseguire si sviluppano in relazione a:

- a) politiche per la formazione linguistica degli studenti con attenzione agli obiettivi europei del multilinguismo;
- b) certificazioni linguistiche;
- c) formazione linguistica funzionale alla mobilità;
- d) politiche per la formazione dell'italiano L2 e per la certificazione e verifica delle competenze in accesso e in uscita;
- e) politiche per la formazione interculturale;
- f) creazione di eventi multiculturali finalizzati a rendere visibile la presenza di un corpo di studenti e docenti internazionali.

Tra gli insegnamenti linguistici attivati, a partire dell'Anno Accademico 2017/2018 l'Ateneo ha introdotto lo studio del coreano e del portoghese, e dall'Anno Accademico 2018/2019 del catalano (in collaborazione con l'Institut Ramon Llull di Barcellona), portando quindi a 11 il numero di lingue insegnate nell'ambito dei corsi di Laurea (in aggiunta ad arabo, cinese, giapponese, russo, francese, inglese, spagnolo e tedesco), oltre all'italiano L2.

Nell'Anno Accademico 2022/2023 si è tenuto un corso sperimentale di lingua ucraina, e per l'Anno Accademico 2023/2024 è prevista l'istituzione dei corsi di lingua e cultura turca e di lingua swahili e culture africane e sperimentazione di corsi aperti di vietnamita.

Nell'ambito delle [certificazioni linguistiche](#) l'Ateneo, oltre ad produrre ed erogare la certificazione CILS per l'italiano, è sede accreditata delle seguenti certificazioni linguistiche:

CATALANO: [Certificazione IRL](#)

CINESE: [Certificazione HSK](#)

COREANO: [Certificazione TOPIK](#)

FRANCESE: [Certificazione DELF/DALF](#)

INGLESE: [Certificazione TRINITY](#), [Certificazione IELTS](#)

PORTOGHESE: [Certificazione CAPLE](#)

RUSSO: [Certificazione TORFL](#)

SPAGNOLO: [Certificazione DELE](#)

TEDESCO: [Certificazione ÖSD](#), [Certificazione GOETHE](#)

Sul piano delle politiche linguistiche, si sottolinea che l'Ateneo beneficia dal 2018 del sostegno della [Korea Foundation](#), organizzazione non-profit della Corea del Sud che supporta Università ed istituzioni estere con l'obiettivo di promuovere l'insegnamento della lingua e cultura coreana nel mondo. L'Ateneo ha ricevuto sostegno per l'attivazione dei corsi di "Lingua e Traduzione Coreana" tramite il progetto *Employment of Faculty Contract Professor* e per la realizzazione delle tre edizioni della International Summer School "[Corso di formazione sugli Studi Coreani](#)". L'Ateneo ha inoltre ottenuto un cofinanziamento con il progetto *Establishment of Professorships* per la copertura di circa il 70% dei costi per una posizione di ricercatore di coreano per 5 anni (2020-2025) e numerose donazioni di libri in coreano.

Per il triennio 2020-2022 l'Ateneo è risultato vincitore del progetto "*Asian Community and Europe*" finanziato dalla Eurasia Foundation di Tokyo (Giappone) che ha lo scopo di promuovere un network tra docenti di studi asiatici tramite l'attivazione di cicli di seminari (anche in modalità virtuale) di 15 lezioni annuali concernenti discipline che abbracciano più paesi asiatici.

Sul piano degli eventi tesi a favorire la visibilità di studenti internazionali ospitati da UNISTRASI, si conferma l'attività di "Tandem Linguistico" realizzata dai Centri Linguistici CLUSS e CLASS in collaborazione con il Dipartimento, che offre la possibilità agli studenti stranieri che studiano l'italiano e agli studenti italiani che studiano le lingue straniere di praticare la lingua oggetto di studio in coppia con studenti madrelingua e permette, attraverso incontri periodici, di creare spazi di comunicazione favorendo la consapevolezza dell'eterogeneità della comunità universitaria

Si sottolinea infine che l'Università per Stranieri di Siena anche nel 2022 ha continuato l'attività relativa al MOOC (Massive Open Online Course) dedicato all'insegnamento dell'italiano, denominato "[Introduction to Italian](#)" e ospitato dalla piattaforma [FutureLearn](#). I MOOC (Massive Open Online Course) sono uno strumento importante per migliorare la visibilità dell'Ateneo: il corso MOOC di Unistrasi è tra i 100 corsi più popolari della storia di FutureLearn (precisamente al 35° posto, unico MOOC italiano in lista e primo tra i MOOC per lingue che non siano inglese).

Dipartimento di Studi Umanistici
Direttore prof. Giuseppe Marrani

1. Attività ordinarie

Reclutamento

Il Dipartimento ha attuato con scrupolo la programmazione del Rettore e degli Organi per il fabbisogno del personale docente per il 2022 varando procedure concorsuali per posti da RtdB (3) e da professore associato (2) per sopperire alle proprie carenze di organico nei settori della didattica e della ricerca e per consolidare e arricchire l'offerta culturale di propri corsi. A questo si aggiunge l'apertura delle procedure di reclutamento per 2 RtdA in base al finanziamento del progetto THE – Tuscany Health Ecosystem.

Didattica

Nel corso del 2022/2023 il Dipartimento ha organizzato e gestito i seguenti corsi di laurea istituiti ai sensi del DM 270/04:

- Corso di laurea triennale in *Lingua e cultura italiana per l'insegnamento agli stranieri e per la scuola* (classe L10)
- Corso di laurea triennale in *Mediazione linguistica e culturale* (classe L12)
- Corso di laurea triennale erogato in modalità prevalentemente a distanza in *Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale* (classe L10)
- Corso di laurea magistrale in *Competenze testuali per l'editoria l'insegnamento e la promozione turistica* (classe LM14)
- Corso di laurea magistrale in *Scienze linguistiche e comunicazione interculturale* (classe LM39)

Nell'a.a. 2021/2022 è stato attivato il primo anno del corso di laurea in *Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale* (L10) erogato in modalità "prevalentemente a distanza". Nell'a.a. 2022/2023 corso ha complessivamente raccolto 47 iscrizioni dall'Italia e dall'estero e ha regolarmente avviato il secondo anno di attività.

Viene riportato di seguito il numero degli immatricolati e degli iscritti ai corsi laurea e laurea magistrale nell'anno accademico 2022/2023 (dati rilevati al 20.02.2023):

A.A. 2022/2023	CORSI DI LAUREA					
	L10	L10 - Online	L12	LM14	LM39	TOTALE
IMMATRICOLATI	32	26	304	31	76	469
ISCRITTI	89	47	1289	75	266	1766

Ricerca

Nel corso del 2022 il Dipartimento di Studi Umanistici si è dedicato all'organizzazione e alla gestione di attività connesse alla ricerca, riuscendo a fornire adeguato e regolare supporto ai docenti coinvolti in ricerche personali, in progetti di Ateneo e in progetti nazionali e internazionali. Ha anche organizzato iniziative istituzionali e sostenuto con regolarità le proprie collane di pubblicazioni dipartimentali.

Progetto “Dipartimento di Eccellenza”

Nel 2022 si è concluso il Progetto Dipartimento di Eccellenza 2018-2022 grazie al quale il Dipartimento ha ottenuto dal MUR un finanziamento straordinario di € 1.077.693,00 annui, per un totale di € 5.388.465,00 nel quinquennio 2018-2022, destinato prevalentemente al potenziamento del corpo docente, con particolare riferimento ai giovani ricercatori, a investimenti in strutture di ricerca e di studio, alla premialità, allo svolgimento di attività didattiche di elevata qualificazione.

Nel corso del 2022, le risorse residue del progetto relative al reclutamento del personale sono state destinate all'attivazione di n. 1 Research Fellow (per tre anni) nell'ambito del progetto internazionale Lessico Etimologico Italiano - LEI digitale attivato con l'Università di Saarbrücken e di n. 4 assegni di ricerca, per la durata di 24 mesi, ai sensi dell'art. 22 della L. 240/2010.

Per quanto riguarda il potenziamento delle infrastrutture, sono proseguiti i lavori di ristrutturazione dell'immobile di proprietà dell'Ateneo ubicato in Via S. Bandini n. 35 a Siena, i cui spazi rinnovati ospiteranno il "Centro di Studi sulla Traduzione - CeST" e saranno destinati, oltre che ad eventi seminariali, anche ad ospitare visiting professor e research fellow dell'Ateneo.

La sede di Via dei Pispini 1, inaugurata il 27.09.2021, che ospita il Centro Studi "L'Italiano in Italia e nel Mondo - CESIM" ed i cui lavori di riqualificazione sono stati realizzati grazie alle risorse del Dipartimento di Eccellenza, ha ospitato nel corso del 2022 numerose iniziative: presentazioni, conferenze, seminari, convegni, scuole estive, master e corsi di perfezionamento, che hanno arricchito l'offerta formativa di qualità già proposta in modalità integrata dal Dipartimento, dai Centri di Ateneo e dalla Scuola di Dottorato, offrendo alla comunità accademica e alla cittadinanza importanti occasioni di incontro.

Sempre nel 2022 si sono svolte numerose attività di alta qualificazione post lauream secondo una programmazione integrata e concordata fra Dipartimento e Scuola di Dottorato, nell'ambito delle aree scientifiche e disciplinari sostenute dal progetto del Dipartimento di Eccellenza. L'organizzazione di grandi iniziative, di convegni e di singole conferenze ha consentito anche nell'ultimo anno la partecipazione attiva di docenti, studenti, dottorandi, dottori e assegnisti di ricerca dell'Ateneo, nonché di numerosi studiosi di altri Atenei italiani e stranieri sia in qualità di partecipanti sia in qualità di relatori.

Gestione spazi

Il Dipartimento si è impegnato nella razionalizzazione degli spazi allo scopo di consentire al nuovo personale ricercatore e docente la disponibilità di studi attrezzati. Si è impegnato anche a iniziare la realizzazione di un laboratorio di Geografia (GeoLab).

Terza Missione

Grazie alla programmazione fissata dagli organi di governo dell'Università per Stranieri di Siena la Terza Missione è risultata nel corso del 2022 molto ricca di iniziative.

Le attività sono state coordinate, monitorate e organizzate sotto la supervisione della Delegata del Rettore alla Terza missione e con il coinvolgimento del Direttore di Dipartimento e dei Delegati alla Ricerca, all'Orientamento e alle Politiche delle pari opportunità e questioni di genere e anche del Coordinatore dei Direttori dei Centri e del Direttore Generale.

Le iniziative di public engagement realizzate dai docenti e dai ricercatori dell'ateneo nell'ambito del Dipartimento di Studi Umanistici sono state in tutto 212 e sono state riunite

nel programma denominato “Lingua, cultura, tradizioni e società: disseminazione della ricerca”; esse sono state svolte prevalentemente in presenza e solo in parte on line. Gli interventi, spesso organizzati con o per associazioni, librerie, musei e festival letterari sono stati rivolti al territorio cittadino e regionale (Siena, Certaldo, Rio Marina, San Gimignano, Firenze, Pisa, Pistoia, Castelmuzio, Livorno, San Godenzo) e ai contesti nazionali (Roma, Napoli, Bari, Palermo, Ascoli Piceno, Grottammare, Fabriano, Riccione, Bologna, Parma, Forlimpopoli, Mirandola, Venezia, Torino, Padova e Milano) e internazionali (Zurigo, Berlino, Chicago e Buenos Aires).

Le proposte fatte si sono segnalate per una straordinaria varietà tematica (lingue, italiano, linguistica, arte, storia, psicologia, archeologia, geografia) e sono state declinate in conferenze, presentazioni, articoli su riviste di grande divulgazione e quotidiani, registrazioni per radio, interventi teatrali e televisivi, podcast, mostre, interventi sul web open access.

Interlocutori privilegiati sono stati gli studenti e i docenti delle scuole e gli iscritti ad associazioni culturali nazionali e internazionali, i cittadini interessati alla conoscenza di altre lingue e culture.

Molte proposte hanno acquisito nel tempo una maggiore organicità divenendo veri e propri appuntamenti annuali; tra queste: Bright night, la Notte della poesia, Corti sotto le stelle, Progetto Altroparlante, Progetto Monterotondo Mentana Fonte Nuova, Imprimatur, letture e dialoghi sul Seicento, i Seminari del Cesim e le presentazioni del CeST, Giardini e dintorni, Rassegne con la Eurasia Foundation.

Talune di tali iniziative sono state l’esito di convenzioni e accordi stretti con istituzioni attive sul territorio tra le quali l’Opera Metropolitana di Siena e la Fondazione Alinari.

La Terza Missione ha visto inoltre l’ateneo impegnato in una significativa campagna di orientamento coordinata dal Delegato del Rettore Valentino Baldi, e di job placement, progettata dal Delegato Luca Paladini, espressa anche nell’accordo con Ikigai, programma di accelerazione imprenditoriale e orientamento professionale della Fondazione Monte dei Paschi.

Il consueto impegno relativo alle certificazioni linguistiche rilasciate dall’Ateneo è stato svolto in seno allo spin off della Stranieri Siena Italtech.

Un segmento della Terza Missione è stato dedicato alla Formazione continua con numerosi corsi volti a sviluppare abilità linguistiche e culturali e a fornire un costante aggiornamento, spesso in modalità digitale, consentendo di supportare le strutture educative e gli istituti scolastici nella sensibilizzazione alla diversità linguistica e culturale in età prescolare (Primelingue). In tale contesto si sono disposte anche le summer school nate dalla collaborazione con l’Opera Metropolitana di Siena (Conoscere e conservare, dedicata alla storia dell’arte, e Gli archivi del sacro legata alla divulgazione dell’archivistica).

Resta poi la questione della responsabilità sociale, bandiera dell’ateneo, affrontata all’insegna del contrasto verso ogni forma di discriminazione e legata alla tutela dei rifugiati, dei disabili, delle pari opportunità e delle questioni di genere che ha accolto rassegne quali Pensieri in libertà e Genderlab.

Per ciò che attiene le associazioni espressamente legate ad attività di Terza Missione l’Università per Stranieri di Siena ha contribuito quale socio fondatore alla costituzione quale ente giuridico nel corso dell’anno di APENet, la rete italiana degli atenei di ricerca per il public engagement, partecipando anche al consueto Barometro APENet; Unistrasi ha inoltre proseguito la sua pluriennale collaborazione con il Forum disuguaglianze e diversità coordinato da Fabrizio Barca.

2. Progetti di ricerca e di altra natura

Ricerca di interesse nazionale:

Progetti di ricerca di interesse nazionale (Unità di ricerca)

- Partecipazione al progetto THE (Tuscany Health Ecosystem) – fondi PNRR

Bando PRIN 2020

- Titolo: “*Geografia e Storia delle Grammatiche dell'Italiano - Geography and History of Italian Grammars (GeoStoGrammIt)*” – (CUP E63C22000040001)
Coordinatore Nazionale e Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof. Massimo Palermo
Partecipanti: Massimo Prada (Università degli Studi di Milano), Roberta Cella (Università di Pisa), Stefano Telve (Università degli Studi della Toscana)
- Titolo: “*Metalinguistic texts as a privileged data source for the knowledge of ancient languages/Testi metalinguistici come fonte di dati privilegiata per la conoscenza delle lingue antiche*” - (CUP E63C22000350001)
Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof.ssa Marina Benedetti
Partecipanti: Luca Lorenzetti (Università degli Studi della Toscana), Paolo Di Giovine (Università degli Studi di Roma "La Sapienza"), Giancarlo Schirru (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")

Bando PRIN 2017:

- Titolo: “*Lingue antiche e sistemi scrittori in contatto: pietra di paragone del mutamento linguistico*” – (CUP E64I19002550001)
Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof.ssa Marina Benedetti
Partecipanti: Paolo Di Giovine (Università degli Studi di Roma "La Sapienza"), Francesco Rovai (Università di Pisa), Giancarlo Schirru (Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")
- Titolo: “*Atlante della lingua e dei testi della cultura gastronomica italiana dall'età medievale all'unità*” - (CUP E64I19002550001)
Coordinatore Nazionale e Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof.ssa Giovanna Frosini
Partecipanti: Nicola De Blasi (Università degli Studi di Napoli Federico II), Rita Fresu (Università degli Studi di Cagliari), Sergio Lubello (Università degli Studi di Salerno)
- Titolo: “*RENOVO. Rigenerare il corpus OVI: rinnovo e ottimizzazione di metodi, contenuti, strumenti*” – (CUP E64I19002550001)
Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof. Giuseppe Marrani
Partecipanti: Diego Dotto (Consiglio Nazionale delle Ricerche), Maria Sofia Lannutti (Università degli Studi di Firenze) Lino Leonardi (Università degli Studi di Siena)
- Titolo: “*Lingua italiana, mercato globale delle lingue, impresa italiana nel mondo: nuove dinamiche linguistiche, socioculturali, istituzionali, economico-produttive*” – (CUP E64I19002550001)
Coordinatore Nazionale e Responsabile scientifico unità di ricerca: Prof. Massimo Vedovelli
Partecipanti: Marco Bellandi (Università degli Studi di Firenze), Laura Mori (Università degli Studi Internazionali di Roma - UNINT), Barbara Turchetta (Università degli Studi di Bergamo)

Progetti ricerca con altri enti pubblici o privati:

Accademia della CRUSCA:

Progetto: *Vocabolario dantesco: la Commedia*
Responsabile Scientifica: Prof.ssa Giovanna Frosini
Finanziamento di due assegni di ricerca annuali: Chiara Murru, Elena Felicani

Fondazione Friends of Florence:

Progetto: *Toreutica e Acque Sacre a San Casciano dei Bagni (SI) - Sacred Bronzes for Sacred Waters at San Casciano dei Bagni (SI)*
Responsabile Scientifico: Prof. Jacopo Tabolli
Finanziamento di un assegno di ricerca annuale: Mattia Bischeri

Ente Nazionale Boccaccio:

Progetto: *Per un vocabolario della lingua di Boccaccio: il Decameron*
Responsabile Scientifica: Prof.ssa Giovanna Frosini
Co-finanziamento di un assegno di ricerca annuale: Claudia Palmieri

Comune di Chianciano Terme (SI):

Progetto: *Il termalismo antico dagli Etruschi ai Romani: il caso di Mezzomiglio a Chianciano Terme (SI) tra archeologia ed economia della cultura - Ancient Thermal Baths between the Etruscans and the Romans: Investigating the site of Mezzomiglio at Chianciano Terme (province of Siena) between Archaeology and Economy of Culture*
Responsabile Scientifico: Prof. Jacopo Tabolli
Co-finanziamento di un assegno di ricerca annuale: Marco Pacifici

POR FSE 2014-2020 Asse A Occupazione – Priorità di investimento A.2. – Obiettivo A.2.1. – Azione A.2.1.7” “Assegni di Ricerca in ambito culturale (Bandop per progetti congiunti di alta formazione attraverso l’attivazione di assegni di ricerca) – cofinanziato dalla Regione Toscana. Programma di intervento “CliCo. Culture e lingue per la contemporaneità” – (CUP E65J19000220004):

Progetto D.A.M.Fi-Digital Archives Maggio Fiorentino “Memorie digitali.L’archivio del maggio Musicale Fiorentino”

Responsabile Scientifico Prof. Maurizio Sangalli

Partner obbligatorio: Fondazione Teatro Maggio Fiorentino di Firenze,

Partner accessori: Soprintendenza Archivistica e Bibliografica della Toscana di Firenze, Hyperborea srl di Navacchio (PI), STASIS – Sistemi di Gestione Documentali e Fotoriproduzione di Lucca

n. 1 assegno di ricerca biennale

Progetto DIMMILEX “Diari multimediali migranti: lessico della memoria, analisi e diffusione”,

Partner obbligatorio: Fondazione Archivio Diaristico Nazionale Pieve SantoStefano (AR),

Partner accessorio: Fondazione Monte dei Paschi di Siena, – Responsabile Scientifico Prof.ssa Carla Bagna; n. 1 assegno di ricerca biennale

Progetto GEOIUALC “Geografia per l’Innovazione Umanistica Applicata ai Luoghi di Cultura”,

Responsabile Scientifico Prof. Massimiliano Tabusi Partner obbligatorio Accademia dei Fisiocritici,

Partner accessorio Fondazione Monte dei Paschi di Siena, n. 2 assegni di ricerca biennali

Progetto SIENA 2021 – “Siena per Dante. Documenti di lingua, cultura e letteratura fra medioevo ed età moderna”

Responsabile Scientifico Prof. Massimo Palermo Partner obbligatorio: Archivio di Stato di Siena

Partner accessori: Fondazione Monte dei Paschi di Siena, Dipartimento di Scienze Storiche e

dei beni culturali dell'Università degli studi di Siena (DSSBC), Società'Dantesca Italiana di Firenze, HYPERBOREA srl di Navacchio (PI)

n. 2 assegni di ricerca biennali

Progetto Tessuti SOCIALI - "SOCIAL Learning, Allestimenti museali, Lingue, Interazioni"

Responsabile Scientifico Prof. Andrea Villarini;

Partner obbligatorio: Fondazione Museo del Tessuto di Prato, Partner accessori: Siena Italtel srl di Siena e Fondazione Italia Cina di Milano,

n. 1 assegno di ricerca biennale

Ricerca di Ateneo:

Progetti di ricerca (ex 60%):

Per l'anno 2022 sono stati finanziati dall'Ateneo n. 70 progetti di ricerca (Allegato1). I fondi sono stati assegnati sulla base di requisiti e criteri deliberati dal Consiglio di Dipartimento.

Altri programmi di ricerca:

Titolo: *"L'influenza della tradizione della narrativa pre-modernista russa sul modernismo italiano"*

Responsabile Scientifico: Prof. Pietro Cataldi

n.1 assegno di ricerca: Valeria Cavalloro

Titolo: *Dal Giardino storico al paesaggio: il Renaissance Revival e la comunità angloamericana tra Firenze capitale e la seconda Guerra mondiale*

Responsabile Scientifica: Prof.ssa Alessandra Giannotti

n.1 assegno di ricerca: Lorenzo Fecchio

Titolo: *Reti intellettuali nella Toscana del Seicento: le Accademie senesi*

Responsabile Scientifica: Prof.ssa Lucinta Spera

n.1 assegno di ricerca: Claudia Tarallo

Titolo: *ILLEI DIGITALE: Il Lessico Etimologico Italiano su supporto informatico. Attivazione unità redazionale Università per Stranieri di Siena*

Responsabile Scientifico: Prof.ssa Laura Ricci

Partecipanti: Prof.ssa Giovanna Frosini

n.1 assegno di ricerca: Giulia Virgilio

Altri progetti:

Progetto FAMI 1366 "MICSE – Mediatore per l'Intercultura e la Coesione Sociale in Europa"

Responsabile: Prof. Pietro Cataldi

Polo Universitario Penitenziario

Accordo di collaborazione tra Provveditorato Regionale dell'Amministrazione Penitenziaria della Toscana e dell'Umbria (PRAP), Università degli Studi di Firenze, Università degli Studi di Pisa, Università degli Studi di Siena, Università per Stranieri di Siena.

Responsabile Scientifico Prof.ssa Antonella Benucci

Korea Foundation

Accordo di collaborazione per il progetto "Employment of contract faculty Member".

One Asia Foundation

Accordo di collaborazione con la Hanyang University di Seul (Corea del Sud) per il progetto

One Asia Community and Europe –
Responsabile Scientifico Prof.ssa Imsuk Jung

Accordi e Convenzioni:

- Convenzione istitutiva del “Centro Interuniversitario di Studi Italo-Iberici (ITIBER)” tra l’Università per Stranieri di Siena, l’università di Trento, l’Università degli Studi di Bergamo, l’Università di Bologna, l’Università degli Studi di Firenze, l’Università di Genova, l’Università Cattolica del Sacro Cuore(Milano), l’Università di Pisa, l’Università degli Studi Roma Tre, l’Università del Salento di Lecce, l’Università Ca’ Foscari Venezia, l’Università degli Studi della Tuscia di Viterbo – Referente prof.ssa Beatrice Garzelli
- Convenzione per il coordinamento scientifico del progetto di ricerca “SanCasciano dei Bagni (SI): Il Santuario ritrovato, tra l’Università per Stranieri di Siena e il Comune di San Casciano dei Bagni – Coordinatore scientifico prof. Jacopo Tabolli
- Accordo di collaborazione scientifica tra il Centro Interdipartimentale di Ricerca Franco Fortini (CIRFF), Università degli Studi di Siena e il Dipartimento e il Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università per Stranieri di Siena per la promozione di attività scientifiche e culturali nei settori della critica e della letteratura comparata.

Collane di Dipartimento:

- “Testi e culture in Europa” – Editore Pacini di Pisa:
 - Silvia Pieroni, *Lezioni di sintassi*, 2022
 - Emilia Calaresu, *La dialogicità nei testi scritti, tracce e segnali dell'interazione tra autore e lettore*, 2022
 - Kevin De Vecchis, *Il Romanesco periferico: un'indagine sul campo*, 2022
 - Assunta Vitale, *La Molteplicità: una categoria barocca per lo cunto de li cunti*, 2022
 - Marianna Marrucci, *Morfologie del trauma bellico. Poesia e guerra totale in Ungaretti, Rebora, Sereni*, 2022
- “Interlinguistica. Studi contrastivi tra lingue e culture” – Editore ETS di Pisa:
 - Kira Letzbor *Il verbp dal bell'aspetto: Categoria dell'aspetto verbale nella lingua e cultura russa*
- “Primavere letterarie” – Editore Pacini di Pisa
- “Studi e ricerche” Edizioni Università per Stranieri di Siena:
 - Eugenio Salvatore, Paola Carlucci, *Giornali italiani dopo il 1950. Questioni storiche e linguistiche*.
 - Akeel Almarai, Carla Bagna, Wafaa R. El Beith, *Un Itinerario Tra Oriente E Occidente: La Via Della Seta Dal (E Verso Il) Mediterraneo*.
 - Giuseppe Marrani, Luigi Spagnolo *Così M'armava Io D'ogne Ragione. Questioni Filologiche E Linguistiche Della Commedia*.
 - Alessandra Giannotti, Caterina Toschi *La Toscana Del Marmo*.
- Altre Pubblicazioni finanziate (Fondi di Progetti di ricerca o di Dipartimento):
 - Maria Antonietta Rossi, *Glottodidattica della lingua portoghese; una prospettiva diacronica e sincronica*, Tuga edizioni di Gianluca Galletti - Bracciano (RM).
 - Imsuk Jung *Asian Community and Europe*, Pacini Editore – Pisa.

- Chiara Murru *Tra Pietro della Francesca e Caravaggio*, Franco Angeli SEd., Milano.
- Giulia Marcucci. *Cechov in Italia. La duchessa d'Andria e altre traduzioni (1905-1936)* – Quodlibet s.r.l.

Lucinda Spera, *Destino e tenacia nella scrittura di Verga*, nell'ambito della collana "Lingue e letterature" - Editore Carocci.

Nel corso del 2022, i convegni, seminari e conferenze organizzate da parte del Dipartimento di Studi Umanistici (Allegato 2) sono stati svolti, a seconda della loro tipologia e in ottemperanza alle prescrizioni sanitarie in vigore, sia in modalità on line e sui social sia in presenza. Con la fine dello stato di emergenza sanitaria il 31 marzo 2022 le attività elencate sono progressivamente rientrate in presenza infittendosi nell'ultima parte dell'anno. Le difficoltà connesse, nei primi mesi, alla persistenza della pandemia e al graduale recupero di attività in presenza non hanno permesso di sfruttare per intero il budget previsto, nonostante il forte impegno dei docenti e della Segreteria nel recuperare le attività rimandate o rimaste in sospeso.

3. Finanziamenti

Nell'anno 2022 l'Ateneo ha messo a disposizione del Dipartimento, per la realizzazione delle attività proprie quali programmazione didattica dei corsi di studio, organizzazione di convegni, seminari, attività culturali e conferenze, pubblicazioni, attività di ricerca, fondi pari a € 444.400,00.

Per quanto riguarda i finanziamenti esterni assegnati nell'anno 2022, sono da segnalare soprattutto:

€ 1.077.693,00 dal MIUR e relativi all'assegnazione del quinto anno di finanziamento del Progetto Dipartimenti di Eccellenza;

€ 48.000,00 dall'Accademia della Crusca e relativi all'assegnazione del finanziamento per due assegni di ricerca sul Progetto: *Vocabolario dantesco: la Comedia*;

€ 24.000,00 dalla Fondazione Friends of Florence relativi all'assegnazione del finanziamento per un assegno di ricerca sul Progetto: *Toreutica e Acque Sacre a San Casciano dei Bagni (SI) - Sacred Bronzes for Sacred Waters at San Casciano dei Bagni (SI)*;

€ 12.000,00 dal Comune di Chianciano Terme (SI) relativi all'assegnazione di un co-finanziamento per un assegno di ricerca sul Progetto: *Il termalismo antico dagli Etruschi ai Romani: il caso di Mezzomiglio a Chianciano Terme (SI) tra archeologia ed economia della cultura - Ancient Thermal Baths between the Etruscans and the Romans: Investigating the site of Mezzomiglio at Chianciano Terme (province of Siena) between Archaeology and Economy of Culture*;

€ 12.000,00 dall'Ente Boccaccio relativi all'assegnazione di un co-finanziamento per un assegno di ricerca sul Progetto: *Per un vocabolario della lingua di Boccaccio: il Decameron*;

€ 16.798,97 dalla One Asia Foundation relativi all'Accordo di collaborazione con la Hanyang University di Seul (Corea del Sud) per il progetto One Asia Community and Europe;

€ 76.089,00 dal MUR – III tranche del finanziamento del progetto PRIN 2017 – responsabile scientifico: prof. Massimo Vedovelli;

€ 83.040,00 dal MUR – II e III tranche del finanziamento del progetto PRIN 2017 – responsabile scientifico: prof. Giuseppe Marrani;

€ 169.874,00 dal MUR – II e III tranche del finanziamento del progetto PRIN 2017 – responsabile scientifico: prof.ssa Giovanna Frosini;

€ 81.600,00 dal MUR – II e III tranche del finanziamento del progetto PRIN 2017 – responsabile scientifico: prof.ssa Marina Benedetti;

€ 285.995,00 dal MUR – finanziamento del progetto PRIN 2020 – responsabile scientifico: prof. Massimo Palermo;

€ 160.313,00 dal MUR – finanziamento del progetto PRIN 2020 – responsabile scientifico: prof.ssa Marina Benedetti.

4. Criticità incontrate e linee di soluzione

A causa del persistere dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con specifici provvedimenti del Rettore e della Direttrice Generale, sono state via via sospese o limitate, a seconda delle circostanze, le attività in presenza del personale dell'Ateneo. Il Dipartimento si è costantemente organizzato, coordinandosi all'Amministrazione centrale, per far svolgere, quando indispensabile, l'attività didattica a distanza attraverso diverse modalità: asincrona, sincrona integrata e sincrona. Ciò ha permesso di evitare interruzioni della didattica e di fornire interamente i servizi agli studenti, seppure in modalità dettate dall'emergenza sanitaria. La fine dello stato di emergenza sanitaria, il 31 marzo 2022, ha permesso il graduale ma irreversibile ritorno alle attività didattiche in presenza, secondo quanto via via disposto dagli Organi e dal Consiglio di Dipartimento.

Le attività di ricerca organizzate dal Dipartimento e dai suoi docenti, ricercatori e assegnisti (aumentati notevolmente di numero, secondo quanto programmato) sono comunque state molte e normalmente di elevato livello. Anche il panorama che emerge dalle schede compilate dai singoli docenti e ricercatori mostra un quadro di intensa produzione scientifica e di proficua partecipazione a convegni e conferenze in Italia e all'estero. Buono è anche il successo di docenti e ricercatori nella partecipazione a bandi competitivi nazionali e regionali, in particolare per quel che riguarda il programma PNRR Ecosistemi dell'innovazione alta è stata la partecipazione dei docenti del Dipartimento al progetto, risultato assegnatario di fondi, THE – Tuscany Health Ecosystem. Al rilancio della partecipazione del personale addetto alla ricerca a bandi internazionali di livello europeo si è provveduto organizzando un lungo e approfondito corso di formazione destinato ai docenti del Dipartimento e al personale TA, gestito in collaborazione con l'ufficio ricerca che ha cominciato a funzionare con una prima unità di personale. Il bilancio è comunque nel complesso più che soddisfacente e mostra con chiarezza che soprattutto gli ingressi di giovani ricercatori e assegnisti stanno in tempi brevi portando a miglioramenti sia sul piano della quantità che sul piano della qualità delle azioni di ricerca.

Per il personale tecnico amministrativo è stata attivata, ogni volta che l'emergenza sanitaria lo ha imposto, la modalità di "lavoro agile" con l'utilizzo delle attrezzature informatiche messe a disposizione dall'Ateneo e con il supporto di mezzi di comunicazione privati. Dopo la fine dell'emergenza il lavoro agile è stato proseguito per alcune unità del Dipartimento a cadenza settimanale secondo le indicazioni e le prescrizioni del Regolamento adottato nel frattempo dall'ateneo.

L'organizzazione amministrativa prevede l'assegnazione al Dipartimento di un gran numero e di una variegata tipologia di attività, istituzionali e straordinarie, gravanti sulla segreteria. Sono stati comunque regolarmente svolti tutti i processi organizzativi e decisionali: Consigli di Dipartimento, deliberazioni, rendicontazioni periodiche di progetti, acquisti, pagamenti, ecc., e sono state portate

a compimento le attività programmate entro le scadenze stabilite, nonostante un considerevole e progressivo aumento delle competenze del Dipartimento, che, oltre a gestire un numero maggiore di docenti e di figure in formazione rispetto al passato, nel corso dell'anno ha assunto un ruolo nella gestione della Terza Missione e si è preso carico anche della Scuola di Specializzazione. L'aumento di 1 unità di personale, avvenuto a fine 2021, si è di fatto rivelato decisivo per gestire l'amministrazione del Dipartimento in tutte le sue pregresse e nuove funzioni ad un livello almeno essenziale. Resta la necessità di un ulteriore aumento del personale afferente alla Segreteria perché si possa passare dal fronteggiare con efficienza la quotidianità a un'amministrazione che riesca a supportare anche processi di innovazione e miglioria soprattutto sul fronte della programmazione gestionale dei flussi di lavoro in arrivo. La maggiore criticità ha riguardato, come in passato, la gestione delle procedure condivise con altri uffici, stante talora la difficoltà di raccordo fra gli uffici stessi. L'attribuzione in dettaglio delle diverse pratiche non sempre risulta chiara e univoca e capita che certi compiti di natura occasionale (ciò che non significa di secondaria importanza) venga distribuita nel tempo in base alla varia disponibilità degli uffici dell'Ateneo. Se questo testimonia della buona disponibilità dei settori amministrativi a sopperire a necessità gestionali anche improvvise o comunque non programmate (risorsa indispensabile in un Ateneo di piccole dimensioni), resta una certa dispersione del lavoro e una certa fatica da parte, nel caso, della Segreteria del Dipartimento nel ricordarsi al lavoro pregresso e a programmare il lavoro futuro. Perdurano inoltre ancora alcune difficoltà nell'aver aggiornamenti puntuali e notizie da altri uffici circa i tanti iter burocratici che partono dal Dipartimento. Si sono ad esempio resi più volte necessari solleciti da parte della Segreteria perché fossero riprese pratiche a cui, a distanza di settimane, non era stato dato seguito.

5. Linee delle attività e obiettivi per il 2023 ed eventualmente per gli anni successivi

Accanto alle funzioni istituzionali legate alla gestione ordinaria della didattica, al sostegno alla ricerca di base, a quella applicata e alla Terza Missione, il Dipartimento si impegnerà:

- 1) nel perseguire una politica di reclutamento conforme alla programmazione degli Organi e del Rettore con l'obiettivo di consolidare e arricchire le proprie attività di didattica e di ricerca;
- 2) nel valutare assieme al Rettore e agli organi di governo dell'Ateneo migliorie all'offerta didattica;
- 3) razionalizzare i criteri di erogazione della didattica e le assegnazioni dei corsi a docenti e ricercatori in modo da ridurre il numero di contratti esterni e abbassare così sensibilmente le spese
- 4) nel consolidamento e nella promozione del corso di studio in *Lingua, letteratura, arti italiane in prospettiva internazionale* della classe L10, da erogare in modalità "prevalentemente a distanza";
- 5) nella riflessione e nell'approfondimento circa la didattica delle discipline;
- 6) nel dar forma e statuto autonomo ai due Centri di ricerca (Cesim e CeST) realizzati entro il progetto Dipartimenti d'Eccellenza;
- 7) nel promuovere la formazione di docenti e ricercatori, in particolar modo per ciò che riguarda la partecipazione a bandi europei per la ricerca;
- 8) nel potenziare gli assegni di ricerca sia sulla linea A che sulla linea B;
- 9) nel promuovere un premio per la ricerca su temi che rispecchino gli interessi scientifici che caratterizzano il Dipartimento;
- 10) nello sviluppo di iniziative editoriali e culturali di vario livello: dalla cura di trecollane editoriali, alla organizzazione di numerosi incontri (conferenze, seminari) con ospiti esterni, alla progettazione e organizzazione di vari convegni, anche di carattere internazionale;
- 11) nella cura dei rapporti e delle collaborazioni con Enti di ricerca nazionali ed internazionali e nell'espandere la propria rete cooperativa;
- 12) nel migliorare la dotazione di strumenti per i laboratori attualmente esistenti e per quelli in via di costituzione (es. GeoLab);

13) nel migliorare, d'intesa con l'amministrazione dell'Ateneo, i problemi riscontrati a livello burocratico e organizzativo;

Quanto alla gestione della fase redazionale delle pubblicazioni Unistrasi, continuerà la collaborazione tra il Comitato di redazione e alcuni tirocinanti scelti tra i laureandi in Competenze testuali per l'editoria. Nell'ottica di un potenziamento delle attività editoriali open access il delegato all'editoria digitale, prof. Eugenio Salvatore, d'intesa col Rettore e la Dg, sta procedendo alla costituzione di un'unità allocata presso la biblioteca. Tale unità ha lo scopo di potenziare e rendere più efficaci le attività di redazione. Inoltre renderà possibile l'acquisizione di codici ISSN, oltre che ISBN, in vista di eventuali future pubblicazioni periodiche dipartimentali.

Dipartimento di Studi Umanistici

Progetti di ricerca finanziata d'Ateneo attivi nell'anno 2022 (ex 60%)

Docente Responsabile	Progetto	Partecipanti
BENEDETTA ALDINUCCI	RENOVO. Rigenerare il corpus OVI: rinnovo e ottimizzazione di metodi, contenuti, strumenti (1° anno) 1/2	
AKEEL ALMARAI	L'opera <i>al-Safīna fī-l-Tarikh</i> : analisi filologica ed edizione critica del trattato storico di al-Hakim al-Jushami (4°anno) 4/4	Marta Campanelli (esterna), Aisha Nasimi (assegnista di ricerca Unistrasi 01/06/2021 31/05/2022), Luana Cosenza (p.t.a. Unistrasi);
CARLA BAGNA	Lingua italiana, dinamiche di contatto e narrazione in epoca "pandemica e post-pandemica": un'analisi nel confronto nazionale e internazionale (1°anno) 1/2	Martina Bellinzona (assegnista di ricerca Unistrasi 16/04/2020-15/04/2022), Martina Manna (dottoranda di ricerca Unistrasi - 2° anno), Polina Papoui (dottoranda di ricerca Unistrasi - 2° anno), Valentina Carbonara (assegnista di ricerca Unistrasi 16/10/2021-15/10/2022).
ANNA BALDINI	Avanguardie letterarie ed editoriali nel Novecento italiano (4°anno) 4/4	Giuseppe Carracchia (dottorando di ricerca Unistrasi - 3° anno), Caterina Fasce dottoranda di ricerca Unistrasi - 1° anno)
MONICA BARNI	Terza missione universitaria nelle discipline umanistiche: il contributo allo sviluppo locale dei dipartimenti di Italianistica all'estero (1° anno) 1/2	Federico Gasparetto (dottorando di ricerca Unistrasi - 1° anno), Marco Bellandi (Professore Ordinario Università degli Studi di Firenze) - Esterno, Letizia Donati (assegnista di ricerca - UNIFI) - Esterno, Paola Masillo (p.t.a. Unistrasi);
MARINA BENEDETTI	Aspetti di morfosintassi delle lingue classiche: tra linguistica moderna e tradizione grammaticale (2°anno) 2/4	Francesca De Angelis (dottoressa di ricerca Unistrasi - esame finale 10/01/2022), Beatrice Grieco (dottoranda di ricerca Unistrasi - 3° anno), Ottavia Cepraga (dottoranda di ricerca Unistrasi - 1° anno)
ANTONELLA BENUCCI	Linguaggi in carcere: fra immagini e parole (nuova ricerca) (1° anno) 1/1	Giuseppe Trotta (dottorando di ricerca Unistrasi - esame finale 14/02/2022), Luigina Maria Gabriella Da Pra (dottoranda di ricerca Unistrasi - esame finale 13/07/2021) Viola Monaci (dottoranda di ricerca Unistrasi - 3° anno), Giulia Isabella Grosso (UNI Cagliari) - esterna

GIANLUCA BIASCI	Aggiornamento del Retrodatatore Automatico del Lessico Italiano Preunitario (RALIP) (1° anno) 1/4	Simona Cascioli (dottoranda di ricerca Unistrasi - 3° anno)
DANIELA BROGI	Scrivere e osservare il tempo. Per uno studio del Realismo e del Modernismo Europeo in una prospettiva narratologica e visuale (2° anno) 2/4	Michela Rossi (dottorando di ricerca Unisi) - esterna, Lavinia Mannelli (dottoranda di ricerca Unisi) - esterna
CARLA BRUNO	Fattori interni ed esterni nella diacronia del greco antico (2° anno) 2/3	
CLAUDIA BUFFAGNI, NICOLA' CALPESTRATI	La cortesia verbale nel dialogo parlato in ottica contrastiva tedesco-italiano (1° anno) 1/4	
Paola CARLUCCI	Storiche, ma non accademiche: le studiose di storia nel Regno d'Italia (1° anno) 1/2	
STEFANIA CARPICECI	Identità femminile e infanzia migratoria: donne e bambini dell'emigrazione italiana e dell'immigrazione internazionale (3°anno) 3/4	
PIETRO CATALDI	I testi letterari fra commento e storia della cultura (4°anno) 4/4	Stefania Petruzzelli (dottoressa di ricerca Unistrasi - esame finale 10/01/2022)
LEA CIMINO	"Edizione dei materiali archeologici della Collezione Bologna Buonsignori nella società di esecutori di pie disposizioni in Siena" (1° anno) 1/3	
DANIELE CORSI	Intersemiosi e traduzione itersemiotica: dall'intermedialità delle avanguardie storiche alle narrazioni transmediali. Cinema, letteratura arti plastiche e traduzione audiovisiva nelle culture iberiche e ibero-americane del Novecento (4° anno) 4/4	
PAOLA DARDANO	Aspetti della morfosintassi di lingue antiche (2° anno) 2/3	
TIZIANA DE ROGATIS	Trauma, modernità e globalizzazione negli scrittori e nelle scrittrici italiane e del global novel (2°anno) 2/4	
PIERANGELA DIADORI	"I testi della cultura alimentare italiana fra traduzione e didattica dell'italiano L2" (1° anno) 1/2	Laura Marrazzo (assegnista di ricerca Unistrasi 16/03/2021-15/03/2022), Alessandro Ferro (cotutela Unistrasi - Università di Siviglia - non iscritto ad oggi) - Anna Borghi (dottoranda di ricerca Unistrasi 1° anno - Borsa Green) - Giuseppe Caruso - esterno

ANNA DI TORO	Aspetti della traduzione letteraria dal cinese all'italiano e problematiche storico-culturali delle traduzioni (4°anno) 4/4	
CRISTIANA FRANCO	Personaggi animali della mitologia greca e romana (1° anno) 1/4	
GIOVANNA FROSINI	Epistolari, scritture e corrispondenze familiari e artistiche (4° anno) 4/4	Claudia Palmieri (dottoranda di ricerca Unistrasi - esame finale anno 2022), Elena Felicani (assegnista di ricerca 01/03/2021 28/02/2022), Chiara Murru (assegnista di ricerca Unistrasi 16/04/2021 15/04/2022)
BEATRICE GARZELLI	Dal testo Letterario al testo filmico: tradurre dallo spagnolo in italiano (4° anno) 4/4	
ALESSANDRA GIANNOTTI	La decorazione scultorea in stucco nel cantiere di Palazzo Vecchio a Firenze nel XVI secolo (3° anno) 3/3	
IMSUK JUNG	Rafforzamento degli studi coreani in Italia attraverso la traduzione letteraria: Analisi linguistica e traduttologica (2° anno) 2/3	Kukjin Kim (docente a contratto Unistrasi a.a. 2021/2022)
MATTEO LA GRASSA	Competenza lessicale e tecnologie educative (4° anno) 4/4	Gerardo Fallani (assegnista di ricerca Unistrasi 01/06/2021 31/05/2022)
FELICIA LOGOZZO	Incontri di lingue, incontri di scritture (1° anno) 1/4	Giusy Truncellito (dottoranda di ricerca Unistrasi 2° anno)
VALENTINA LUSINI	Il paesaggio senese postmezzadrile: immaginari e retoriche identitarie tra processi di patrimonializzazione e forme di ritorno alla ruralità 1° anno (1/1)	Pietro Meloni (Ricercatore UniPG) - esterno; Cinzia Marchesini (Funzionario Ministero della Cultura) - esterna
SABRINA MACHETTI	Implementazione di un test di ingresso computerizzato adattivo per gli studenti internazionali dei corsi universitari di lingua italiana e cultura italiana (4° anno) 4/4	Adriano Gelo (assegnista di ricerca Unistrasi Centro CILS 01/06/2021-31/05/2022), Giulia Peri (dottoranda di ricerca Unistrasi 3° anno), Alessia Badini (p.ta CILS), Concetta Brigadecci (contratto di lavoro autonomo 05/03/2021 al 01/03/2022 - CILS)
GIULIA MARCUCCI	Storia e critica della traduzione letteraria dal russo nella prima metà del Novecento (2° anno) 2/3	
GIUSEPPE MARRANI	Archivi digitali e letteratura italiana delle origini (2° anno) 2/4	Giovanni Spalloni (dottorando di ricerca Unistrasi - esame finale anno 2022); Silvia Litterio (assegnista di ricerca Unistrasi 01/07/2021 - 30/06/2022)
GIADA MATTARUCCO	Buoni autori e soggiorni in Italia: alcuni storici manuali d'italiano per stranieri (2° anno) 2/3	

DANIELE MEZZAPELLE	Geografia per lo studio e la mappatura di azioni e narrazioni di transizioni ecologiche (GEOSemANTE) (1° anno) 1/3	
TOMASO MONTANARI	La fortuna secentesca della Tempesta di Giorgione (1° anno) 1/1	
MAURO MORETTI	La storiografia accademica italiana nel contesto europeo 1861/1923 (3° Anno) 3/4	
ERMANNOR ORLANDO	Storia delle Repubbliche Marinare (3° anno) 3/3	Alberto Luongo (assegnista di ricerca 16/04/2020-15/04/2022); Francesco Bettarini (docente a contratto Unistrasi a.a. 2021/2022)
LUCA PALADINI	Sviluppi materiali e istituzionali della Politica estera e di sicurezza comune (PESC) dell'Unione Europea (4° anno) 4/4	Costanza Di Francesco Maesa (docente a contratto Unisi)- esterno
MASSIMO PALERMO	Il web e i generi testuali: aspetti della ri-mediazione (4° anno) 4/4	Cecilia Valenti (dottoranda di ricerca Unistrasi 3° anno); Bora Avsar (dottorando di ricerca Unistrasi 2° anno); Sara Bottana (dottoranda di ricerca Unistrasi 1° anno)
ALEJANDRO PATAT	Il romanzo italiano tra '700 e '800: nuove linee di ricerca (4° anno) 4/4	Marco De Cristofaro (dottorando di ricerca Unistrasi 3°anno); Elisa Gatterelli (dottoranda di ricerca Unistrasi 2° anno); Gisela Vommaro (dottoranda di ricerca 1° anno)
ALESSANDRA PERSICHETTI	Alle 'origini' della guerra civile siriana (2° anno) 2/2	
EMILIA PETROCELLI	Tra efficacia comunicativa e efficacia interpersonale: un modello didattico di Lingua e traduzione inglese nei corsi di Mediazione linguistica e culturale (1° anno) 1/3	
SILVIA PIERONI	Contesti e parole (1° anno) 1/4	Valentina Bianchi (contratto di collaborazione professionale 01/02/2022 al 31/01/2024) - esterna
SIMONE PISANO	Per una descrizione sistematica della morfo-sintassi verbale del Sardo moderno e un suo adeguato inquadramento teorico (1° anno) 1/3	Bianca Floris (dottoranda di ricerca Unistrasi 2° anno); Simone Barco (dottore di ricerca Unistrasi - esame finale 13/07/2021)
SERGIO PIZZICONI	Linguistica cognitiva e bisogni speciali: proposte per una grammatica cognitiva per l'insegnamento/apprendimento dell'inglese e delle lingue straniere da parte di persone non vedenti e ipovedenti (1° anno) 1/2	Barbara Leporini (Ricercatrice - CNR Pisa) - esterna
LAURA RICCI	La formazione dei linguaggi scientifici dal 400 al 600: lessico, testualità, registri rappresentativi (3° anno) 3/3	Stephanie Cerruto (dottoranda di ricerca Unistrasi - esame finale anno 2022)

VERONICA RICOTTA	Dante e la cultura materiale del suo tempo. Parole e realtà (2° anno) 2/3	Monica Alba (assegnista di ricerca Unistrasi 01/07/2021-30/06/2023); Valentina Iosco (dottoranda di ricerca Unistrasi - 1° anno - Borsa Pegaso); Martina Zanghì (dottoranda di ricerca Unistrasi - 3° anno)
GIORGIA RIMONDI	Lo spazio culturale del Novecento russo. Intertestualità, 2° anno (2/3)	
MARIA ANTONIETTA ROSSI	Strumenti metalinguistici in prospettiva diacronica: sillabari, grammatiche e trattatistica del portoghese come L1, L2 o LS in territorio lusofono e italiano (2° anno) 2/2	Maria Grazia Russo (professore ordinario - Università degli Studi internazionale di Roma) - esterno; Maria Serena Felici (Università degli Studi internazionale di Roma) - esterno
VALENTINA RUSSI	La dittologia sinonimica nella lirica del Duecento e del Trecento (1°anno) 1/2	
EUGENIO ANTONIO SALVATORE	I giornali italiani nel Novecento: questioni testuali ed enunciative (1° anno) 1/2	
MAURIZIO SANGALLI	Scuola e istruzione tra Milano e Venezia dall'Età Moderna all'Unità d'Italia (3° anno) 3/4	
CHRISTIAN SATTO	Per un profilo di Niccolò Rodolico (1873-1969) (1° anno) 1/2	
SCAGLIOSO CAROLINA	Transiti in oncologia. Valutazione dell'efficacia dell'arte-terapia (a mediazione poetica. metodo Caviardage) in donne con diagnosi di neoplasia alla mammella (2° anno) 2/2	
ANDREA SCIBETTA	Analisi del discorso pubblico e mediatico e didattica della lingua cinese ai tempi del COVID-19 (1° anno) 1/2	
AGOSTINO SEPE	Cinesi in Manciuria nei secoli XVII e XVIII: immigrazione, integrazione sociale, contrasti e sorti alterne sullo sfondo di politiche incerte e contraddittorie (1° anno) 1/2	
RAYMOND SIEBETCHEU	L'italiano dello sport: aspetti sociolinguistici e didattici (2° anno) - 2/3	Aisha Nasimi (assegnista di ricerca Unistrasi Centro CILS 01/06/2021 - 31/05/2022), Ibraam Gergis Mansour Abdel Sayed (dottore di ricerca Unistrasi - esame finale 06/02/2019); Mika Maruta (contratto di collaborazione professionale 15/04/2020 al 14/04/2022) - esterna
ANDREA SIMONE	Geografia per lo studio e la mappatura di azioni e narrazioni di transizioni ecologiche (GEOSemANTE) (1° anno) 1/3	

LUIGI SPAGNOLO	Strategie metriche della Comedia (1° anno) 1/1	Giacomo Doardo (dottorando di ricerca Unistrasi - 2° anno)
LUCINTA SPERA	Verga: indagini d'archivio per I Malavoglia (1° anno) 1/2	Assunta Vitale (dottoranda di ricerca Unistrasi - esame finale anno 2022), Iride Santoro (dottoranda di ricerca Unistrasi - 3° anno), Giovanni Arsenio (dottorando di ricerca Unistrasi - 2° anno) Claudia Tarallo (Università degli studi della Campania "Luigi Vanvitelli") - esterna
ELENA STEFANELLI	Il fondo "Frammenti di codici secc. XI-XVI" dell'Archivio di Stato di Siena: censimento e studio (1° anno) 1/2	Antonio Calvia (ricercatore universitario Università di Pavia) - esterno
JACOPO TABOLLI	Archeologia, paesaggi e fortuna d'Etruria (1°anno) 1/2	
MASSIMILIANO TABUSI	Geografia e geo-tecnologie per l'innovazione umanistica applicata ai luoghi di cultura (2° anno) 2/2	
ORNELLA TAJANI	"Per una genetica della traduzione collaborativa (1 anno)1/3	
CATERINA TOSCHI	L'idioma Olivetti. (4° anno) 4/4 - Women Art Dealers Digital Archive/ WADDA La Galleria dell'Ariete (1955-1980)	
DONATELLA TRONCARELLI	L'insegnamento del lessico a livello avanzato di apprendimento dell'italiano L2 (4° anno) 4/4	Alessandro Puglisi (dottore di ricerca Unistrasi esame finale 8/03/2021), Volpe Leonardo (dottorando di ricerca Unistrasi - 3° anno)
LIANA TRONCI	Traduzione e analisi linguistica: il caso dei testi biblici (1° anno) 1/3	Simone Barco (dottore di ricerca Unistrasi -esame finale 13/07/2021); Ioli Baroncini (dottore di ricerca Unistrasi - esame finale 13/07/2021); Giovanni Favata (dottorando di ricerca Unistrasi - esame finale anno 2022); Roberta Scelta (dottorando di ricerca Unistrasi - esame finale 2022), Andrea Listanti (dottorando di ricerca Unistrasi esame finale 2022); Bianca Foris (dottoranda di ricerca Unistrasi - 2° anno)
MASSIMO VEDOVELLI	L'italiano nel mondo globale fra lingua di cultura e economia (3° anno) 3/4	Rosalia Guidoni (dottore di ricerca Unistrasi - esame finale anno 2022); Paola Savona (dottore di ricerca Unistrasi - esame finale anno 2022); Anna Andreini (dottoranda di ricerca Unistrasi - 1° anno); GRIETA DZERGACA (dottoranda di ricerca Unistrasi - 3° anno); Federica Brachini (dottoranda di ricerca Unistrasi 1° anno -

		Borsa Green); Caterina Ferrini (Ricercatrice IUL Firenze) - esterna
GIOIA VIENNA	Il cinema italiano in Giappone: creazione di un database <i>open source</i> per l'avviamento di indagini interdisciplinari in collaborazione con l'Università Waseda di Tokio (2° anno) 2/2	Morita Norimasa (Professore Ordinario Waseda University - Tokyo) - Esterno
ANDREA VILLARINI	Analisi e diffusione digitalizzata di un corpus di dati sul lessico presente nella manualistica di italiano L2 per livelli avanzati (2° anno) 2/2	Vanessa Foscoli (assegnista di ricerca Unistrasi - 16/04/2020-15/04/2022)
EMANUELE ZAPPASODI	Connessioni mediterranee: Gherardo Starnina tra l'Italia e la Spagna (1° anno) 1/1	

Dipartimento di Studi Umanistici
Convegni - Seminari - Conferenze - Lezioni magistrali
Anno 2022

Data	DOCENTI PROPONENTI/RELATORI	TITOLO
22 febbraio 2022	Claudia Buffagni/ Vincenzo Gannuscio	Conferenza “La voce della (nuova) destra tedesca. Lessico e istanze metaforiche della propaganda populista di ieri e di oggi”
1 marzo 2022	Massimo Vedovelli/Giovanna Arcaini	Conferenza “Identità culturale e traduzione. Trasferire per innestare. Esempi teorici e pratici”
23 marzo 2022	Giulia Marcucci/Cinzia De Lotto	Conferenza “Jurij Karjakin, Dostoevskij e l’Apocalisse”
23 marzo 2022	Anna Di Toro/Francesco Verso	Lezione magistrale “Tradurre narrativa di fantascienza: la revisione editoriale” all’interno dei corsi di cinese
23 marzo 2022	Monica Barni/Silvia Minardi	Conferenza “Lingua, apprendimento e discipline. Il CLIL nella scuola italiana”, all’interno del corso di <i>Linguistica Educativa e politiche linguistiche</i>
23 e 24 marzo 2022	Donatella Troncarelli, Pierangela Diadori, Giada Mattarucco/ Leonarda Trapassi, Elisabetta Santoro, Ineke Vedder	Seminario “Studi di linguistica italiana per la didattica dell’italiano a stranieri”
Marzo-maggio 2022	Imsuk Jung/Maria Rita Masci, Bruno Lo Turco, David Andrew Tizzard, Lin Yang, Maurizio Scarpari, Byung-sul Jung, Jong-chol An, Gianluca Coci, Darcy William Paquet, Elisa Ganser, Jongkuk Nam, Ciro Lo Muzio, Ann Heirman, Paolo La Marca, Joon-kon Chung.	Seminario “Asian Community and Europe” II edizione
24 marzo 2022	Paola Carlucci/Francesco Torchiani	Seminario di presentazione del libro “Il vizio innominabile. La Chiesa Cattolica e l’omosessualità”
28 marzo 2022	Carla Bagna/Justyna Groblinska	Lezione magistrale in videoconferenza all’interno del corso di laurea di <i>Storia e teoria e tecnica della traduzione</i> , dal titolo “Crematonomastica e aree di ricerca nel contesto italiano. I nomi delle organizzazioni non profit in Italia”

28 marzo 2022	Antonella Benucci/Maria Pia D'Angelo	Lezione magistrale in videoconferenza all'interno del corso di <i>Terore e teniche della traduzione</i> dal titolo "Percorsi e esperienze di traduzione"
4 aprile 2022	Daniela Brogi/Elisa Bolchi	Videoconferenza all'interno del corso di <i>Letteratura Italiana Contemporanea</i>
20 aprile 2022	Monica Barni/Anna Casalino	Conferenza "Comunicazione pubblica in Italia", all'interno del corso di <i>Linguistica Educativa e Politiche linguistiche</i>
22 aprile 2022	Massimo Vedovelli/Alice Giannitrapani	Conferenza presentazione volume sui <i>foodscapes</i> , nell'ambito del progetto PRIN2017 prof. Vedovelli.
28 aprile 2022	Massimo Vedovelli/Valentina Manchia	Conferenza presentazione volume "Il discorso dei dati. Note semiotiche sulla visualizzazione delle informazioni", nell'ambito del progetto PRIN2017 prof. Vedovelli.
2 maggio 2022	Monica Barni/Theodore Marinis	Conferenza sul tema "Multilinguismo", all'interno del corso di <i>Linguistica Educativa e Politiche linguistiche</i>
9 maggio 2022	Cèlia Nadal Pasqual/Katiuscia Darici	Conferenza "Letteratura e pensiero di frontiera: identità, traduzione e prospettiva di genere (un caso di studio: La filla estrangera di Najat El Hachmi, 2015)"
9 maggio 2022	Sergio Pizziconi/Krystelle Daboval	Lezione magistrale "Communicating and translating inclusively across cultures and genders" all'interno del <i>Laboratorio di traduzione di lingua inglese</i>
10 maggio 2022	Massimo Palermo/ Davide Mastrantonio, Marco Maggiore, Roberta Cella, Elisa De Roberto	Seminario di inaugurazione del centro CESIM, dal titolo "I volgarizzamenti e l'italiano antico"
10 maggio 2022	Massimo Vedovelli/Daniel Reimann	Conferenza sulla condizione attuale della lingua –cultura italiana in Germania, nell'ambito del progetto PRIN2017 prof. Vedovelli.
11 maggio 2022	Daniela Brogi/Raffaella Scarpa	Conferenza "Lo stile dell'abuso" all'interno del corso di <i>Letteratura Contemporanea</i>

12 maggio 2022	Daniela Brogi/Massimo Scotti	Conferenza “La mente rivelatrice. Percezione letteraria e scienze cognitive” all’interno del corso di <i>Letteratura Contemporanea</i>
13 e 19 maggio 2022	Massimo Vedovelli/Anna Casalino	Videoconferenze “La comunicazione pubblica in Italia”
17 e 19 maggio 2022	Akeel Almarai/ Basil Alkhatib	Conferenze “Il Cinema arabo dell'inizio finora” e “Fare cinema sotto l'imbarco” Proiezione del film "Suriyyun", in presenza del regista, seguito da un dibattito
17 maggio 2022	Giulia Marcucci/ Michael Velizhev	Conferenza centro CEST, “Michail Veližev: traduttore di Carlo Ginzburg”
17 e 24 maggio 2022	Massimo Vedovelli/Simona Cieri	Conferenze sul tema “Identità e linguaggio del corpo: la danza”
19 maggio 2022	Massimo Vedovelli, Alejandro Patat/Claudio Farabola	Conferenza “Decalogo vivencial de las experiencias de internacionalización entre Italia y Argentina en los últimos veinte años”, nell’ambito del progetto PRIN2017 prof. Vedovelli.
20 maggio 2022	Massimo Vedovelli/Giuseppe Massara	Conferenza “Il carattere. Identità culturale e italianità”
24 maggio 2022	Simone Pisano/Matteo Rivoira, Fiorenzo Toso	Seminario del centro CESIM “Vecchie e nuove forme del plurilinguismo”, presentazione del libro <i>Intrecci di parole: esperienze di pianificazione del plurilinguismo in Italia e fuori dall'Italia</i>
26 maggio 2022	Massimo Vedovelli/Maria Cristina Castellani	Conferenza “Scrivere per... La creatività linguistica fra cognizione e formazione”
6 giugno 2022	Massimo Vedovelli/Delfina Licata	Convegno di presentazione del “Rapporto Italiani nel Mondo 2021 sul tema: Metodologia e risultati del RIM”
21 giugno 2022	Massimo Vedovelli/Claudio Farabola	Conferenza sul tema “Neomigrazione, lingue, culture e economie in contatto: il caso Italia – Argentina”
5 ottobre 2022	Giorgia Rimondi/Marcello Flores	Presentazione del volume di A. Losev, V. Loseva “La gioia per l’eternità. Lettere dal Gulag (1931 – 1933)”, centro CEST

11 ottobre 2022	Massimo Palermo/Giovanni Capalbo, Giuseppe Rovitto	Seminario centro CESIM sul tema “Il dialetto tra identità e spaesamento” che segue la proiezione del film <i>Lucania. Terra, sangue e magia</i> .
14 e 15 ottobre 2022	Claudia Buffagni, Nicolò Calpestrati/ Olaf Gätje, Liubov Patrukhina, Mareike Fuhrott, Sara Corso, Katharina Salzmann, Thorsten Steinhoff, Michel Lefèvre, Marina Foschi	Convegno “La comunicazione scientifica in Europa tra vicinanza e distanza. l’esempio della linguistica tedesca”
19 ottobre 2022	Christian Satto/Antonio de Ruggiero	Lezione magistrale sulla storia del Brasile dall’indipendenza alla repubblica all’interno del corso di <i>storia delle relazioni internazionali</i>
24 ottobre 2022	Lucinda Spera/ Luisa Avellini, Davide Conrieri, Pasquale Guaragnella, Marco Leone, Jadwiga Miszalska, Uberto Motta, Gino Ruozzi, Piotr Salwa	Seminario annuale del CISS “Il magistero di Andrea Battistini: riflessioni metodologiche”
3 novembre 2022	Akeel Almarai/ Ahmad Merei	Lezione magistrale “Lo stato islamico e la Sharia da al-Mawradi a Wael Hallaq: storia di un dibattito”
7 novembre 2022	Anna Baldini/Elisabetta Risari	Lezione magistrale sull’esperienza di direzione editoriale della relatrice
8 novembre 2022	Alejandro Patat, Brigitte Poitrenaud Lamesi	Presentazione del libro “Passeurs. La letteratura italiana del Secondo Novecento fuori d’Italia: ricezione e immaginario (1945-1989)”, centro CESIM
9 novembre 2022	Alessandra Giannotti/Francesca Mugnai	Conferenza “Il corpo dell’architettura. La lezione di Giovanni Michelucci nel progetto del memoriale per Michelangelo a foce di Pianza”
9 novembre 2022	Anna Baldini/Daria Biagi	Presentazione del libro “Prosaici e moderni. Teoria, traduzione e pratica del romanzo nell’Italia del primo Novecento di Daria Biagi”, centro CEST
10 e 11 novembre 2022	Silvana Tamiozzo, Monica Giachino, Lorenzo Geri, Claudia Bonsi, Luca Gallarini, Paola Italia, Aurélie Gendrat-Claudiel	Giornate di studio su Rovani
21 novembre 2022	Massimo Vedovelli/Francesco Annibaldi	Conferenza “Comunicare il vino oggi, tra globalizzazione e infodemie”

22 novembre 2022	Massimo Palermo/Emilia Calaresu, Carlo Tedeschi, Paolo D'Achille	Seminario centro CESIM "L'iscrizione di Commodilla: una nuova ipotesi interpretativa"
23 novembre 2022	Giulia Marcucci / Mario Caramitti, Margherita Crepax	Tavola rotonda centro CEST, "Tradurre, ovvero non normalizzare. Petruševskaja in italiano"
25 novembre 2022	Monica Barni/Agata Gueli	Videoconferenza "La Grammatica Valenziale e le sue applicazioni didattiche", all'interno del corso di <i>Linguistica educativa</i> .
28 novembre 2022	Anna Baldini/Giacomo Micheli	Lezione magistrale al <i>laboratorio di tecniche del lavoro editoriale</i>
29 novembre 2022	Antonella Benucci/Giovanna Taviani	Conferenza "Cuntami. Storie di canto magico" in occasione della proiezione del film <i>Cuntami</i>
29 novembre 2022	Ornella Tajani/Nicoletta Pesaro	Seminario centro CEST, "Tradurre La sete di Marie-Claire Blais"
1 e 2 dicembre 2022	Carolina Scaglioso/Elisabetta Bellagamba, Samuele Bellagamba, Samuele Bianchi, Isabella Bolech, Barbara Cipolla, Simona Colpani, Oliviero Rossi, Giancarlo Santoni, Giulia Cremaschi Trovesi, Ferdinando Suvini, Costanza Negroni, Sara Raccosta	Convegno "Linguaggi creatività terapia arti. Esercizi di capacitazione e di libertà"
5, 7, 12 e 20 dicembre 2022	Maria Gioia Vienna/ Giorgio Amitrano, Morita Norimasa, Rebecca Suter, Paolo La Marca, Livio Tallini, Christiane Nord, Britta Nord, Inaba Miyoko	Giornate di studi interdisciplinari "percorsi di idee, viaggi e parole"
6 dicembre 2022	Giulia Marcucci/Nicoletta Pesaro	Seminario centro CEST, "Tradurre Lu Xun: la grazia del testo, la durezza della traduzione"
6 dicembre 2022	Giada Mattarucco, Laura Ricci/ Matthias Heinz, Lucilla Pizzoli	Presentazione del progetto "Gli italianismi nel mondo", centro CESIM
6 dicembre 2022	Marco Campigli/Sara Madrigali	Incontro "Musei e comunità. Prospettive di inclusione e laboratori nei musei toscane"
13 dicembre 2022	Sabrina Machetti/Lorenzo Rocca	Conferenza "Language Testing regimes. L'Europa e i test per l'accesso, il lungo soggiorno, la cittadinanza"

15 dicembre 2022	Tiziana de Rogatis/ Manuele Gragnolati, Stefania Lucamante, Elena Porciani, Antonella Rubinacci e Katrin Wehling -Giorgi.	Seminario “Aracoeli (1982) di Elsa Morante, quarant’anni dopo”
------------------	---	--

Scuola di Dottorato
Direttrice prof.ssa Giovanna Frosini

1. Attività ordinarie

CORSO DI DOTTORATO IN: LINGUISTICA STORICA, LINGUISTICA EDUCATIVA E ITALIANISTICA. L'ITALIANO, LE ALTRE LINGUE E CULTURE

Nell'anno 2022 è stato attivato il XXXVIII ciclo del Corso di dottorato che ha ottenuto il parere pienamente positivo da parte dell'ANVUR ed è stato riconosciuto fra i Dottorati Innovativi – INTERDISCIPLINARI inerenti alle tematiche dei “Big Data”, relativamente alle sue metodologie o applicazioni.

Nell'anno 2022 i posti messi a concorso sono stati n. 13 di cui:

- n. 2 Borse finanziate con fondi MUR
di cui: n. 1 posto riservato al Curriculum 1 e n. 1 posto riservato al Curriculum 2
- n. 4 Borse finanziate con fondi di Ateneo
di cui: n. 2 posti riservati al Curriculum 1 e n. 2 posti riservati al Curriculum 2
- n. 1 Borsa finanziata con fondi del Dipartimento di Eccellenza
riservata al Curriculum 2
- n. 2 Borse finanziate con fondi del PNRR a sostegno dei “percorsi di dottorato in programmi di dottorato di ricerca PNRR” D.M. 351/22
di cui: n. 1 posti riservati al Curriculum 1 e n.1 posto riservato al Curriculum 2
- n. 2 Borse finanziate con fondi del PNRR Progetto THE- Tuscany Health Ecosystem” D.D del 20 aprile 2022, n. 703
riservate al Curriculum 1
- n. 2 Posti riservati a borsisti di Stati Esteri

DATI NUMERICI RELATIVI AI/LLE DOTTORANDI/E

XXXIV ciclo;

Iscritti/e n. 11 di cui:

- n. 2 con borsa finanziata con fondi MUR
- n. 4 con borsa finanziata con fondi di Ateneo
- n. 2 con borsa finanziata con fondi della Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso
- n. 1 con borsa finanziata con fondi della Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso a tematica vincolata
- n. 2 senza borsa di dottorato.

XXXV ciclo

Iscritti/e n. 14 di cui:

- n. 2 con borsa finanziata con fondi MUR
- n. 3 con borsa finanziata con fondi di Ateneo
- n. 1 con borsa finanziata con fondi del Dipartimento di Eccellenza
- n. 3 con borsa finanziata con fondi della Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso
- n. 3 con borsa finanziata con fondi della Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso a tematica vincolata
- n. 2 senza borsa di studio

XXXVI ciclo

Iscritti/e n. 13

- n. 2 con borsa finanziata con fondi MUR
- n. 4 con borsa finanziata con fondi di Ateneo
- n. 2 con borsa finanziata con fondi della Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso
- n. 3 con borsa finanziata con fondi dalla Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso a tematica vincolata
- n. 2 senza borsa di dottorato

XXXVII ciclo

Iscritti/e n. 13

- n. 2 con borsa finanziata con fondi MUR
- n. 4 con borsa finanziata con fondi di Ateneo
- n. 3 con borsa finanziata con fondi della Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso
- n. 1 con borsa finanziata con fondi della Regione Toscana- FSE - Progetto Pegaso a tematica vincolata
- n. 2 senza borsa di dottorato
- n. 1 borsa stati esteri

XXXVIII ciclo

Iscritti/e n. 11

- n. 2 con borsa finanziata con fondi MUR
- n. 3 con borsa finanziata con fondi di Ateneo
- n. 1 con borsa finanziata con fondi del Dipartimento di Eccellenza
- n. 2 con borsa finanziata con fondi del PNRR a sostegno dei “percorsi di dottorato in programmi di dottorato di ricerca PNRR” D.M. 351/22
- n. 2 con borsa finanziata con fondi del PNRR Progetto THE- Tuscany Health Ecosystem” D.D del 20 aprile 2022, n. 703
- n. 1 senza borsa di dottorato

ATTIVITA' DIDATTICA DEL CORSO DI DOTTORATO A.A. 2021/2022:

L'attività didattica del Corso di Dottorato è articolata in insegnamenti, seminari, lezioni e conferenze singole, anche con intervento di ospiti esterni. Nell'anno 2022 le attività didattiche si sono svolte in presenza.

ADDOTTORATI/E

Nell'anno 2022 si sono addottorati/e n. 4 dottorandi/e iscritti/e al XXXIII ciclo e n. 10 dottorandi/e iscritti/e al XXXIV ciclo del dottorato.

2. Progetti di ricerca e di altra natura

- 1) Nell'anno 2022 è ancora attivo il progetto finanziato con il Decreto Ministeriale del 10 agosto 2021 n. 1061 avente ad oggetto l'attribuzione della dotazione del PON “Ricerca e Innovazione” 2014-2020, con riferimento all'Azione IV.4 - “Dottorati e contratti di ricerca su tematiche dell'innovazione” e all'Azione IV.5 - “Dottorati su tematiche green” XXXVII ciclo, l'Università per Stranieri di Siena è risultata assegnataria di finanziamenti per borse di dottorato per le macroaree “Innovazione” e “Green”.

Nell'ambito del XXXVII ciclo del Corso di Dottorato di Ricerca in Linguistica Storica, Linguistica educativa e italianistica. L'italiano, le altre Lingue e Culture le

n. 2 borse PON “Ricerca e Innovazione” 2014-2020, con riferimento all’Azione IV.5 - “Dottorati su tematiche green” sono state attribuite:

- n. 1 borsa di dottorato per il progetto dal titolo “Il discorso sull’ecologia in Italia e all’estero: contatti e ponti di dialogo” (impresa partner la Società Siena ItalTech)
- n. 1 borsa di dottorato per il progetto dal titolo “Il linguaggio ambientalista nella divulgazione e nella produzione scolastica: storia e attualità” (impresa partner: Casa editrice Palumbo)

2) Il D.M. del 09 aprile 2022, n. 351 ha previsto il finanziamento di n. 6 borse di dottorato di ricerca PNRR a sostegno dei “percorsi di dottorato in programmi di dottorato di ricerca PNRR” a favore dell’Università per Stranieri di Siena per una dotazione finanziaria totale di € 360.000,00;

Le 6 borse sono state così destinate:

- n. 2 borse per il Corso di Linguistica storica, linguistica educativa e italianistica. L’italiano, le altre lingue e culture - XXXVIII ciclo (corso singolo) Sede Amministrativa Università per Stranieri di Siena;
- n. 3 borse di dottorato di ricerca PNRR da mettere a concorso per il Corso Storia dell’Arte - XXXVIII ciclo con sede amministrativa presso l’Università degli Studi di Siena (corso in convenzione)
- n. 1 borsa di dottorato di ricerca PNRR da mettere a concorso per il Corso Dottorato di Interesse Nazionale di Studi Religiosi – DINSR - XXXVIII ciclo con sede amministrativa presso l’Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia (corso in convenzione)

3) Nell’ambito del XXXVII ciclo del Corso di Dottorato di Ricerca in Linguistica Storica, Linguistica educativa e italianistica. L’italiano, le altre Lingue e Culture, con D.D. del 23.06.2022 n. 1050 sono state finanziate con fondi PNRR del progetto “THE- Tuscany Health Ecosystem” n. 2 borse di dottorato.

Le 2 borse sono state così destinate:

n. 1 Borsa di dottorato dal titolo: Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being

Obiettivi della ricerca:

- offrire consulenza nella progettazione di programmi nel settore del physiological computing destinati alla sanità; contribuire alla realizzazione di sensori in grado di registrare le reazioni di attenzione e di stress nei pazienti valutandone la frequenza e l’intensità così da distinguere tra buone pratiche e pratiche non adeguate di mediazione nella telemedicina.
- offrire consulenza nella progettazione di programmi di AI e computer learning destinati all’assistenza sanitaria, affiancando le sperimentazioni dei tecnologi nelle fasi di campionamento, catalogazione e annotazione di dati (Training Dataset), non solo relativamente alla lingua ma anche alla gestualità e alla prossemica.

n. 1 Borsa di dottorato dal titolo: I24H implementing innovation for healthcare and well-being

Obiettivo della ricerca:

Progettare sei percorsi formativi in presenza e online destinati al personale del sistema sanitario centrati sul tema della mediazione linguistica e culturale con i pazienti nativi e di origine straniera.

3. Finanziamenti

FINANZIAMENTI ATENEO:

1) CONTRIBUTI PER LE PUBBLICAZIONI DEI/LLE DOTTORANDI/E

Nell'anno 2022 sono stati concessi contributi per la pubblicazione dei seguenti volumi:

- € 2.288,00 per il volume “Ma il bel sogno si realizzerà presto” Le lettere di Clementina Biagini a Policarpo Petrocchi. a cura di Elena Felicani.
- € 2.288,00 per il volume “Tra le parole nella mente. Studi interdisciplinari sulle collocazioni lessicali” a cura di Irene Fioravanti.
- € 3.500,00 “La novellistica da Boccaccio al Cinquecento. Storia del cursus nella prosa letteraria italiana.” a cura di Paola Mondani.

2) ORGANIZZAZIONE DELLE ATTIVITÀ DELLA SCUOLA DI DOTTORATO

- € 6.173,48 per la realizzazione della programmazione didattica, contributi all'attività di ricerca, e attività istituzionale del dottorato.
- € 593.222,22 per n. 51 borse di studio, (comprese le borse di dottorato pagate a seguito delle proroghe concesse ai/lle dottorandi/e) così ripartite:

XXXIII ciclo: n. 1 borsa MUR, n. 4 borse Pegaso, n. 3 borse Ateneo.

XXXIV ciclo: n. 2 borse MUR, n. 2 Pegaso, n. 1 Pegaso a tematica vincolata, n. 4 borse Ateneo.

XXXV ciclo: n. 2 borse MUR, n. 3 borse Pegaso, n. 3 borse Pegaso a tematica vincolata, n. 3 borse Ateneo, n. 1 borsa Dipartimento di Eccellenza.

XXXVI ciclo: n. 2 borse MUR, n. 2 borse Pegaso, n. 2 borse Pegaso a tematica vincolata, n. 4 borse Ateneo.

XXXVII: ciclo n. 2 borse MUR, n. 3 borse Pegaso, n. 1 borsa Pegaso a tematica vincolata, n. 4 borse Ateneo, n. 2 borse MUR a tematica GREEN – DM 1061/21

XXXVII: ciclo n. 2 borse MUR, n. 3 borse Ateneo, n. 1 borsa Dipartimento di Eccellenza, n. 2 borse PNRR DM 351/22, n. 2 borse PNRR progetto “THE- Tuscany Health Ecosystem”.

- € 56.494,45 per le maggiorazioni del 50 % delle borse di studio per i/lle dottorandi/e iscritti/e al XXXIII, XXXIV, XXXV, XXXVI e XXXVII ciclo per i soggiorni di ricerca all'estero.
- € 23.604,63 di missioni per i rimborsi spese per convegni e attività di ricerca pari al 10% della borsa di studio dei/lle dottorandi/e iscritti/e al XXXIV, XXXV, XXXVI e XXXVII ciclo.
- € 3.271,85 per spese di mobilità dei/lle dottorandi/e iscritti/e al primo anno del corso di dottorato.

FINANZIAMENTI ESTERNI

Per quanto riguarda i finanziamenti esterni si segnalano:

FINANZIAMENTI MUR

- € **263.860,00** con D.M. del 24 giugno 2022 n. 581 per il finanziamento di borse di dottorato per l'anno 2022.
- € **360.000,00** con D.M. del 09 aprile 2022, n. 351 per il finanziamento di n. 6 borse di dottorato di ricerca PNRR a sostegno dei “percorsi di dottorato in programmi di dottorato di ricerca PNRR” a favore dell'Università per Stranieri di Siena.
Le 6 borse sono state così destinate:
 - n. 2 borse per il Corso di Linguistica storica, linguistica educativa e italianistica. L'italiano, le altre lingue e culture - 38° ciclo (corso singolo) Sede Amministrativa Università per Stranieri di Siena;
 - n. 3 borse di dottorato di ricerca PNRR da mettere a concorso per il Corso Storia dell'Arte - 38° ciclo con sede amministrativa presso l'Università degli Studi di Siena (corso in convenzione);
 - n. 1 borsa di dottorato di ricerca PNRR da mettere a concorso per il Corso Dottorato di Interesse Nazionale di Studi Religiosi – DINSR - 38° ciclo con sede amministrativa presso l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia (corso in convenzione).
- € **123.556,10** con D.D. del 23.06.2022 n. 1050 per il finanziamento di n.2 borse di dottorato con fondi PNRR del progetto “THE- Tuscany Health Ecosystem”.

4. Criticità incontrate e linee di soluzione

Le principali criticità incontrate, come negli anni passati, sono di carattere amministrativo per il frazionamento di alcuni processi.

La formazione autodidatta del personale amministrativo, dovuta al fatto che finora è mancato un corso di formazione per l'utilizzo di alcuni programmi (soprattutto di tipo contabile), crea numerose difficoltà di carattere operativo e non permette il facile e veloce disbrigo delle pratiche.

Sarebbe auspicabile che le pratiche contabili fossero di competenza degli uffici che hanno una esperienza specifica per tali processi.

5. Linee delle attività e obiettivi per il 2023 ed eventualmente per gli anni successivi

Per l'anno 2023 si prevedono le seguenti attività:

- In previsione del nuovo accreditamento, previsto per il XXXIX ciclo del Corso di Dottorato, al fine di poter disporre di informazioni che consentano alla Scuola di elaborare una proposta formativa coerente con le esigenze della società e del mondo produttivo, la Giunta ha predisposto un questionario per acquisire i pareri delle parti interessate.

Il questionario è stato presentato alla Consulta dei portatori di interesse nella seduta del 6 febbraio 2023, per procedere alla rilevazione dei pareri richiesti.

Successivamente verranno analizzati i dati rilevati e, in base ai risultati, sarà eventualmente rielaborata una proposta formativa adeguata alle esigenze emerse.

- Partecipazione al bando Regionale attraverso il progetto di ricerca in Linguistica Storica, Linguistica educativa e Italianistica. L'italiano, le altre lingue e culture, (XXXIX

ciclo) in collaborazione con Enti esterni per il finanziamento delle borse di dottorato “Pegaso”.

- Istituzione del Corso di Dottorato ricerca in Linguistica Storica, Linguistica educativa e Italianistica. L’italiano, le altre lingue e culture (XXXIX ciclo).
- Stesura del bando di ammissione al Corso di Dottorato a.a. 2023-2024 (in ottemperanza alla normativa e nel rispetto dei requisiti e indicatori MUR e ANVUR).
- Monitoraggio spese e inserimento dei dati nel data base regionale del progetto Pegaso (terzo anno del XXXVI e XXXVII ciclo).
- Rendicontazione spese e inserimento dei dati nel data base regionale del progetto Pegaso (ciclo XXXV e XXXVI corso biennale).
- Monitoraggio spese e inserimento dei dati nel data base ministeriale Borse GREEN (XXXVII ciclo).
- - Monitoraggio delle borse di dottorato a valere sul PNRR progetto “THE- Tuscany Health Ecosystem”.
- Monitoraggio spese e inserimento dei dati nel data base ministeriale Borse di dottorato di ricerca PNRR – D.M. del 09 aprile 2022, n. 351.
- Aggiornamento della modulistica.
- Rinnovo convenzioni in scadenza.

GLI OBIETTIVI PRINCIPALI RIGUARDANO:

- L’incremento del processo di internazionalizzazione del Dottorato, tramite il potenziamento delle forme di collaborazione con docenti e università straniere (nella composizione del collegio dei/le docenti, negli inviti a/le relatori/rici, nelle collaborazioni di ricerca).
- L’attivazione di nuovi accordi di Dottorati in cotutela di tesi in entrata e in uscita.
- La partecipazione a Bandi regionali, nazionali e europei per il finanziamento di borse di Dottorato.
- L’intercettazione di forme di finanziamento a favore dei/le dottorandi/e.
- L’ottimizzazione dei processi amministrativi.
- L’armonizzazione dei Regolamenti con la normativa nazionale, lo Statuto e il regolamento di Ateneo.
- L’aggiornamento del Sito web.
- Lo sviluppo di contatti con le imprese per adempiere a quanto richiesto dalla programmazione del POR FSE 2014/20 della Regione Toscana ed in particolare per quanto riguarda le priorità tecnologiche individuate dai documenti di programmazione regionale sulla Smart Specialization Regionale e sulla strategia Industria 4.0.
- Lo studio e la definizione delle procedure per il rilascio dell’equipollenza del titolo di Dottorato.

Scuola di Specializzazione in Didattica dell'italiano come lingua straniera

Direttore prof. Andrea Villarini

1. Attività ordinarie

La Scuola di Specializzazione in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera dell'Università per Stranieri di Siena, istituita nell'anno accademico 1998-1999, è il percorso formativo in didattica dell'italiano L2 più completo e articolato presente oggi in Italia. La Scuola ha lo scopo di formare operatori che intendono entrare nel mondo dell'insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri e di qualificare quanti italiani e stranieri già operano in questo settore. A tal fine, la Scuola ha il compito di impartire ed aggiornare le nozioni specialistiche di ordine teorico e pratico utili all'insegnamento, alla promozione e alla valutazione delle competenze dell'italiano come lingua seconda e straniera in Italia e all'estero, nel quadro generale della cultura italiana in una pluralità di contesti di apprendimento e di insegnamento.

L'attività formativa prevede forme di didattica teorico-pratica, che si svolgono anche attraverso esercitazioni, seminari e forme di tirocinio da svolgere presso i centri di ricerca della nostra università o presso enti convenzionati, sia in Italia che all'estero.

Il titolo dà diritto a 2 punti per le graduatorie per l'insegnamento ed è riconosciuta come titolo di specializzazione in Italiano L2 nel DM 92/2016 ai fini della partecipazione alle procedure concorsuali per titoli ed esami finalizzate all'immissione in ruolo del personale docente.

La Scuola ha un consiglio dei docenti composto da 25 docenti appartenenti a 9 ssd (L/lin02, L/lin01, L/Fil/let10, L/Fil/Let11, L/Fil/Let12, L/Fil/Let14, M/Fil05, M/Ped01, L/Or21).

Durata

Biennale.

Crediti

La Scuola di Specializzazione fornisce 120 CFU Crediti Formativi Universitari.

Requisiti di accesso

Alla Scuola si accede per concorso se in possesso di diploma di laurea triennale, quadriennale o magistrale. Per i cittadini stranieri è richiesto un livello di conoscenza della lingua italiana pari al livello C2. È prevista anche l'ammissione senza esame con sola valutazione dei titoli finalizzata al riconoscimento di crediti per gli studenti che abbiano superato l'esame di Stato abilitante all'insegnamento presso le Scuole Superiori per l'Insegnamento Secondario (SSIS), indirizzi Linguistico-Letterario e Lingue Straniere, o che sono in possesso dell'abilitazione conseguita al termine del corso di TFA e dei PAS nelle classi indicate all'allegato 1, o che siano in possesso di Master o Certificati di competenza in Didattica della lingua italiana indicati nel DM 92 del 23/02/2016.

Modalità di frequenza

La scuola ha avuto negli anni varie modalità di frequenza. Nell'anno accademico 2013/14 è stata introdotta la modalità mista (parte in presenza e parte a distanza tramite piattaforma Moodle). Successivamente la modalità a distanza è stata aumentata consentendo ad alcuni moduli di essere erogati tramite MEET. Dal 2021/22 la Scuola è solo a distanza, prima per necessità (causa COVID) e da quest'anno per scelta.

Impianto didattico

La Scuola si divide in Moduli, Seminari di approfondimento e attività di tirocinio.

I moduli formativi sono presenti sia il primo che il secondo anno e prescindono il percorso professionalizzante prescelto. Alcuni di essi sono propedeutici e si svolgono il primo anno allo scopo di rinforzare le competenze in ingresso degli iscritti orientandole sulle tematiche proprie della didattica dell'italiano a stranieri; altri sono di approfondimento e si svolgono nel secondo anno con la funzione di approfondire alcune questioni centrali nella didattica dell'italiano e di introdurre argomenti che per la loro specificità sono di pertinenza di un percorso di studi avanzati come la Scuola.

I seminari di approfondimento, presenti nel solo secondo anno, sono forme di didattica centrate su aspetti operativi della didattica e consentono allo studente di sperimentare azioni e procedure utili per il suo percorso formativo professionalizzante. Proprio per questo loro carattere fortemente pratico e specifico, essi sono diversi a seconda di quale percorso professionalizzante viene prescelto dallo studente al momento dell'ammissione al secondo anno. Le attività di tirocinio, invece, sono delle vere e proprie esperienze di lavoro/formazione che sono svolte in parte presso i Centri di Ricerca e Servizi presenti nel nostro Ateneo ed in parte presso strutture convenzionate che operano nel campo della diffusione dell'italiano sia in Italia che all'estero. Le ore di tirocinio sono previste sia il primo che il secondo anno.

2. Progetti di ricerca e di altra natura

La Scuola per sua natura non ha progetti di ricerca.

3. Finanziamenti

La Scuola non usufruisce di finanziamenti dedicati da parte del bilancio centrale.

Essa in compenso fornisce finanziamenti al bilancio centrale sotto forma di quote di iscrizione. L'importo della contribuzione universitaria per l'iscrizione al primo anno è fissato in Euro 1.600,00.

L'importo della contribuzione universitaria per l'iscrizione al I anno per coloro che sono ammessi senza selezione e con riconoscimento crediti è fissato in € 800,00.

La contribuzione per il secondo anno è fissata per tutti in € 1.600,00.

La Scuola ha prodotto, negli anni presi in considerazione da questa relazione, i seguenti profitti:

anno accademico	1 rata	2 rata	tassa di laurea	tassa minima	Totale complessivo
2021/2022	16.000,00 €	15.520,00 €	206,60 €	1.100,00 €	32.826,60 €
2022/2023*	15.200,00 €				15.200,00 €

*l'anno accademico in corso non tiene conto delle contribuzioni universitarie relative al secondo anno.

4. Criticità incontrate e linee di soluzione intraprese o da intraprendere e obiettivi per il 2023:

La Scuola ha avviato un processo di rinnovamento per consentirle di rimanere aggiornata ai bisogni formativi dell'utenza e alle esigenze di un mondo, quello sull'italiano L2, in continua evoluzione. Per fare questo è stata attivata una commissione composta da Direttore e dalle quattro responsabili dei percorsi professionalizzanti che sta valutando come aggiornare i contenuti e metterli in relazione sinergica con l'attuale intera offerta didattica dell'Ateneo sul tema della didattica dell'italiano a stranieri. La commissione conta di concludere i lavori e portare le proposte di cambiamento al vaglio del Consiglio della Scuola entro il mese di maggio 2023.

La Scuola ha anche avviato un sondaggio tra gli studenti in corso per valutare l'andamento della didattica e in generale l'analisi del livello di soddisfazione degli studenti, anche in relazione alla scelta di operare la didattica da remoto.

È in via di realizzazione anche un sondaggio tra gli specializzati negli ultimi 5 anni sugli sbocchi occupazionali ottenuti con il titolo, sulla scia di quanto fatto abitualmente da AlmaLaurea.

Centro di Eccellenza della Ricerca
Osservatorio linguistico permanente dell'italiano diffuso fra stranieri e delle lingue
immigrate in Italia

Direttore prof. Massimo Vedovelli

1. Attività ordinarie

Il Centro di Eccellenza della ricerca di cui in epigrafe svolge, come da atto istitutivo e proprio Regolamento, attività di ricerca, formative e di c.d. 'Terza Missione'.

I principali *campi di ricerca* sono i seguenti:

- tradizionali e nuove vie di diffusione dell'italiano nel mondo
- italiano in contesto migratorio
- lingue e culture immigrate in Italia
- vecchie e nuove forme del plurilinguismo
- lingua italiana e tessuto produttivo in Italia e all'estero
- lingua italiana e nuove tecnologie.

I campi di ricerca sono articolati al proprio interno in *linee di ricerca*. All'interno di ciascuna linea sono attive specifiche iniziative di ricerca di tipo teorico e applicativo, testimoniate sia dalle pubblicazioni, sia da specifiche attività di intervento formativo, di disseminazione, di promozione socioculturale.

Nel 2022 sono risultate attive le seguenti linee di ricerca.

- **Italianismi nel mondo** - Responsabile: Carla Bagna
- **Lingue straniere in Italia; Vecchie e nuove forme del plurilinguismo** -Responsabile: Monica Barni
- **Italiano nel mondo** – Responsabile: Massimo Vedovelli
- **Italiano di stranieri e nuove tecnologie** –Andrea Villarini
- **Visibilità delle lingue immigrate. Sport e integrazione linguistico-culturale** – Responsabile: Raymond Siebetcheu
- **Vinolingua** – Responsabile: Sabrina Machetti
- **Lingua-cultura, economia italiana in Estremo Oriente** – Responsabile: M. Gioia Vienna
- **Plurilinguismo sordo**, con riferimento alla situazione del contatto fra italiano e giapponese – Responsabile: M. Gioia Vienna
- **Plurilinguismo in contesto carcerario** – Responsabile: Antonella Benucci.

Al Centro aderiscono Carla Bagna, Monica Barni, Antonella Benucci, Riccardo Campa, Matteo La Grassa, Sabrina Machetti, Orlando Paris, Raymond Siebetcheu, M. Gioia Vienna, Andrea Villarini, Massimo Vedovelli, che lo presiede.

Al Centro sono affiliati (non a titolo oneroso):

- Prof. **Norimasa Morita** (Università di Waseda, Giappone), che opera entro la linea di ricerca *Lingua-cultura, economia italiana in Estremo Oriente* (resp. Prof.ssa M. Gioia Vienna);
- Prof.ssa **Silvia Minardi** (LEND) operante entro la linea di ricerca diretta da Monica Barni. Nell'anno hanno collaborato alle attività del Centro anche laurendi/-e, assegnisti/-e dottorandi/-e, neoaddottorati/-e ecc.:

Sergio Pizziconi, Paola Savona, Giulia Staggini, Elvio Ancona, Federica Brachini, Francesca Romana Branciarri. Hanno anche collaborato alle attività di ricerca il Prof. Simone Casini (Università di Toronto) e la Prof.ssa Caterina Ferrini (Univ. IUL Firenze).

I docenti dell'Ateneo svolgono attività coordinando linee di ricerca e realizzando specifiche attività al loro interno.

2. Progetti di ricerca e di altra natura

ATTIVITÀ DI RICERCA

- **Progetto “ALL IN!”**, responsabile Raymond Siebetchu. Il progetto in questione è risultato vincitore di un bando Erasmus ed è stato finanziato; vi partecipiamo insieme ai partner Asociacion Guarani – Spagna (capofila), Per Esempio – Italia, Cospe – Italia, Unistrasi, Centro di Eccellenza – Italia, Volkshochschule im Landkreis Cham EV – Germania. Si sono svolte diverse riunioni di progetto fra i partner che hanno definito le azioni di ricerca (Analisi dei bisogni linguistici degli immigrati adulti residenti nei quattro paesi coinvolti nel progetto) e formative (Corso di aggiornamento per docenti: *L2 ball in the centre. How to teach L2 through sport*), organizzato nell'ambito del *Corso di perfezionamento Lingua e sport. Dalla sociolinguistica alla didattica delle lingue nei contesti sportivi* giunto alla terza edizione. Il corso si è svolto dal 28 al 30 settembre 2022, vi hanno partecipato 35 corsisti. Il Centro ha deliberato il rinnovo del corso per il 2023. Entro il progetto ci siamo occupati della formazione dei docenti sul tema 'lingua e sport'.
- **European Civil society Platform for Multilingualism (ECSPM)**, resp. Prof.ssa Monica Barni. L'ECSPM è un'organizzazione della società civile europea che sostiene le pratiche e la ricerca sul multilinguismo nella società sull'educazione plurilingue in Europa e oltre. L'ECSPM promuove la collaborazione fra la società civile, il mondo accademico e le istituzioni attraverso una rete di centri di ricerca, il Cluster of University Research Units focusing on Multilingualism (CURUM), sulle questioni come le politiche linguistiche, l'apprendimento, della promozione del plurilinguismo. Il nostro Centro si occupa della posizione dell'italiano all'interno della tematica. Grazie all'ECSPM il Centro si è collegato a una rete internazionale di istituzioni di ricerca: **Babylon** (Center for the Study of Superdiversity) University of Tilburg, NL, **Cambridge Language Sciences** Interdisciplinary Research Centre, University of Cambridge, UK. **CDL** (Centre for Diversity & Learning), Ghent University, BE. **CEM** (Centre for Excellence for Multilingualism and Language Policy), National and Kapodistrian University of Athens, GR, **CeLM** (Centre for Literacy and Multilingualism) University of Reading, UK. **Center for Multilingualism** Universität Konstanz, DE. **EFNIL** (European Federation of National Institutions for Language).; **FIPLV** (International Federation of Language Teacher Associations), **Institute of Linguistics and Literary Studies, Division of Multilingualism** Technische Universität Darmstadt, DE, **LiLPa** (linguistique, langue, parole), Université de Strasbourg, FR, **Mercator** (European Research Centre on Multilingualism and Language Learning). **MIRCo** (Centre on Multilingualism, Discourse and Communication), the Autonomous University of Madrid, ES. **MRN** (Multilingualism Research Network), University of Cardiff, UK. La Prof.ssa Brani è stata eletta membro del Consiglio Direttivo del Centro e rappresentante dello stesso nel CoaRA, la coalizione che sta costruendo nuovi criteri di valutazione della ricerca in ambiti universitario. Obiettivo dell'ECSPM è l'inserimento di riferimenti al multilinguismo fra i criteri.
- **Istituzione dell'Osservatorio JHLL Toscana - Japanese Heritage Language Learner**, resp. Prof. M. G. Vienna.
- **Lingua-cultura, economia italiana in Estremo Oriente**, resp. Prof.ssa M. Gioia Vienna.
- **Monterotondo, Mentana, Fonte Nuova: città del plurilinguismo**, responsabile Massimo Vedovelli. La rilevazione, iniziata negli anni passati, è continuata e si è allargata al quartiere

multietnico dell'Esquilino, coinvolgendo scuole, associazioni culturali, istituzioni. Il rapporto di ricerca della prima fase è stato presentato pubblicamente.

- **Plurilinguismo di lingue e linguaggi nelle crittografie.** Sulla base dell'analisi dei materiali del Fondo librario 'Giuseppe Aldo Rossi di enigmistica e di ludolinguistica, donato dalla famiglia di G.A. Rossi, sono in corso ricerche sulle dimensioni linguistiche e semiotiche delle crittografie, con particolare attenzioni alle forme della creatività e della metalinguisticità. Un seminario di presentazione si terrà il 28 marzo 2023, con anche la partecipazione di alcuni fra i massimi esperti a livello nazionale e internazionale sul tema.

ATTIVITÀ FORMATIVE

- Il Centro nel 2022 ha partecipato alla VII edizione del Master 'Vini italiani e mercati mondiali', coordinata dalla Scuola Sant'Anna di Pisa, con la collaborazione delle Università toscane.
- Corso di perfezionamento *Lingua e sport* entro il progetto *All In!* 28-30 settembre 2022, 35 partecipanti.

ATTIVITÀ DI RICERCA E FORMATIVE DI SINGOLI AFFERENTI AL CENTRO. SEMINARI E CONFERENZE CON OSPITI ESTERNI

M. Barni

- Organizzazione del Simposio dell'*European Civil society Platform for Multilingualism*, responsabile Monica Barni. L'iniziativa si è svolta nei giorni 8-9 aprile 2022, e ha affrontato le questioni legate al multilinguismo e alla effettiva preminenza della lingua inglese nella ricerca e nella formazione di livello universitario.

M.G. Vienna

A) Come referente scientifico e organizzativo:

Ciclo di seminari "Percorsi di idee, viaggi di parole e immagini" (Referenti: Maria Gioia Vienna, Pierangela Diadori, Carla Bagna). Nello specifico, i seminari organizzati sono stati:

1) 05/12/2022: "Italy reads Murakami and Murakami reads Italy". Relatori: Morita Norimasa (Waseda University), Rebecca Suter (Sidney University), Giorgio Amitrano (Università di Napoli "L'Orientale")

2) 07/12/2022: "Adattamento italiano di un manga: il testo e le immagini". Relatori: Paolo La Marca (Università di Catania), Livio Tallini (Coconino Press).

3) 20/12/2022: "Found in Translation: Giaime Pintor and Rainer Maria Rilke: A poetic relationship in times of war". Relatrici: Christiane Nord (Traduttologa), Britta Nord (Traduttrice).

B) Come relatrice:

1) 19/07/2022 "*Kokugo* per il quarto anno della scuola primaria. La 'lingua nazionale' in Giappone - in vista di una società multiculturale?". Progetto di ricerca interdisciplinare *TAVAM* di SLI/GISCEL - Toscana e Centro di Eccellenza della Ricerca.

2) 14/11/2022 "Japan. Technology for an ageing population: Political and socio-cultural aspects". Seminario magistrale *Geopolitics, population and Technology* (Responsabile del progetto: Prof. Alfonso Giordano, LUISS Guido Carli).

M. La Grassa

30 marzo 2022 - Università di Urbino.
Lezione per il corso "Comunicazione interculturale" tenuto dal Prof. Giuseppe Maugeri.
Titolo della lezione: Italiano lingua di contatto in Italia e all'estero: pubblici, contesti e linee di intervento

Giovanna Arcaini (Univ. di Perugia)

Tradurre, innestare

Sandro Caruana (Università di Malta)

L'inclusione degli studenti italiani nelle scuole maltesi:

un contesto così vicino ma così lontano?

Alice Giannitrapani (Università di Palermo)

Foodscares: cibo in città

Valentina Manchia (Università di Bologna)

Il discorso dei dati. Note semiotiche sulla visualizzazione delle informazioni economiche

Daniel Reimann (Humboldt-Universität zu Berlin)

La condizione dell'italiano oggi in Germania

Claudio Farabola (Camera di Commercio Italo-Argentina di Buenos Aires)

Decalogo vivencial de las experiencias de internacionalización entre Italia y Argentina en los últimos veinte años

Neomigrazione e dei processi di contatto fra lingue, culture e economie al suo interno in Argentina

Giuseppe Massara (Università La Sapienza di Roma)

Il carattere. Identità culturale e italianità

Amir Maghssudipour, Annalisa Caloffi (Università di Firenze)

Italian sounding nel vino: le scelte linguistiche e le implicazioni economiche

Cristina Castellani (Università di Genova)

Scrivere per... La creatività linguistica fra cognizione e formazione

Laura Mori / Manuela Frontera (Università degli Studi internazionali di Roma-UNINT)

Dal brand naming alle strategie discorsive per la commercializzazione di prodotti di Italian Heritage nei mercati australiani e argentini.

PUBBLICAZIONI

COLLANA "STUDI DI LINGUISTICA EDUCATIVA"

Il Centro nel 2022 ha rinnovato con la Casa Editrice Pacini (Pisa) il contratto per la pubblicazione della collana "Studi di Linguistica Educativa".

Nel 2022 sono stati pubblicati nella collana i seguenti volumi:

- M. Campanelli, *Ibn Maḍā' al-Qurṭubī, La contestazione dei grammatici: una disputa antica e moderna*
- F. Gallina, *Osservare e valutare la competenza lessicale in italiano L2.*

Sono in corso di stampa e programmati per il 2023 i seguenti volumi:

S. Machetti (a c. di), *La competenza in italiano L2: un bilancio di sistema delle certificazioni linguistiche* Aprile 2022

S. Sugeta, *Manuale di linguistica romanza* (trad. it. di M.G. Vienna e J. Masuda) Settembre 2022

N. Morita, *A Slow Boat to Haruki Murakami: A Study on the Film Adaptation of His Fictions* Novembre 2022 Testo pronto

E. Serena, *Dizionario dell'italiano L2* Da definire

A. Benucci, *Narrazioni, opinioni, devianza e immigrazione*
PRIN2017, *Lingua, cultura, economia italiana nel mondo* 2023

RIVISTA “SILTA – STUDI ITALIANI DI LINGUISTICA TEORICA E APPLICATA”, RIVISTA DI FASCIA A PER I SSD DELL’AREA 10/G1 2023

Il Centro è responsabile di una sezione della rivista “SILTA – Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata”. Nel 2022 sono usciti i seguenti articoli:

- 1/2022, Margherita Di Salvo, *La costruzione interazionale dell’Italian Heritage e dell’Italian legacy: il caso della ristorazione italiana nel Regno Unito*
- 2/2022: M. Vedovelli (a cura di), numero monografico sul tema *Lingua, cultura, economia italiana nel mondo*, con saggi di Bagna, Barni, Paris, Siebetchu, Villarini, Vedovelli.
2/2022, Sabrina Machetti, *Le certificazioni di lingua italiana nei nuovi panorami linguistici globali. Spunti per un’analisi quantitativa*.
- 3/2022, Anna De Marco, Emanuela Paone, *The effects of the explicit instruction on the use of discourse markers in Italian as*

Attività di Terza Missione

- Presentazione della ricerca sul plurilinguismo nelle scuole di Monterotondo, Mentana e Fonte Nuova (RM), 17 gennaio 2022.
- Delfina Licata (Direttrice del RIM), Monica Barni, Barbara Turchetta, Gabriele Tomei, Raymond Siebetchu, Caterina Ferrini, Orlando Paris, Paola Savona, Presentazione del *Rapporto Italiani nel Mondo 2021*, 6 giugno 2022.
- Festival delle Migrazioni, Ferrara, 4 novembre 2022.

Iniziata la progettazione del Festival del cinema giapponese in Toscana, previsto per questo mese, organizzato in collaborazione con la Toscana Film Commission, l’Istituto Giapponese di Cultura di Roma, la Japan Foundation e l’Università Waseda di Tokyo.

3. Finanziamenti

- Budget attribuito dall’Ateneo: € 27.650
- Progetto All In!: € 41.214 complessivo
- Assegno di ricerca finanziato dalla Regione Toscana, progetti di alta formazione attraverso l’attivazione di assegni di ricerca a valere sul Fondo per lo Sviluppo e la Coesione (FSC). Alla proposta progettuale dal titolo *Lettura e inclusione. Il plurilinguismo nella società*, in collaborazione con il Comune di Prato, Ufficio Immigrazione e la Biblioteca comunale Lazzerini, resp, Monica Barni.

4. Criticità incontrate e linee di soluzione

Intraprese o da intraprendere.

5. Linee delle attività e obiettivi per il 2023 ed eventualmente per gli anni successivi **Attività programmate per l’anno 2023 (fino al 31 ottobre 2023)**

Collana “Studi di Linguistica Educativa”:

S. Machetti (a c. di), *La competenza in italiano L2: un bilancio di sistema delle certificazioni linguistiche* Aprile 2022

S. Sugeta, *Manuale di linguistica romanza* (trad. it. di M.G. Vienna e J. Masuda) Settembre 2022

N. Morita, *A Slow Boat to Haruki Murakami: A Study on the Film Adaptation of His Fictions* Novembre 2022 Testo pronto

E. Serena, *Dizionario dell’italiano L2* Da definire

A. Benucci, *Narrazioni, opinioni, devianza e immigrazione*
PRIN2017, *Lingua, cultura, economia italiana nel mondo*.

- Continuazione delle ricerche in corso
- Pubblicazione di saggi sulla rivista SILTA
- Corso di Perfezionamento Lingua e sport
- Convegno Fondo Librario G.A. Rossi.

Centro CILS
Certificazione di Italiano come Lingua Straniera
Direttrice prof.ssa Sabrina Machetti

1. Attività ordinarie

In base a quanto stabilito nell'art. 2 del Regolamento Generale del Centro CILS, la progettazione, elaborazione, somministrazione, valutazione e validazione delle prove d'esame CILS costituiscono l'attività ordinaria e principale del Centro.

Per il raggiungimento di questo obiettivo, il Centro

- ✓ promuove attività di studio e ricerca nel campo del Language Testing;
- ✓ svolge tutte le attività necessarie alla progettazione, all'elaborazione e alla valutazione delle prove di esame per la Certificazione CILS;
- ✓ provvede all'organizzazione e alla somministrazione delle sessioni di esame;
- ✓ promuove la Certificazione CILS in Italia e all'estero;
- ✓ organizza seminari, conferenze e corsi per la presentazione delle caratteristiche teorico-scientifiche e metodologiche della Certificazione CILS e, in generale, del Language Testing;
- ✓ organizza e gestisce dal punto di vista didattico percorsi di formazione professionale permanente e ricorrente nel settore della verifica e della valutazione linguistica;
- ✓ cura la documentazione relativa agli studi e alle esperienze nel campo del Language Testing;
- ✓ promuove rapporti e realizza progetti con istituzioni italiane e straniere;
- ✓ provvede alla gestione delle convenzioni CILS e mantiene rapporti con le Sedi convenzionate;
- ✓ produce materiali relativi alla certificazione della competenza linguistico-comunicativa e cura la relativa pubblicazione;
- ✓ promuove, organizza e svolge, anche con la collaborazione e con il concorso degli altri Centri di Ricerca e di Ricerca e Servizi dell'Università per Stranieri di Siena e di enti pubblici e privati, attività didattiche e di ricerca collegate alle finalità del Centro;
- ✓ promuove, organizza e svolge attività in conto terzi e di consulenza, collegate alle finalità del Centro, per strutture esterne o interne all'Università per Stranieri di Siena.

ESAMI CILS 2022

L'andamento dell'anno 2022 è riportato in Tabella 1

Tabella 1

CILS 2022		
Sessione	Iscritti	N. Sedi
17/02/2022	3.705	179
03/03/2022	288	1
09/03/2022	170	2
18/03/2022	6	1
07/04/2022	5.414	278
11/04/2022	5	1
31/05/2022	11.815	413
06/07/2022	199	3

21/07/2022	2.755	163
04/08/2022	249	15
08/09/2022	648	11
21/09/2022	38	1
20/10/2022	4.324	217
09/11/2022	77	2
03/12/2022	18	1
15/12/2022	12.199	401
TOT	41.910	1.689

Il numero di attivazioni totali delle Sedi per sessione è 1.689.

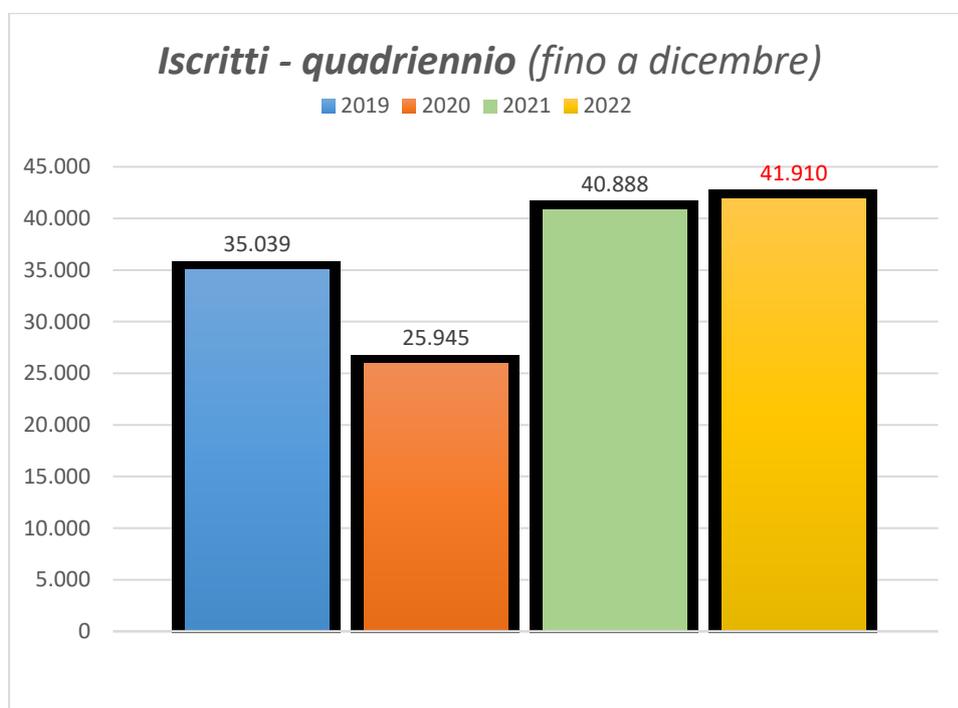
Le Sedi che hanno effettivamente svolto esami nel 2022 sono 531 (diverse Sedi hanno infatti attivato più sessioni), con la differenza di 49 sedi in più rispetto all'anno 2021, il cui numero era in totale di 482 sedi.

L'andamento complessivo delle iscrizioni per il quadriennio 2019 – 2022 è evidenziato nel Grafico 1.

L'andamento delle iscrizioni 2022 conferma quello dell'anno 2021, evidenziando positivamente un incremento del 2.5% (n. 1.022 iscrizioni totali in più) e un incremento del 19,6% rispetto all'anno 2019 (n. 6.871 iscrizioni totali in più).

Tale incremento è da imputare sia al miglioramento delle condizioni dell'emergenza sanitaria creatasi a livello globale nel marzo 2020 sia alle strategie promozionali ed organizzative avviate dal Centro CILS nel corso del 2022.

Grafico 1



Totale ricavi iscritti a bilancio 2022 per tasse CILS: € 2.511.708,92

ACCORDI CILS 2022 (Convenzione/Protocollo d'intesa)
Stipulati n. 43

Rinnovati n. 49

Rescisi: n. 5

FORMAZIONE DEI SOMMINISTRATORI CILS

Come ogni anno, il personale del Centro ha svolto attività di formazione dei somministratori degli esami:

Corsi per somministratori CILS - ON LINE – Italia ed estero

DATE CORSI	NUMERO PARTECIPANTI
17 gennaio 2022 – Monaco IIC	9
20 gennaio 2022 – Battipaglia Format	18
26 gennaio 2022 – Wuhan – Rep. Pop. Cinese	2
7 febbraio 2022 Marsiglia IIC Parigi PLI Studiorum scuola italiana (Austria)	13
28 febbraio 2022 – Belem - Brasile	8
12 marzo 2022 – Shanghai Jingyue Cultural Communication Ltd - Rep. Pop. Cinese	4
28 marzo 2022 Il Cairo – MIG Los Angeles IIC Universidad Latina de América A.C. – Morelia – Messico Quiron - Centro de Idiomas e Treinamento Ltada - ME – Nova Prata – Brasile Vancouver Italian Language School – Canada	19
3 aprile 2022 – Shanghai Grifone - Rep. Pop. Cinese	7
13 maggio 2022 – Madrid IIC	10
18 maggio 2022: Círculo de Línguas - Campo Grande – Brasile Centro de Estudios de Lengua e Cultura Italiana – La Plata-Provincia de Buenos Aires – Argentina Montevideo IIC Italian Community Center - San Diego - U.S.A.	33
24 maggio 2022 Stoccarda IIC Friburgo Vivace	35
21 giugno 2022 – Parma CPIA	15

4 luglio 2022 – Associazione Quasar - Putignano	17
8 settembre 2022 Corporación Educacional Pedro Aguirre Cerda – Santiago del Cile Società Italiana Stella d'Italia – Santa Fe – Argentina Fundacion Guadalajara Amigos de Italia A.C. - Guadalajara, Jalisco – Messico Associazione Italiana di Beneficencia – San Salvador Fondazione Italia Cina – Milano	16
3 settembre 2022 – Zurigo IIC	19
21 settembre 2022 – Salonicco UPIELI	66
21 settembre 2022 – Co.As.It - Comitato Assistenza Italiani di Sydney	15
10 ottobre 2022 Associazione Italiana di mutuo soccorso "Nueva Italia" – Istituto Dante Alighieri - San Carlos de Bariloche Fundación Raices Italo-colombianas Barranquilla Ivrea s.a. CPIA TO 4 (Chivasso)	21
17 novembre 2022 Istituto Italiano di Cultura di Osaka UPIELI Salonicco Philippine Italian Association Makati	28
18 novembre 2022 - Pordenone CPIA	12
21 novembre 2022 Spazio Italiano – Santo André – Brasile Dakar IIC Associazione Veneta - Caxias do Sul - Rio Grande do Sul – Brasile Scuola Statale Italiana di Madrid Fundação Torino - Belo Horizonte/Minas Gerais – Brasile	27
1 dicembre 2022 Amburgo IIC Associazione dei Lucani in Perù – Lima Monaco IIC Centro italiano di cultura Fabrizio de André Sanremo Siebold Gymnasium Würzburg	25

16 dicembre 2022 – Corso studenti verifica e valutazione	8
TOTALE	427

Corsi somministratori in presenza (Italia)

DATE CORSI	NUMERO PARTECIPANTI
21 marzo 2022 Università per Stranieri di Siena	36
20 maggio 2022 Università per Stranieri di Siena	35
20 settembre 2022 Università per Stranieri di Siena	32
25 novembre 2022 Università per Stranieri di Siena	35
TOTALE	138

Corsi somministratori in presenza (estero)

DATE CORSI	NUMERO PARTECIPANTI
21 e 23 ottobre 2022 Tokyo IIC	26

Seminari e Conferenze 2022 (partecipazione ed organizzazione)

- FAMI Quasar - Giornata formativa *Politiche linguistiche del Consiglio d'Europa*
Bari
25 novembre 2022
 - *Dalle linee guida alla pratica. Contesti ed esperienze a confronto* (Sabrina Machetti)
- XXII Convegno Nazionale GISCEL “Fare scuola con i libri di testo. Libri di testo, linguaggi, educazione linguistica”
Palermo
17-19 novembre 2022
 - *Spunti per un’analisi comparativa dei modelli di educazione linguistica dei libri di testo di italiano nella scuola primaria e secondaria di primo grado* (Paola Masillo, Giulia Peri – con Monica Barni, Andrea Villarini, Concetta Di Malta, Federico Gasparetto)
- VI edizione FierIDA – Istruzione degli Adulti
Bologna
13-14 ottobre 2022
 - *La formazione in ICT dei docenti nel sistema dell’istruzione degli adulti. Verso un sistema integrato di risorse e servizi* (Sabrina Machetti – con Elena Gobbi)
-
- LV Congresso Internazionale SLI “Confini nelle lingue e tra le lingue”
Bressanone
8-10 settembre 2022

- *Percezioni e usi linguistici nei profili plurilingui. Implicazioni per la valutazione linguistica* (Sabrina Machetti, Paola Masillo)
- VII Congresso DILLE “Didattica delle lingue e valutazione: società, scuola, università”
Pisa
12-13 maggio 2022
 - *Validità e affidabilità della valutazione linguistica della L2. Uno studio di caso* (Aisha Nasimi, Anna Bandini, Laura Sprugnoli)
 - *I test di competenza linguistica per scopi accademici. Quali novità per l’italiano L2?* (Adriano Gelo, Giulia Peri)
 - *L’italiano come lingua di contatto a scuola: uno studio di valutazione linguistica nella Provincia Autonoma di Bolzano* (Concetta Brigadeci, Paola Masillo)
- XXII Congresso Internazionale AITLA “Vecchie e nuove forme di comunicazione diseguale: canali, strutture e modelli”
Università degli Studi di Napoli L’Orientale & Università degli Studi di Napoli Federico II
4-6 maggio 2022
 - *Situazioni comunicative asimmetriche. Il test di produzione orale negli esami di certificazione della competenza in L2* (Sabrina Machetti, Paola Masillo)
- AAAL 2022 Conference “Applied Linguistics in Times of Reckoning and Change”
Pittsburgh, Pennsylvania
19-22 marzo 2022
 - *Examining Italian Learners’ Situated Language Proficiency & Topical Learning through a Scenario-Based Assessment* (Sabrina Machetti, Paola Masillo, Giulia Peri)
- 43rd Language Testing Research Colloquium “Linking Assessment to Language Learning and Teaching”
Online
7-11 marzo 2022
 - *Examining Italian Learners’ Situated Language Proficiency & Topical Learning through a Scenario-Based Assessment* (Sabrina Machetti, Paola Masillo, Giulia Peri)
 -
- prof. James Purpura - ciclo di lezioni, rivolto agli studenti e ai ricercatori dell’Ateneo, tenuto nei giorni 16, 17 e 18 maggio 2022 e dedicato allo “Scenario based Assessment” (totale di n. 12 ore).

2. Progetti di ricerca e di altra natura

- Progetto FAMI 2397. CUP: G59D20000390007

Percorsi formativi pre-partenza per favorire l’integrazione sociale e lavorativa dei migranti regolari in Italia

Responsabile scientifica: Prof.ssa Sabrina Machetti

Partecipanti: Adriano Gelo, Aisha Nasimi

Soggetto Proponente unico/capofila: VIS - VOLONTARIATO INTERNAZIONALE PER LO SVILUPPO

Lista dei Partner: Impresa Sociale Federazione CNOS-FAP SALESIANI PER IL SOCIALE APS, Università per Stranieri di Siena UNISTRASI

Descrizione del progetto: Il progetto vuole favorire l'adeguamento delle competenze linguistiche e tecnico-professionali di cittadini stranieri che giungono in Italia per motivi familiari o per formazione professionale / lavoro subordinato da Egitto, Ghana, Nigeria, Senegal (Gambia), Tunisia, rafforzandone la preparazione e la qualificazione in rapporto alle esigenze del mercato del lavoro italiano.

Il ruolo del Centro CILS dell'Università per Stranieri di Siena all'interno del Progetto è stato quello di organizzare delle sessioni d'esame "straordinarie" di livello A1 per i beneficiari del Progetto. Le sessioni d'esame sono state organizzate online con l'utilizzo di Google Meet e di Google Moduli.

Obiettivi principali: Attraverso lo strumento di base della formazione linguistica e l'ottenimento di una certificazione linguistica di livello A1, contribuire a favorire l'integrazione sociale e occupazionale dei migranti, affinché l'impatto della migrazione sia quanto più possibile positivo per la comunità di accoglienza e per i migranti stessi.

Risultati raggiunti: 23 sessioni d'esame e 191 iscritti in 5 diversi Paesi (Egitto, Ghana, Mali, Senegal, Tunisia).

- *Our Civic Heritage*

Responsabile scientifica: Prof.ssa Sabrina Machetti

Partecipanti: Aisha Nasimi, Giulia Peri, Adriano Gelo

Soggetto Proponente unico/capofila: Cooperatieve vereniging Pressure Line U.A. (Netherlands)

Lista dei Partner: Inthecity Project Development (Netherlands); St. Dona Daria (Netherlands); JFdeK Ltd (United Kingdom); Università per Stranieri di Siena (Italy); KU TU EOOD (Bulgaria); Iniciativas de Futuro para una Europa Social COOP V (Spain); Fundatia Central Educational Spektrum (Romania); Smashing Times Theatre Company Limited (Ireland); Landsbyggðin lífi (Iceland)

Descrizione del progetto: Il progetto UE è finanziato nell'ambito del programma Erasmus+. Si tratta di un progetto di cooperazione che coinvolge 10 partner di 8 paesi europei e volto a promuovere i valori comuni europei nonché l'educazione e il coinvolgimento in ambito civico in Europa. Il progetto ha lo scopo di:

- rafforzare la capacità di partecipazione civica e il pensiero critico dei cittadini adulti di diverse origini e generazioni;
- migliorare le loro competenze digitali, sociali e interculturali;
- fornire agli educatori una chiara guida metodologica sul patrimonio civico e sulle risorse didattiche autentiche;
- rafforzare le azioni di cittadinanza europea (digitale)

Obiettivi principali: il lavoro congiunto dei partner ha come obiettivo la raccolta di casi di studio su iniziative di impegno civico che si sono rivelate efficaci, organizzate nei loro rispettivi Paesi. La collaborazione tra i diversi partecipanti ha inoltre come obiettivo lo sviluppo di una serie di racconti digitali / brevi filmati dei casi più significativi e articolati che abbracciano sette temi di impegno civico: pace e democrazia, dialogo interculturale e multilinguismo, salute fisica e mentale, arte e spettacolo, equità e inclusione nell'educazione, emergenza climatica, crisi mondiale.

Risultati raggiunti: raccolta di casi studio sul tema dell'impegno civico e realizzazione di una serie di racconti digitali sottoforma di brevi filmati relativi ai casi più significativi.

- *The Story Project: Learning from Community Stories*

Responsabile scientifica: Prof.ssa Sabrina Machetti

Partecipanti: Adriano Gelo, Diego Lombardi, Giulia Peri

Soggetto Proponente unico/capofila: Dona Daria (Paesi Bassi)

Lista dei Partner: Pressure Line (Paesi Bassi); In The City (Paesi Bassi); Smashing Times (Irlanda); Unistrasi (Italia); FIFEDE (Spagna)

Descrizione del progetto: Il progetto UE è finanziato nell'ambito del settore dell'educazione giovanile del programma Erasmus+. Un consorzio di 6 organizzazioni di 4 diversi paesi europei lavora in sinergia per creare un modello e una serie di laboratori creativi basati sullo storytelling per aiutare i giovani a sviluppare una maggiore resilienza, migliorare le loro competenze interculturali e il loro potenziale creativo. The Story Project si impegna a mettere le voci dei giovani al centro del processo decisionale e a permettere loro di essere parte della soluzione ai problemi dovuti dalla pandemia di Covid-19.

Obiettivi principali: sviluppare un modello e una serie di laboratori creativi basati sullo storytelling per aiutare i giovani a sviluppare una maggiore resilienza e migliorare le loro competenze interculturali e il loro potenziale creativo.

Risultati raggiunti: produzione di una serie di storie digitali - cortometraggi delle storie di maggior impatto, identificate all'interno dei workshop "Storytellers' league".

- *Progetto SBA Italiano in collaborazione con il Teachers college della Columbia University (New York)*

Responsabile scientifico per il Teachers College: Prof. James E. Purpura

Responsabile scientifica per Unistrasi: Prof.ssa Sabrina Machetti

Consulente e coordinatrice delle attività: Giulia Peri

Partecipanti: Marco Cassandro, Sabrina Maffei, Paola Masillo, Laura Renzoni, Roberto Tomassetti

Descrizione del progetto: Avviato nel maggio 2021, il team italiano dello SBA ha sviluppato un prototipo di test online per l'italiano L2 di livello B1 (QCER) basato sullo scenario. Lo scenario-based assessment rappresenta un nuovo modello, ed insieme una nuova tecnica, per la valutazione online delle L2. Tale modello lavora su una situazione di vita reale e su un tema ad essa riferito, con l'obiettivo di indirizzare i partecipanti al test, nel loro ruolo di apprendenti/utenti di una L2, a completare una sequenza di sotto-compiti, progettati per guidare gli stessi partecipanti verso la risoluzione di un problema, appunto all'interno di una situazione assimilabile alla vita reale (nel nostro caso un viaggio di classe a scelta tra due regioni italiane, Sicilia e Abruzzo).

Sito web del progetto: <https://sites.google.com/tc.columbia.edu/tc-sbla-lab/projects>

Obiettivi principali: per il 2022, sperimentazione del test e produzione della seconda versione dello stesso.

- *Il contatto tra italiano, arabo, varietà linguistiche locali e ricadute nei processi di insegnamento e valutazione linguistica dell'italiano L2. Analisi sociolinguistica delle comunità arabofone residenti in Toscana*

Responsabile scientifica: Prof.ssa Sabrina Machetti

Partecipante: Ibraam Abdelsayed

Descrizione dell'oggetto: Il progetto mira allo studio delle caratteristiche sociolinguistiche delle comunità arabofone residenti in Toscana, entro la dimensione del contatto tra lingua italiana, lingua araba e varietà linguistiche locali. I dati raccolti vengono analizzati al fine di misurarne l'impatto nei processi di insegnamento e valutazione linguistica dell'italiano L2.

Risultati raggiunti: Il progetto di ricerca oggetto dell'assegno di ricerca è stato avviato con una mappatura generale riguardo a:

- i. il dato statistico totale della popolazione arabofona in Italia;
- ii. i Paesi di provenienza delle comunità arabofone risidenti in Italia;
- iii. la distribuzione geografica delle comunità arabofone sull'territorio italiano, con particolare attenzione alla loro distribuzione nelle diverse province della Regione Toscana.

Sulla base di questa mappatura iniziale, si è delineata la ricerca **AHLI** (*Arabic as Heritage Language in Italy*). La scelta dell'acronimo AHLI – che in arabo significa letteralmente 'la mia famiglia' – intende focalizzare l'attenzione proprio sul ruolo e sull'importanza delle politiche linguistiche familiari nella trasmissione e nel mantenimento della lingua araba - la varietà di arabo moderno standard e le varietà cosiddette "dialettali" - come "lingua d'origine", soprattutto in un contesto come quello italiano dove non è mai stata attuata una politica linguistica top-down esplicita. La ricerca si propone di esplorare le politiche linguistiche familiari (King et al., 2008; Fogle, 2013) in Italia in relazione al mantenimento della lingua origine (Polinsky, 2015; Pauwels, 2016). In questo studio, le politiche linguistiche sono definite come l'insieme delle pratiche linguistiche, delle ideologie (più o meno esplicite) e delle decisioni gestionali (Spolsky, 2004). Queste tre dimensioni non solo contribuiscono alla definizione delle politiche linguistiche, ma sono anche strettamente correlate tra loro.

La metodologia di ricerca è il *mixed methods approach* e, in particolare, l'*explanatory design* (Creswell & Plano Clark, 2007). In primo luogo, è stato sviluppato e somministrato un questionario online: esso consiste in una prima sezione di taglio sociolinguistico, seguita da sezioni volte ad indagare le diverse componenti delle politiche linguistiche familiari. Il questionario è stato compilato da ca. 200 arabi residenti in tutta Italia. I dati ottenuti sono stati analizzati utilizzando SPSS. In secondo luogo, sono stati condotti dei focus groups con un campione di informanti: ad oggi sono stati intervistati 9 informanti di 4 famiglie. Tutte le interviste saranno poi trascritte e i dati raccolti saranno analizzati tramite *Qualitative Content Analysis* con il software NVivo (Mayring, 2004). I risultati hanno finora restituito una panoramica inedita circa la situazione sociolinguistica delle comunità arabe in Italia e circa il mantenimento della HL tra la seconda e la terza generazione, oltre ad offrire una panoramica circa la posizione dell'italiano nei repertori linguistici degli informanti e le ideologie di questi ultimi in relazione al bilinguismo italiano-arabo. Le conclusioni hanno implicazioni teoriche e pratiche in relazione a un'educazione plurilingue democratica e allo sviluppo di (micro-)azioni di politica linguistica.

Le fasi successive della ricerca AHLI consisteranno in:

- i. ampliamento del campione degli informanti (con l'obiettivo di raddoppiare il dato finora raggiunto, arrivando almeno a 360 informanti, dato statisticamente rappresentativo del numero totale degli arabofoni in Italia). A tale scopo,

- l'intenzione è di agire sostanzialmente in due direzioni: la prima vedrà diffondere il questionario tramite canali formali (scuole statali italiane e scuole affiliate alle rappresentazioni diplomatiche dei Paesi arabi, moschee e scuole coraniche ecc.); la seconda consisterà nella somministrazione del questionario direttamente sul campo (mercati, attività commerciali gestiti da arabofone ecc.);
- ii. completamento dei focus groups, con l'obiettivo di intervistare almeno 10 nuclei famigliari residenti in province italiane diverse;
 - iii. analisi dei dati raccolti e integrazione dei risultati alla luce dei nuovi dati, con particolare attenzione al contesto toscano confrontandolo con i contesti delle altre province italiane.

Parallelamente alla ricerca AHLI, è stata avviata la ricerca “*La formazione dei docenti e l'educazione plurilingue. Il caso dell'insegnamento dell'arabo come heritage language in Italia*”, rivolta a tutti/e i/le docenti di ogni ordine e grado di istituzione (scuola o università), e di ogni disciplina (umanistica o scientifica) in Italia.

L'obiettivo principale di questa ricerca consiste nell'esplorare i percorsi formativi e le pratiche dei/delle docenti in relazione alla gestione delle classi plurilingue e multiculturali, con particolare attenzione al profilo di studenti con background linguistico arabo. A tale scopo, è stato elaborato un questionario elettronico. I dati raccolti da tale questionario potranno restituire una panoramica dettagliata circa il quadro sociolinguistico e professionale del docente, i percorsi formativi, l'esperienza con studenti di origine araba, l'atteggiamento verso il plurilinguismo, la consapevolezza circa la complessità linguistica dei Paesi arabi e le diverse varietà d'arabo.

Bibliografia:

Abdelsayed, I., Marcucci, F., forthcoming, “L'arabo-egiziano e le altre lingue: storia, provenienza e distribuzione dei prestiti nel LAPE”, in R. Siebetchu et al. (eds.), *La lingua italiana in Africa. L'Africa nella lingua italiana*, Siena: Edizioni Università per Stranieri di Siena.

Abdelsayed, I., Cosenza, L., Nasimi, A., forthcoming, “L'arabo come lingua d'origine in contesto universitario: il caso UniStraSi. Contesti d'uso, motivazioni, competenze e percezione della lingua”, in A. Facchin, M. A. Golfetto, V. Martí Tormo (eds.), *Insegnare e imparare l'arabo in Italia. Apprendenti di origine araba, studi e percorsi didattici*, Edizioni CaFoscari ECF: Venezia.

Abdelsayed, I., Bellinzona, M., forthcoming, “Maintaining Arabic as a Heritage Language in Italy: family language policies between management, practices and ideologies”, in F. Baider and S. Karpava (eds.) *Multidisciplinary Approaches to Migration and Multilingualism*.

3. Finanziamenti

Titolo del Progetto	Importo del finanziamento	Tipo di finanziamento	
STUDIO E ANALISI PERCORSI FORMATIVI	€ 106.497,72	Ministero dell'Interno Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione	

		FAMI 2014-2020
PULSE II	€ 44.780,00	Erasmus+
ALMA	€ 37.168,00	Erasmus+
SOFT II: SISTEMA OFFERTA FORMATIVA ITALIA	€ 200.732,80	Ministero dell'Interno Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 2014-2020
CIAO	€ 20.900,00	Ministero dell'Interno Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 2014-2020
Percorsi formativi pre-partenza per favorire l'integrazione sociale e lavorativa dei migranti regolari in Italia - FAMI-VIS	€ 68.277,73	Ministero dell'Interno Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 2014-2020
CIVIC Our Civic Heritage	€ 42.886,00	Erasmus+
LINK	€ 36.005,50	Ministero dell'Interno Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 2014-2020
PONTI/URA- Percorsi di formazione professionale e civico-linguistica pre-partenza	in fase di definizione	Ministero dell'Interno Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione FAMI 2014-2020

4. Criticità incontrate e linee di soluzione

Le criticità **2022** si iscrivono entro un quadro più ampio che tiene conto delle nuove dinamiche globali riguardanti la diffusione della lingua e cultura italiana e la condizione specifica del panorama delle certificazioni di italiano a stranieri e del nostro Ateneo.

Si elencano di seguito le principali criticità e le azioni risolutive intraprese nell'anno **2022** e/o da intraprendere negli anni successivi:

- innovazione e qualità delle attività di ricerca scientifica ad elevato impatto applicativo → azioni da intraprendere: sostegno dell'Ateneo finalizzato all'inserimento di nuove figure di ricerca (**1 RTD B e 1 tecnologo**) esperte nel settore del Language Testing;
- innovazione e qualità delle attività di progettazione e validazione degli esami CILS → azioni da intraprendere: sostegno dell'Ateneo finalizzato all'inserimento di **n. 2 unità di personale tecnico laureato pos. D** esperto nel settore del Language Testing;
- incremento della qualità, trasferimento tecnologico e razionalizzazione del lavoro di supporto all'erogazione degli esami CILS → azioni da intraprendere: sostegno dell'Ateneo finalizzato all'inserimento di **n. 1 unità di personale amministrativo per le attività della Segreteria CILS**;
- somministrazione degli esami CILS in modalità tradizionale (*paper-based*) → azioni risolutive intraprese e da intraprendere: incremento delle attività di validazione degli esami

e loro successiva revisione: avviamento della fase di pilotaggio di esami CILS on line; verifica della sicurezza dei sistemi e delle piattaforme esistenti; implementazione delle banche dati testuali e di item;

- ➔ azioni risolutive intraprese: incremento del sistema di doppia valutazione e controllo valutazione con esperto; incremento del processo di validazione degli esami dei vari livelli;
- incontri periodici con le Sedi d'esame e i rispettivi Responsabili ➔ azioni risolutive intraprese e da intraprendere: incremento e miglioramento della comunicazione a distanza, tramite l'uso delle piattaforme disponibili e i social network istituzionali.

5. Linee delle attività e obiettivi per il 2023 ed eventualmente per gli anni successivi

Oltre alle attività ordinarie e la partecipazione a progetti e gruppi di studio e ricerca nazionali ed internazionali, per l'anno **2023** e per le successive 2 annualità il Centro sarà impegnato nei seguenti processi:

- finalizzazione del progetto di pilotaggio degli esami di livello B2 adolescenti online;
- avvio del processo di esternalizzazione delle procedure di item writing;
- miglioramento delle attività di comunicazione e promozione delle attività del Centro, anche in sinergia con gli altri Centri dell'Ateneo;
- incremento della tecnologia a supporto dell'attività del Centro e delle azioni di smaterializzazione documentale.

Centro CLASS
Centro per le Lingue Straniere
Direttrice prof.ssa Beatrice Garzelli

1. Attività ordinarie

Il Centro CLASS si occupa, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Umanistici, dell'attività didattica riguardante le **undici lingue e culture straniere** presenti nei CdS triennali e magistrali dell'Ateneo (arabo, catalano, cinese, coreano, francese, giapponese, inglese, portoghese, russo, spagnolo, tedesco).

Si riassumono di seguito i corsi istituzionali di 36 ore attivati nel 2022 e svolti dai docenti afferenti al Centro:

Corsi istituzionali (36 ore)

Corsi di studio Triennali:

Lingua e Letteratura Araba I, II e III; Lingua e Letteratura della Cina I, II e III; Lingua e Letteratura della Corea I, II e III; Lingua e Letteratura del Giappone I, II e III; Lingua e Traduzione Catalana I, II e III; Lingua e Traduzione Francese I, II e III; Lingua e Traduzione Inglese I, II e III; I e II (corso L10 online) Lingua e Traduzione Portoghese I, II e III; Lingua e Traduzione Russa I, II e III; Lingua e Traduzione Spagnola I, II, III; I e II (corso L10 online) Lingua e Traduzione Tedesca I, II e III.

Corsi di studio Magistrali:

Lingua e Letteratura Araba I e II (riuniti dopo un mese); Lingua e Letteratura della Cina I e II; Lingua e Traduzione Russa I e II; Lingua e Traduzione Francese I; Lingua e Letteratura del Giappone I e II; Lingua e Traduzione Inglese I e II; Lingua e Traduzione Spagnola I (intermedio e avanzato) e II (non attivato); Lingua e Traduzione Tedesca I (intermedio e avanzato) e II (non attivato); Lingua e letteratura della Corea I e II; Laboratorio di Traduzione (Arabo, Cinese; Coreano, Giapponese, Russo, Inglese, Spagnolo, Tedesco. Gli ultimi due non attivati per mancanza di studenti).

Nel 2022 le esercitazioni linguistiche tenute dai CEL (CdS Triennali e Magistrali) sono risultate le seguenti:

Esercitazioni linguistiche tenute dai CEL (90 ore):

ARABO:

2 gruppi I anno; 2 gruppi II anno; 1 gruppo III anno; 1 gruppo magistrale (2 CEL).

CATALANO:

1 gruppo A2; 1 gruppo II anno; 1 gruppo III anno (1 CEL).

CINESE:

2 gruppi I anno; 2 gruppi II anno; 2 gruppi III anno; 1 gruppo I anno magistrale, 1 gruppo II anno magistrale (con 1 lezione sola a settimana), Scrittura cinese (1 lezione a settimana) (2 CEL).

COREANO:

2 gruppi I anno; 2 gruppi II anno; 1 gruppo III anno; 1 gruppo magistrale (2 CEL).

FRANCESE:

2 gruppi A; 2 gruppi B1; 2 gruppi B2; 2 gruppi C1 (2 CEL).

GIAPPONESE:

1 gruppi I anno; 1 gruppo II anno; 1 gruppo III anno, 1 gruppo magistrale (1 CEL).

INGLESE:

8 gruppi B2; 7 gruppi C1; 6 gruppi C2; 2 gruppi magistrali C1 e C2; 4 gruppi di Grammar Review (8 CEL).

PORTOGHESE:

2 gruppo A; 1 gruppo B1; 1 gruppo B2 (1 CEL).

RUSSO:

1 gruppo I anno; 2 gruppi II anno; 3 gruppi III anno; 1 gruppo magistrale; 2 potenziamenti per A1/A2 e B2/C1 (2 CEL).

SPAGNOLO:

3 gruppi A2; 1 gruppo B1; 4 gruppi B2; 3 gruppi C1; 1 gruppo C1/C2 (3 CEL).

TEDESCO:

2 gruppi A2; 1 gruppo B1; 2 Avvio B1; 2 gruppi B2; 2 gruppi C1 (3 CEL).

TOT. 95 corsi CEL annuali (2 corsi di potenziamento lingua russa iniziano nel II semestre al posto di lingua russa 2 magistrale del I semestre).

I 95 corsi CEL annuali corrispondono ad un totale di 8.550 ore erogate nei cinque CdS.

La formazione dei gruppi di dottorato (**95 corsi annuali**) viene effettuata di comune accordo tra la Direttrice del CLASS e il docente referente delle 11 LS., anche in seguito ai risultati ottenuti dai test di ingresso rivolti alle matricole (settembre 2022) per inglese, francese, spagnolo e tedesco.

Sono state inoltre monitorate le frequenze ai 95 corsi in modo da non creare classi eccessivamente numerose (non oltre le 50 unità di frequentanti) o, al contrario, composte da poche unità (in quest'ultimo caso ad esclusione delle Lauree Magistrali che presentano numeri più contenuti).

CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE

Il Centro CLASS si impegna in una capillare attività di pubblicizzazione delle certificazioni linguistiche di cui l'Ateneo è sede, in collaborazione con il Management e la Proratrice alle certificazioni. I dati 2022 mostrano in alcuni casi degli annullamenti di sessione, dovuti alla situazione pandemica. Nonostante questo, i numeri degli iscritti, in particolare per cinese, coreano e spagnolo, risultano piuttosto alti:

Sessioni certificazioni linguistiche:

Catalano: IRL
Sessione: 7/14/21 maggio 2022 - 9 candidati

Cinese: HSK/HSKK
Sessione 14 maggio 2022 - 94 candidati
Sessione 16 ottobre 2022 - 16 candidati

Coreano: TOPIK
Sessione 9 aprile 2022 - 112 candidati

Francese: DELF/DALF
Sessione 8 febbraio 2022 - 5 candidati

Inglese: TRINITY
Sessione 26 maggio 2022 - 13 candidati

Inglese: IELTS
Sessione 20 gennaio 2022 - 11 candidati
Sessione 3 marzo 2022 - 15 candidati

Portoghese: CAPLE
Sessione 8/9/10 novembre 2022 - 3 candidati
Sessione 10/11 maggio 2022 - 5 candidati

Russo: TRKI (TORFL)
Sessione: 5/6 maggio 2022 - 43 candidati

Spagnolo: DELE
Sessione 20/21 maggio 2022 - 292 candidati

Tedesco: OSD
Sessione 4 maggio 2022 - 5 candidati

Tedesco: GOETHE
Sessione 3 maggio 2022
0 candidati (Sessione annullata)

Molti docenti e CEL del CLASS sono stati **esaminatori e/o collaboratori delle Commissioni di esame per le varie certificazioni linguistiche** di cui l'Ateneo è sede. Di seguito la lista completa:

- CATALANO: Cèlia Nadal, Pau Sitja Márquez (IRL)
- CINESE: Anna Di Toro, Andrea Scibetta, Wang Meihui, Jo-ying Lee (HSK)
- COREANO: Insuk Jung, Kukjin Kim, Moon Hee Sun, Sehui Kan (TOPIK)
- PORTOGHESE: Maria Antonietta Rossi, Regina Pereira Da Silva (CAPLE)
- RUSSO: Giulia Marcucci, Kira Lezbor, Ksenia Kuznetsova (TORFL)
- SPAGNOLO: Beatrice Garzelli, Daniele Corsi, Javier Sanz Muro, María Eugenia Granata, Pau Sitja Márquez, Marcela Viviana Gallon (DELE)
- TEDESCO: Claudia Buffagni, Sonja Hösche, Fabiana Alaimo (ÖSD/ GOETHE).

Il Centro CLASS ha inoltre organizzato ed erogato diversi corsi di preparazione alle certificazioni linguistiche a pagamento (20 ore) per studenti interni ed esterni:

Corso di preparazione certificazione linguistica TORFL (russo):

- Attivati i livelli A1/A2 (17 candidati), B1(7 candidati) e B2 (7 candidati)
- Data inizio e termine dei tre corsi: 18 marzo- 26 aprile

Corso di preparazione certificazione linguistica TOPIK (coreano):

- Attivati i livelli Topik I - Livello A1, A2/B1(6 candidati) e Topik II - Livello B1/B2, C1 (14 candidati)
- Data inizio e termine dei due corsi: 7 marzo - 7 aprile

MOBILITA' EUROPEA ED EXTRAEUROPE

Docenti singoli e CEL del CLASS delle discipline linguistiche coinvolte si impegnano costantemente al fine di preparare gli studenti/esse *outgoing* al raggiungimento del livello linguistico di accesso per le loro esperienze di formazione all'estero (sedi Erasmus ed extraeuropee).

Il Centro CLASS ha inoltre organizzato ed erogato, oltre ai corsi di preparazione alle certificazioni linguistiche, le lezioni che costituiscono la seguente **Summer School**:

Quarta edizione della **International Summer School "Corso di Formazione sugli Studi Coreani"** (Università per Stranieri di Siena, 11-15 luglio 2022, 27 partecipanti).

CORSI DI AGGIORNAMENTO

Numerosi docenti e CEL del CLASS hanno partecipato a corsi di aggiornamento (in presenza e/o da remoto) sulla didattica e traduzione delle lingue target e sulle certificazioni linguistiche.

ACCORDI QUADRO/CONVENZIONI

-Convenzione tra l'Università per Stranieri di Siena e la Scuola IMT Alti Studi Lucca per la frequenza a corsi UNISTRASI di lingua e traduzione/letteratura straniera e lingua italiana per stranieri e il sostenimento di esami per le certificazioni internazionali (Docenti referenti: Beatrice Garzelli e Carla Bagna).

-Accordo "Professorship of Korean studies", Korea Foundation (5 anni: 2021-2026) (Docente referente: Insuk Jung).

-Accordo di collaborazione con l'Institut Ramon Llull di Barcellona per un quadriennio (2022-2026) (Docente referente: Cèlia Nadal).

SELEZIONI CEL A TI E TD

Il Centro CLASS si impegna annualmente a presentare una programmazione del fabbisogno delle ore dei CEL a TI e TD delle 11 LS e, in collaborazione con l'Ufficio Risorse Umane, a prevedere selezioni per il reclutamento dei CEL.

Nel 2022 si sono svolte le selezioni di Collaboratori ed Esperti Linguistici (CEL) a tempo determinato per le lingue straniere: araba, coreana e portoghese. Si è poi svolta una selezione di n. 1 Collaboratore ed Esperto Linguistico (CEL) a tempo indeterminato per la lingua tedesca.

EVENTI E ATTIVITA' TRASVERSALI E MULTILINGUI

A) TANDEM LINGUISTICO:

Attività di tandem linguistico (per tutte le 11 lingue) con scuole, Università e altre istituzioni, con il coinvolgimento di studentesse/i italiani e parlanti di tutte le lingue afferenti al CLASS (anche in collaborazione con il Centro CLUSS). Si segnalano di seguito alcune attività:

Catalano: in collaborazione con l'Universitat Pompeu Fabra di Barcellona (Idiomes UPF). Referenti: Cèlia Nadal, Pau Sitjà Márquez

Coreano: in collaborazione con Busan University of Foreign Studies (BUFS), Kookmin University e Hankuk University of Foreign Studies (HUFS)
Referenti: Imsuk Jung, Vincenzo Campitelli (BUFS)

Inglese: in collaborazione con Università di Toronto (CAN), Mira Costa College (USA) e Arkansas University (USA)

Portoghese: Attività semestrali di Teletandem (a distanza tramite la piattaforma Google Meet) in collaborazione con la Universidade de São Paulo (Brasile). Coordinatori: Elisabetta Santoro (Universidade de São Paulo); Maria Antonietta Rossi (Università per Stranieri di Siena); Matteo Pupillo (Universidade de Évora, cultore della materia presso Università per Stranieri di Siena).

Spagnolo: Progetto FOCO (<https://foco.usal.es/fichas/tandem-lingueistico-en-espanol/>), portale che promuove le "buone pratiche nell'insegnamento delle lingue". Ne fanno parte le Università di Salamanca, Poitiers, Coimbra, Heidelberg, Bologna, Dublino e Il Cairo.
Referenti: Beatrice Garzelli e María Eugenia Granata.

Tedesco: E-Tandem con Università di Jena, progetto "Deutsch Sprechen am Freitag" in collaborazione con la Deutsche Auslandsgesellschaft (Referente: Birgit Hlawatsch).

B) CICLO DI 11 FILM IN LINGUA STRANIERA SOTTOTITOLATI (II SEM. 21-22)

Organizzazione del ciclo di film in undici lingue straniere con proiezione in Ateneo e introduzione alla visione a cura di un docente/CEL di ciascuna lingua straniera.

C) CORTI SOTTO LE STELLE: LE LINGUE DEL CLASS-CICLO DI 5 CORTI IN LINGUA STRANIERA SOTTOTITOLATI

Organizzazione del ciclo e proiezione dei corti in catalano, coreano, inglese, spagnolo e tedesco (sottotitolati in italiano o inglese), introdotti dalla Direttrice del CLASS e da un docente/CEL per ciascuna lingua, con un'analisi conclusiva di Stefania Carpiceci. Evento di Terza Missione che si è svolto in notturna presso l'Auditorium della Sede dei Pispini il 26 maggio 2022, con apertura alla cittadinanza (Comitato scientifico: Claudia Buffagni, Stefania Carpiceci, Marcela Viviana Gallon, Beatrice Garzelli, Imsuk Jung, Cèlia Nadal, David Walthall).

D) SEMINARI DI STUDI TRASVERSALI

Seminario di studi e workshop didattico: *Because it's fun! Le lingue d'Europa oltre la pandemia: digitalizzazione e strategie didattiche per la scuola e l'Università* (in collaborazione con il DISU), relatori esterni: Claus Ehrhardt, Laura Mariottini e Yannick Hamon – Siena 29 marzo 2022 (Comitato scientifico: Nicolò Calpestrati, Daniele Corsi, Claudia Buffagni, Beatrice Garzelli, Sergio Pizziconi).

E) SALA CONFUCIO

-Presentazione del volume *Da Siena all'Europa guardando alla Cina*. Antonio Montucci (1762-1829), a cura di Donatella Cherubini e Anna Di Toro, Introduzione di Laura Vigni, Pisa, Pacini, 2021, 6 aprile 2022.

-Seminario in collaborazione con il Cest (Centro Studi sulla traduzione); titolo: "Tradurre Lu Xun, la grazia del testo, la durezza della traduzione", 6 dicembre 2022.

-Giornata di studi "Proposte per una didattica accessibile e inclusiva del cinese", 12 dicembre 2022.

F) TERZA MISSIONE: ATTIVITÀ DI PROMOZIONE E FAMILIARIZZAZIONE CON LE 11 LINGUE E CULTURE anche per un pubblico esterno (cfr. Terza Missione: https://class.unistrasi.it/619/Terza_missione.htm).

CONFERENZE APERTE ALLA CITTA' (le prime quattro in collaborazione con il Centro CEST:

- a) 26 marzo 2022: Tradurre le *Memorie di un baro* di Sacha Guitry (Ornella Tajani);
- b) 5 maggio 2022: Lingue in scena. Scrivere e tradurre per il teatro (Abel Gonzalez Melo, Angelo Savelli);
- c) 9 settembre 2022: Tradurre Fiori d'azalea. Poeti coreani del Novecento (Imsuk Jung);
- d) 6 dicembre 2022: Tradurre Lu Xun, la grazia del testo, la durezza della traduzione in collaborazione con la Sala Confucio (Nicoletta Pesaro);
- e) 19 dicembre 2022: GIORNATA DELLA CULTURA COREANA. Terza edizione in collaborazione con l'Istituto Culturale Coreano a Roma;
- f) 20 dicembre 2022: Origami. Addobbi giapponesi tra Italia e Giappone.

PRE-EVENTO BRIGHT (07/06/22):

Laboratorio di scrittura "ecologica" cinese e coreana (pre-evento per Bright 2022) presso I.I.S. Sallustio Bandini, Siena/ Referenti: Imsuk Jung, Andrea Schietta, Kukjin Kim e Meihui Wang.

BRIGHT 2022 (30/09/2022):

Notte europea delle Ricercatrici e dei Ricercatori in Toscana

Lingue coinvolte: arabo, catalano, cinese, coreano, francese, giapponese, portoghese, russo, spagnolo, tedesco. Di seguito le attività previste:

- Catalano, "GIOCHI E SFIDE DI CULTURA CATALANA" (Cèlia Nadal, Pau Sitjà)
- Cinese, "IL MECCANISMO DELLA SCRITTURA CINESE" (Anna Di Toro, Andrea Scibetta)
- Coreano, "CARTA TRADIZIONALE COREANA HANJI" (Imsuk Jung, Kukjin Kim, Hee Sun Moon e Sehui Kan)
- Francese, "DÉMO DES MOTS. POUR PETITS ET GRANDS (Jonathan Merlo e Lucie Hupfel)
- Giapponese, "LA SALUTE IN MANGA: LA COMUNICAZIONE VERSO I GIOVANI GIAPPONESI, TRA PANDEMIA E PATOLOGIE ENDEMICHE" (Sara Saventi)
- Portoghese, "PERCORSO VIRTUALE NELLA LUSOFONIA: I COLORI DEI PAESI DI LINGUA PORTOGHESE" (Maria Antonietta Rossi, Regina Celia Pereira Da Silva)
- Russo, "LA CULTURA RUSSA E L'ITALIA" (Giulia Marcucci, Giorgia Rimondi, Ksenia Kuznetsova)
- Spagnolo, "PER UNA CUCINA TRANSMEDIALE: I PIATTI DELLA TRADIZIONE

IBERICA FRA LETTERATURA, PITTURA, CINEMA E ARTI DIGITALI” (Daniele Corsi, Javier Sanz-Muro)

- Tedesco, “SIENA IN LEICHTER SPRACHE” (Nicolò Calpestrati, Birgit Hlawatsch).

G) STAGES DEL CENTRO

Tirocinio di lingua francese (studente iscritto presso l’Università de Poitiers) all’interno del Centro Linguistico CLASS (maggio 2022). (Referenti: Beatrice Garzelli, Ornella Tajani, Jonathan Merlo).

H) SPORTELLO ORIENTAMENTO

-In occasione dell’Open day 2022, presentazione da parte di Beatrice Garzelli del Centro Linguistico CLASS e delle 11 lingue straniere afferenti.

-Per il coreano presentazione delle attività, iniziative e tirocini proposti all’interno dei corsi di coreano/ Consigli per la stesura delle tesi di laurea con l'utilizzo del sistema di trascrizione McCune-Reischauer per i termini coreani (5 aprile 2022).

-Corso di catalano per Erasmus (Pau Sitjà): preparazione specifica di lingua catalana per studenti e studentesse che svolgono l’Erasmus in territori di lingua catalana (29 settembre-10 ottobre 2022).

I) SPORTELLO CERTIFICAZIONI – OPEN DAY:

Presentazione delle Certificazioni linguistiche - IRL (catalano), HSK (cinese), TOPIK (coreano), DELF/DALF (francese), TRINITY/IELTS (inglese), CAPLE (portoghese), TORFL (russo), DELE (spagnolo), OSD/GOETHE (tedesco) (presentazione di Beatrice Garzelli con vari docenti e CEL del CLASS).

L) CeST

La recente fondazione del CeST (Centro studi sulla traduzione) vede quattro componenti del Collegio dei docenti CLASS direttamente impegnate: Giulia Marcucci, in quanto Direttrice, insieme ad Anna Di Toro, Beatrice Garzelli e Ornella Tajani come componenti del Consiglio Direttivo del Centro studi sulla traduzione.

Il CeST è un centro di studio e di ricerca che si propone di promuovere attività legate alla traduzione in ambito letterario e negli altri ambiti anche intersemiotici interessanti dal punto di vista teorico, metodologico, operativo. Molti di questi ambiti riguardano progetti di ricerca e di traduzione multilingui portati avanti dal CLASS e da singoli afferenti.

M) ELBA BOOK FESTIVAL

Partecipazione all’Elba Book Festival come giurata del premio di traduzione “Lorenzo Claris Appiani”, luglio 2022 (Ornella Tajani).

N) BORSE DI STUDIO E PREMI

Vincitori della borsa AICLU (Associazione Centri Linguistici Universitari) e partecipazione come relatori al Seminario di Studi “25 anni insieme tra CLA e AICLU: riflessioni su un percorso didattico e di ricerca multilinguistica e intellettuale” – Università della Calabria, ottobre 2022 (Maria Eugenia Granata, Jonathan Merlo).

O) ELENCO DI ALCUNE DELLE CONFERENZE E RELAZIONI (ANCHE ONLINE) A CUI HANNO PARTECIPATO DOCENTI E CEL:

- 31/01/2022: Presentazione del progetto Bompiani “Tradurre l’opera di Baltasar Gracián”, ITIBER, Centro Interuniversitario di Studi Italo-Iberici (Beatrice Garzelli);

- 08/03/2022: Lezione introduttiva alla proiezione del film in lingua spagnola, nell'ambito della Rassegna organizzata dal Centro CLASS, “*Truman* di Cesc Gay (2015)”, Università per Stranieri di Siena (Beatrice Garzelli);
- 16/03/2022: Presentazione del “Centro Linguistico CLASS e le 11 lingue straniere”, Open day 2022, Università per Stranieri di Siena (Beatrice Garzelli, Claudia Buffagni, Imsuk Jung);
- 17-24/03/2022: Partecipazione al Workshop bilingue, Università per Stranieri di Siena, Relazione: *La lingua catalana e spagnola nel cinema e oltre. «Barcelona, nit d'hivern»* (Cèlia Nadal, Pau Sitjà, Viviana Gallon);
- 21/03/2022: Seminario “Orientalismo italiano: dalla filologia alla ricerca sociologica, Università Americana di Beirut (Akeel Almarai);
- 04/2022: Presentazione del libro *Antonio Montucci. Un percorso per immagini*, Università per Stranieri di Siena (Anna Di Toro);
- 06/04/2022: Seminario nell'ambito della rassegna “Raccontare il silenzio nelle lingue e letterature del mondo”, Università per Stranieri di Siena, Relazione: Tra parola e silenzio: tradurre l'umorismo e la gestualità nel film argentino *Un cuento chino* (2011) (Beatrice Garzelli), Relazione: Quando il silenzio significa. Questioni di pragmatica in inglese (Sergio Pizziconi), Relazione: Il ruolo del silenzio nella tragicommedia *Die Friseur* (Dörrie, 2010). Una proposta di traduzione (Claudia Buffagni); Segni per dire il silenzio: la poesia cinese e l'indicibile (Andrea Scibetta);
- 13/04/2022: Partecipazione al Ciclo di Seminari YZMT (Yidali-Zhongguo Meiti – Studi sui media cinesi), organizzato da docenti di lingua e letteratura della Cina di UNISI e UNIMI, online, Relazione: *Oscillando tra sinofobia e sinofilia: un'analisi del discorso mediatico sui cinesi in Italia ai tempi del COVID* (Andrea Scibetta);
- 14-15/04/2022: Partecipazione alla International conference on innovation research in science, technology and arts – ICIR-STA, University “Haxhi Zeka”, Peja, Kosovo, Relazione: Grass is greener on this side. Science communication and covert promotion in research-based press releases (Emilia Petrocelli, Elisa Ghia);
- 28-30/04/2022: Partecipazione alla Conferenza “Eaquals International Conference”, Venezia, Relazione: Chinese international students in Siena: teaching perspectives for a heterogeneous profile (Andrea Scibetta);
- 4-6/05/2022: Partecipazione alla conferenza, Social Sciences Korean Studies European Network 2022 – Korea in Transition: Political, Social and Economic Challenges in the post-COVID Era, Dipartimento della Arti, Università degli Studi di Bologna. Intervento: A new image of women in contemporary Korean cinema: from the 'housewife' to the 'working mom' (Hee Sun Moon);
- 09/05/2022: Lezione “Letteratura e pensiero di frontiera: identità, traduzione e prospettiva di genere”, Università per Stranieri di Siena (Cèlia Nadal);
- 06-12/05/2022: Seminario “Queer Studies”, Università per Stranieri di Siena, Relazione: Il Queer in Giappone, tra rappresentazioni della libertà e negazione dei diritti/ Il Queer nella letteratura giapponese contemporanea (Maria Gioia Vienna);
- 26/05/2022: Lezione introduttiva alla proiezione del cortometraggio in lingua spagnola, nell'ambito della Rassegna, organizzata dal Centro CLASS, “Corti sotto le stelle. Le lingue del CLASS, Università per Stranieri di Siena, *Vecino* di Paco León (2020) (Beatrice Garzelli), *Sprout* di Gae-eun Yoon (2013) (Imsuk Jung), *Zu Besuch* di Lisa Osswski (2015) (Claudia Buffagni), *Les bones nenes* di Clara Roquet (2016) (Cèlia Nadal), *Domestic policy* di Alicia MacDonald (2016) (Samuel James Atkinson);
- 06/06/2022: Partecipazione al Seminario online ITIBER (Centro Interuniversitario di Studi Italo-Iberici) Traduzioni, autotraduzioni e questioni linguistiche, coordinato da Beatrice

- Garzelli e Valeria Tocco - Relazione: Bruno Osimo. Translation science 1959-2022: contributions from Eastern Europe (Daniele Corsi);
- 06/06/2022: Partecipazione al Seminario “Traduzioni, autotraduzioni e questioni linguistiche” (ITIBER, Centro Interuniversitario di Studi Italo-Iberici, Relazione: Per una teoria soft della traduzione letteraria: intorno al saggio di Franco Buffoni (Beatrice Garzelli);
 - 9-10/06/2022: Partecipazione alla conferenza su invito presso l’Università di Pavia “Tradotto e pubblicato. Letterature straniere e editoria italiana 1970-202” (Ornella Tajani);
 - 11/06/2022: Partecipazione alla conferenza su invito nell’ambito della Summer school TRALECTIO presso l’Università di Bergamo “Tradurre e ritradurre *Un cœur sous une soutane*” di Rimbaud (Ornella Tajani);
 - 11-15/07/2022: Partecipazione alla Summer School Coreana. Corso di formazione sugli studi coreani, 4° edizione come relatore del modulo 2 (9 ore) presso l’Università per Stranieri di Siena (Kukjin Kim);
 - 19/07/2022: Presentazione del Progetto di ricerca interdisciplinare *TAVAM* di SLI/GISCEL - Toscana e Centro di Eccellenza della Ricerca, Relazione: *Kokugo* per il quarto anno della scuola primaria. La 'lingua nazionale' in Giappone - in vista di una società multiculturale? (Maria Gioia Vienna);
 - 19-22/07/2022: Partecipazione alle Giornate di Professori di Catalano (Institut Ramon Llull con la collaborazione dell’Università di Barcellona), Università di Barcellona, Relazione: Paraulogicant (Pau Sitjà);
 - 19/08/2022: Partecipazione alla sessione IDT *Text(sorten)kompetenz und sprachliches Handeln*, Relazione: Textsortenbezogenes Leseverstehen im universitären DaF-/DaZ-Unterricht: Zur Entwicklung von Lese- und Mediationskompetenzen am Beispiel von komplexen humoristischen Texten, Universität Wien (Nicolò Calpestrati);
 - 30-31/08/2022: Partecipazione al 9° Biannual Workshop of the European Association for Korean Language Education (EAKLE), Palacky University di Olomouc, Repubblica Ceca – Relazione: Study on the relationship between academic achievement and motivation of Italian students learning Korean - the case of the University for Foreigners of Siena (Imsuk Jung);
 - 30-31/08/2022: Partecipazione al convegno internazionale dell’European Association for Korean Language Education presso la Palacký University, Olomouc, Repubblica Ceca con una relazione sull’insegnamento della lingua coreana tramite le vicende storiche e le relative opere letterarie e audiovisive (titolo: Study on the Teaching Method for Advanced Level Korean Learner through Contemporary Korean History: the case of Gwangju Uprising) (Kukjin Kim);
 - 30-31/08/2022: Partecipazione al 9° workshop online, European Association for Korean Language Education, Palacký University Olomouc. Intervento: Relationship between academic achievement (academic and motivated behavior: the case of Italian University students major in Korean language) (Hee Sun Moon);
 - 05-06/09-2022: Partecipazione al Convegno Internazionale Global Latin II. Latin as Vector of Cultural Exchange beyond Europe, Università degli Studi di Siena – Università di Pisa, Chair della sessione Corea (Imsuk Jung); Relazione: Le conoscenze mediche in lingua latina nella Corea del XVIII secolo) (Kukjin Kim); Relazione: La *Notitia Linguae Sinicae* di Joseph de Prémare (1728) e le prime grammatiche europee del cinese (Anna Di Toro);
 - 09/09/2022: Partecipazione al Workshop “Didattiche performative”. L’importanza del gioco nel rapporto tra studenti e docenti”, Università degli Studi di Siena, Partecipazione come membro del progetto Bright 2023 (Unistrasi) (Imsuk Jung);

- 09-10/09/2022: Partecipazione alla Conferenza “VII edition of the Study Days on Chinese Linguistics”, Università di Bergamo, Relazione: Analyzing media discourse on the impact of COVID on Chinese people in Italy through the use of Nvivo (Andrea Scibetta);
- 14-17/09/2022: Partecipazione alla XXX AIA Conference: *Experiment and innovation: branching forwards and backwards*, Università di Catania, Relazione: Changing voice from scientific research to popular science discourse (Emilia Petrocelli, Elisa Ghia)/ Relazione: Transnational Subjects and Intercultural Identities: Travel and the Global South (Silvia Antosa);
- 21-22/09/2022: Partecipazione al Convegno annuale dell’Accademia di Lingua Araba di Amman, incentrato sul tema: “Generi letterari nella prosa araba antica”, Relazione: Ibn al-Muqaffa’ negli studi europei (Akeel Almarai);
- 12-14/10/2022: Partecipazione al convegno internazionale “La comunicazione scientifica in Europa tra vicinanza e distanza: l’esempio della linguistica tedesca”, Relazione: Wissenschaftskommunikation in Europa zwischen Nähe und Distanz. Ein Bericht aus der Praxis, Università di Pisa, (Claudia Buffagni), Relazione: Überlegungen zur Anwendung linguistischer Kriterien in einem Korpus von WS (Nicolò Calpestrati);
- 13/10/2022: Partecipazione al seminario AICLU 25 anni insieme tra CLA e AICLU: riflessioni su un percorso didattico e di ricerca multilinguistica e interculturale, Università della Calabria, Relazione: Inclusività e accessibilità nell’apprendimento delle lingue straniere (Silvia Antosa);
- 17-18/10/2022: Partecipazione al Convegno “Grazia Deledda fuori dall’isola – Lingue, letteratura, folklore, Università per Stranieri di Siena – Università degli Studi di Siena – Relazione: Le parole di Deledda in lingua coreana: riflessione traduttiva e culturale nell’opera *La Madre* (Imsuk Jung);
- 22-23/10/2022: Partecipazione al Convegno “Multidisciplinary Approaches to Migration and Multilingualism (MAMM)”, University of Cyprus, Relazione: Reconstructing Chinese migration to Italy through graphic novels: a multilingual and multimodal analysis (Andrea Scibetta);
- 29/10/2022: Partecipazione alla conferenza, Korea & Italy: A new chapter and future cooperation, Istituto Affari Internazionali di Roma, Intervento: The global influence of Korea's Soft power (Hee Sun Moon);
- 03-05/11/2022: Partecipazione alla conferenza internazionale *The Foundations of Arabic Linguistics VI*, Università degli Studi Roma Tre, Relazione: The Iṣṭigāl chapter in early grammatical treatises: when did it become an independent linguistic phenomenon? (Marta Campanelli);
- 11/11/2022: Partecipazione al seminario online “Hallyu in Italy and Korean studies” – Relazione: K-contents in Korean language teaching for Italian learners, Kyung Hee University, Seoul (Imsuk Jung);
- 11-12/11/2022: Partecipazione alla ISSCO (International Society for the Study of Chinese Overseas) XI: 30th Anniversary Conference “Diasporic Futures: Sinophobia, Techno-Political Strife, and the Politics of Care”, University of Berkeley, San Francisco, Relazione: Between sinophobia and sinophilia: an analysis of media discourse on the impact of COVID on Chinese people in Italy (Andrea Scibetta);
- 14/11/2022: Seminario magistrale *Geopolitics, population and Technology*, LUISS, Relazione: Japan. Technology for an ageing population: Political and socio-cultural aspects (Maria Gioia Vienna);
- 21-23/11/2022: Partecipazione alla International Conference “U-Learning Training Program (ULTI 2022)”, Seoul – Relazione: Experience of the online platforms in the education of Korean language for Italian students: the case of the University for Foreigners of Siena and an applied research project with NSDevil (Imsuk Jung);

- 24-25/11/2022: Partecipazione al Convegno “Le roman de formation au féminin” - Relazione: Ambivalence romanesque et témoignage autobiographique: enjeux de la formation féminine chez Simone de Beauvoir (Jacopo Leoni);
- 25-26/11/2022: Partecipazione al convegno *TraDe. Adapting Alterity in Anglophone Scenarios*, Università “Tor Vergata”, Relazione: Travelling South. Nineteenth-century Women Writers and Italy (Silvia Antosa);
- 11/2022: Partecipazione online al Seminario “Nuevos desafíos de la formación docente en Europa”, UCA – Rosario, Argentina (Maria Eugenia Granata);
- 28/11/2022: Partecipazione alla seconda edizione del Workshop of KSYS (Korean Studies Young Scholars), Università degli Studi di Napoli L’Orientale – Chair: sezione Linguistica (Imsuk Jung);
- 2-3/12/2022: Partecipazione alle Giornate di Professori di Catalano in Italia (Institut Ramon Llull con la collaborazione dell’Università degli studi di Bari Aldo Moro). Università degli studi di Bari Aldo Moro, Relazione: Il teatro nell’aula di catalano come lingua straniera: modelli didattici (Pau Sitjà);
- 28-29/12/2022: Partecipazione al Convegno su “la traduzione e i problemi dell’interculturalità” (IX edizione), Qatar, Relazione: Le traduzioni della Divina Commedia in arabo (Akeel Almarai).

2. Progetti di ricerca e di altra natura

Si segnala che, nell’anno 2022, diversi docenti facenti capo al Centro CLASS hanno presentato progetti. Ogni docente e CEL ha la propria attività di ricerca, sostenuta dall’Ateneo e da eventuali contributi del CLASS. Di seguito i principali progetti di ricerca:

ARABO-CINESE-COREANO

Progetto del Centro interdipartimentale tra il DISU, Università per Stranieri di Siena e il Centro Interuniversitario di Studi Comparati I Deug-su dell’Università degli Studi di Siena. Il progetto ha lo scopo di promuovere e svolgere attività di ricerca nel campo degli studi comparatistici, con particolare attenzione ai rapporti fra Asia e Occidente. Nel 2021 è stata organizzata una giornata di studio sulla Traduzione della Commedia di Dante, in collaborazione con il CLASS (arabo, cinese, coreano, giapponese).

Periodo: 2019-2025

Referenti: Francesco Stella (Università degli Studi di Siena), Imsuk Jung, Anna Di Toro, Akeel Almarai, Cristiana Franco, Maurizio Sangalli.

CATALANO

Gruppo di ricerca *TRILCAT. Gruppo di ricerca su traduzione, ricezione e letteratura catalana*. Universitat Pompeu Fabra <http://trilcat.upf.edu/en/>
Componente: Cèlia Nadal, dal 2022)

Progetto nazionale *Ecosistema dell’Innovazione toscano / Tuscan Health Ecosystem*. Spoke 3 - Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being. PNRR. Ministero dell’Università e della Ricerca. (periodo previsto: 01/12/2022-30/11/2025). Componente: Cèlia Nadal, dal 2022
<https://www.mur.gov.it/sites/default/files/2022-10/Scheda%20Progetto%20ECS%201.pdf>

Progetto dal titolo *Género, violencia y representación. Los textos de creación en la prensa femenina peninsular (1848-1918)*. [GenViPreF]. Proyectos de I+D+I “Retos de investigación” y “Generación de conocimiento”, MICIIN (España). Centro IP: Universitat de Barcelona. (periodo previsto: 01/09/2021-30/08/2024).

<https://www.ub.edu/adhuc/en/research-projects/gender-violence-and-representation-creative-texts-peninsular-womens-press-1848>

Componente: Cèlia Nadal, dal 2021

CINESE-COREANO-GIAPPONESE

Progetto di ricerca *Asian Community and Europe*, Eurasia Foundation (from Asia). Il progetto ha lo scopo di promuovere un network tra docenti di studi asiatici, attivare un ciclo di seminari (su discipline che abbraccino più paesi asiatici), rafforzare il curriculum di studi asiatici del nostro Ateneo e pubblicare il primo volume dedicato agli studi asiatici. Nel 2022 sono stati organizzati i 15 seminari in presenza con esperti e studiosi dell'Asia Orientale e sono stati raccolti 8 contributi per la pubblicazione (a cura di Imsuk Jung, Pacini Editore 2022).

Periodo: 2021-2025

Referenti: Imsuk Jung, Joon-kon Chung (Eurasia Foundation from Asia)

Partecipanti: Anna Di Toro, Maria Gioia Vienna, Kukjin Kim, Mauro Crocenzi, Andrea Scibetta

CINESE

Progetto General History of Film Translations in China (project 2021-2025; respons. Scientifici: Jin Haina, Communication University of China, e Yves Gambier, Università di tecnologia di Kaunas, Lituania) (Partecipante per il 2022: Anna di Toro).

Progetto Ecosistema dell'innovazione - THE Tuscany Health Ecosystem, CUP E63C22001050001, nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), finanziato dall'Unione Europea NextGeneration EU, Spoke N.3 Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being (di cui l'Univ. per Stranieri di Siena è partner affiliato (da dicembre 2022, Responsabile scientifica (PI): Anna Di Toro) con G. Marcucci, M.G. Vienna, C. Nadal, I. Jung, A. Scibetta, C. Buffagni. (da dicembre 2022).

COREANO

Progetto di ricerca *KF Global e-School*, promosso e finanziato dalla Korea Foundation, in collaborazione con il Dipartimento di Didattica della Lingua coreana della Busan University of Foreign Studies (BUFS). Il progetto ha lo scopo di rafforzare la didattica della lingua coreana a stranieri attraverso supporti multimediali e informatici forniti sulla piattaforma e-learning *Canvas*.

Periodo: 2021-2023

Referenti: Imsuk Jung, Myungsook Jung (BUFS).

Progetto di ricerca: *Korean speech database construction project for learning through AI*. un progetto relativo all'esame di certificazione della lingua coreana TOPIK (*Test of Proficiency in Korean*) di cui Unistrasi è sede d'esame. Dal 2019 il nostro Ateneo ha un accordo MOU con il NIIED (*National Institute of International Education*: www.niied.go.kr), ente governativo promotore dell'esame TOPIK. La NSD, in collaborazione con il NIIED, propone alle università straniere una partnership per il progetto *Korean speech database construction project for learning through AI (Artificial Intelligence)*, organizzato e finanziato dal governo coreano. Il progetto prevede l'introduzione di una prova orale (finora assente) all'esame di certificazione TOPIK, utilizzando il sistema Ubiquitous.

Periodo: 2022-2026

Referenti del progetto: Imsuk Jung (Unistrasi), Cavin Shin (NSD)

Collaboratore: Kukjin Kim (Unistrasi), Sookie Park (NSD)

Progetto di ricerca: *K-Culture-Story Contents Research*

Si tratta di una collaborazione di ricerca con il *K-Culture-Story Contents Research Institute* della Kyunghee University, con la quale il nostro Ateneo ha già un accordo MOU nell'ambito di mobilità studenti. Il gruppo di ricerca della Kyung Hee University ha ottenuto un importante finanziamento dall'AKS (Academy of Korean Studies), Corea del sud, per realizzare 50 corsi online di studi coreani (10 corsi per ogni anno) per 5 anni al fine di promuovere maggiormente studi coreani all'estero e di creare una rete di conoscenza con le università straniere impegnate negli studi coreani. Il progetto ci permetterà di utilizzare per i corsi di Lingua e letteratura della Corea tutto il materiale realizzato ad hoc e di promuovere e rafforzare lo scambio di studiosi tra le Parti tramite visiting program, conferenze, lezioni speciali, ecc.

Periodo: 2022-2025

Referenti del progetto: Imsuk Jung, Soongbeom An (Kyunghee Univ)

Collaboratori: Kukjin Kim, Hanki Jo (Kyunghee Univ)

Progetto THE (Tuscany Health Ecosystem, PNRR: 2022-2025): Spoke 3: Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being.

Periodo: 2022-2025

Componente dello Spoke 3: Partecipante: Imsuk Jung

GIAPPONESE

Progetto di ricerca e didattica legate alla traduzione di narrativa di fantascienza giapponese in collaborazione con la casa editrice Future Fiction di Roma. Il progetto ha portato alla selezione di racconti di SF mai tradotti prima in lingue occidentali e alla loro traduzione da parte di studenti e laureati magistrali, per l'antologia a cura di Maria Gioia Vienna, dal titolo "Canti pandepici dal Giappone", in uscita nel primo semestre 2023.

Referente: Maria Gioia Vienna.

INGLESE

Progetto di ricerca internazionale "Cultural Discourses on Desire between Women: A Queer Comparative Analysis", insieme all'Università di Birmingham (UK), progetto vinto su base competitiva e finanziato dalla British Academy e Leverhulme Trust

Partecipante in quanto Co-Investigatore: Silvia Antosa (2018-2023)

Grant *ESSE Collaborative Project Workshop Scheme 2022* sul progetto: *Decadent Pedagogies*, Goldsmiths, University of London (project leaders: Jane Desmarais, Goldsmith University of London, UK, e Elisa Bizzotto, IUAV, Venezia) (Vincitrice: Silvia Antosa, 2022).

Linguistica cognitiva e contrastiva nell'apprendimento dell'inglese da parte di non-vedenti e ipovedenti italofoeni. Assegno di ricerca di tipo a) di cui all'art. 22, Legge 30 dicembre 2010, n. 240, Università per Stranieri di Siena

Responsabile scientifica della ricerca: Emilia Petrocelli (2022-2024)

Progetto Plurilingualism at school. Teacher beliefs about additional languages, language learning, and language education in Italy, coordinatrice: L. Di Ferrante (Sapienza Roma). Partner: Università degli Studi di Roma La Sapienza, Università per Stranieri di Siena, Arizona State University, Università degli Studi di Pavia

Partecipante: Emilia Petrocelli (2022-2025).

Progetto Ecosistema dell'Innovazione – THE – Tuscany Health Ecosystem. CUP: E63C22001050001 nell'ambito del PNRR. Spoke n. 5: I24H Implementing innovation for healthcare and well-being. Coordinatrice dello spoke: Sabrina Machetti, Università per Stranieri di Siena

Partecipante: Emilia Petrocelli (2022-2025)

PORTOGHESE

Progetto internazionale di ricerca *A estética no pensamento português*, promosso dall'Università di Lisbona, Facoltà di Lettere. Creazione di voci enciclopediche e articoli scientifici su autori del periodo letterario del Neoclassicismo portoghese.

Referente e coordinatore del progetto: Anabela Rita (Universidade de Lisboa)

Partecipanti Maria Antonietta Rossi (UNISTRASI); Mariagrazia Russo (UNINT); Maria Serena Felici (UNINT); Samuel Dimas (Universidade Católica Portuguesa, Lisboa), da settembre 2021

Progetto internazionale di ricerca biennale proposto per il bando competitivo promosso e finanziato dalla FAPESP (Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo) dal titolo *O ato de fala do pedido na perspectiva da pragmática contrastiva: uma abordagem plurilíngue e multicultural*, avente come coordinatrice Elisabetta Santoro della Università di São Paulo. Il progetto ha come fine raccogliere dati linguistici sul campo per analizzare le strategie conversazionali attuate nell'oralità per strutturare l'atto linguistico della richiesta/domanda nelle diverse lingue coinvolte (italiano, portoghese europeo, portoghese brasiliano, spagnolo, inglese, cinese, giapponese, tedesco).

Ruolo nel progetto: responsabile delle attività di raccolta dati e analisi socio-pragmatica per il Portoghese Europeo insieme a Isabel Maria Loureiro De Roboredo Seara (Universidade Aberta di Lisbona).

Referente: Elisabetta Santoro (Universidade de São Paulo).

Partecipanti: Maria Antonietta Rossi, Elisabetta Santoro, Adriana Mendes Porcellato, Cibelle Correia da Silva, Elena Nuzzo, Fabio Barbosa de Lima, Isabel Maria Loureiro de Roboredo Seara, Luciane do Nascimento Spadotto, Luiz Antônio da Silva, Malila Carvalho de Almeida Prado, Marcell Charchiglia Aquino, Miriam Ravetto, Rosângela Aparecida Dantas de Oliveira, Sonia Toledo, Luana Aires Mendes da Silva, Robert Moreira da Silva, Ana Luisa de Araujo Mhereb, Anna Beatriz Geronimi Benine, Cleiton Bartolomeu Pontes Pereira, Isabella Moraes Gallardo, Mayara da Silva Neto, Sulamita Maria Mattos da Costa. (Partecipante come "Pesquisadora associada estrangeira": Maria Antonietta Rossi, da dicembre 2021).

Progetto internazionale di ricerca *Pensando Goa – Uma biblioteca peculiar*.

Referenti: Prof. Hélder Garmes (Universidade de S. Paulo). Numero partecipanti: 146.

Partecipante: Regina Célia Pereira da Silva (dal 2017)

Progetto *Il lessico e la fonologia - italiano e le lingue europee*.

Referenti: Vincenzo Crupi (Università per Stranieri della Calabria) e Anna Maria Rossi (Università degli Studi Roma Tre).

Partecipante: Regina Célia Pereira da Silva (dal 2021)

RUSSO

Progetto *Ponti-2022*. Il progetto ha realizzato il ciclo di seminari nell'ambito delle attività dell'Ufficio di rappresentanza presso Unistrasi dell'Università Statale di San Pietroburgo. In totale sono stati realizzati 3 seminari in russo e in italiano, oltre a un laboratorio di traduzione dall'italiano in russo, al quale hanno partecipato studenti e studentesse Unistrasi e di San Pietroburgo.

Referenti: Giulia Marcucci, Giorgia Rimondi.

Progetto THE (Tuscany Health Ecosystem, PNRR: 2022-2025): Spoke 3: Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being. 1.12.2022-30.11.2025. Componente dello Spoke 3: Partecipante: Giulia Marcucci.

SPAGNOLO

Progetto di ricerca *La poesia visiva delle avanguardie iberiche: digitalizzazione e fruizione digitale*, Università di Torino

Referente: Veronica Orazi (Università di Torino)

Collaboratore: Daniele Corsi (Ruolo: Studio della poesia visiva ultraista e preparazione di un archivio digitale con tecnologia DBT)

CATALANO E SPAGNOLO

Progetto PRIN PNRR 2022 *Poetiche per la guarigione: verso una cultura della memoria collettiva / Poetics for Healing: Towards a Culture of Collective Memory*

The main mission of the project (PoeM) is to contribute to a constructive culture of shared memory connected with historical trauma. As a consistent tradition of studies has shown, the consequences of an inadequately mediated collective memory extend across generations, with reactions ranging from personal discomfort to poor participation in political life and to the weakening of democratic structures. For this purpose, PoeM aims to show the fundamental role of poetic imagination (“poiesis” as creative activity) in the cultivation of social bonds and in the moral and political healing in post-traumatic societies. In that sense, we propose the Hispanic world as a macro-area of study, in its plurilingual and pluricultural dimensions: it is, after the Shoah, the producer of the most notable imaginary about memory in the American and European continents.

Referenti: Cèlia Nadal Pasqual, Maura Rossi (Università di Padova), Valentina Ripa (Università di Salerno)

Partecipante: Daniele Corsi

TEDESCO

Progetto “LBC. Lessico dei beni culturali” coordinato dall’Università di Firenze (Ref. Prof. A. Farina (UNIFI)

Partecipante: Claudia Buffagni, dal 2012)

Progetto trilaterale “Wissenschaftskommunikation zwischen Nähe und Distanz” che coinvolge l’Università di Pisa, l’Università per Stranieri di Siena, l’Università P.Valery di Montpellier, l’Università di Siegen.

Partecipante: Claudia Buffagni e Nicolò Calpestrati (da marzo 2022)

Multiculturalismo 5. Intrecci di lingue e culture. Viaggio alla scoperta dell’altro (tenutosi il 31 gennaio e il 1° febbraio 2023) Progetto “Orientamento attivo nella transizione scuola-università” – nell’ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, Missione 4 “Istruzione e ricerca” – Componente 1 “Potenziamento dell’offerta dei servizi all’istruzione: dagli asili nido all’Università” – Investimento 1.6 “Orientamento attivo nella transizione scuola – università”, finanziato dall’Unione europea – NextGenerationEU - CUP: E61I22000840006.

Partecipanti: docenti e CEL membri del CLASS (N. Calpestrati, S. Hösch, B. Hlawatsch, F. Alaimo, coordinatrice C. Buffagni) e del DISU (S. Carpiceci) (da ottobre 2022).

Progetto nazionale Ecosistema dell’Innovazione THE - Tuscany Health Ecosystem, ambito di intervento “1. Health”, ECS00000017 (PNRR), Spoke 3 (PI dello Spoke 3: Filippo Cavallo, Unifi - PI di Unistrasi per lo spoke 3: Anna Di Toro)

Partecipante: Claudia Buffagni.

3. Finanziamenti

Budget assegnato dall'Ateneo al Centro per l'anno 2022: € 21.382,00, oltre al contributo di € 2.000,00 dal Confucio di Pisa per il funzionamento della Sala Confucio dell'Università per Stranieri di Siena.

4. Criticità incontrate e linee di soluzione

Il numero elevato di studenti (in particolare nel CdS in Mediazione Linguistica e Culturale), unito all'ampliamento dell'offerta linguistica, all'apertura di quinte annualità nelle Lauree Magistrali, e alla creazione di un CdS triennale online, evidenziano l'esigenza di potenziare gli 11 settori linguistici, sia in termini di docenti, sia di CEL. A ciò si unisce la necessità di investire anche su nuove lingue e culture così da ampliare e rinnovare l'offerta formativa dell'Ateneo, nello specifico per la lingua ucraina, turca e swahili.

Va dato atto all'Ateneo di aver avviato negli ultimi anni molte azioni in questa direzione. Dal versante relativo ai CEL, si segnala comunque la necessità di investire ancora su qualche posizione di CEL a tempo indeterminato, ma in particolare di portare i contratti a tempo indeterminato part-time al 100%, garantendo in un prossimo futuro una stabilità di circa il 75% del personale CEL. Va infatti sottolineato che la precarietà di diversi CEL se, da un lato, garantisce un ricambio utile e fisiologico agli insegnamenti di lingua straniera, dall'altro, si ripercuote sulla continuità didattica e sulla costruzione di progettualità a lungo termine per ogni lingua, creando spesso difficoltà di gestione. Tale problematica si è accentuata, dal 2015, a causa del vincolo dei 36 mesi, decretato dal *Jobs Act*, che ha imposto a molti CEL, particolarmente apprezzati nei questionari studenteschi, la fine del loro contratto in corso d'anno o al termine del semestre, con ripercussioni pesanti sulla didattica e sulla gestione degli esami di profitto. Il passaggio delle consegne tra i CEL uscenti e i nuovi reperiti dalle graduatorie (in alcuni casi provenienti da altri Atenei per l'esaurimento di quelle dell'Ateneo stesso) si è mostrato assai delicato da affrontare, tenendo conto delle necessità degli studenti, ancora più stringenti in un periodo post-pandemico.

Tali vincoli, uniti a situazioni di rinuncia al contratto che si sono in questi anni verificate sempre con maggior frequenza, ci inducono a reperire soluzioni più stabili che permettano al Centro di lavorare in serenità, senza trovarsi ad operare in continue situazioni di emergenza. A tal proposito, si auspica la possibilità di assunzione a tempo indeterminato al 100% di almeno 2 CEL per lingua straniera (e almeno tre/quattro per le lingue con più studenti) così da poter gestire al meglio l'attività ordinaria, creando delle figure di raccordo e di riferimento per ciascuna lingua che possano coordinare, assieme ai docenti della disciplina e alla Direttrice del CLASS, gli altri CEL a tempo determinato.

Si rende noto altresì che le attività del Centro sono nettamente cresciute, in comparazione al triennio precedente, anche in virtù della gestione diretta della Sala Confucio, della realizzazione di vari corsi rivolti all'esterno e dell'organizzazione della *Summer School* di lingua coreana. In particolare, dal versante dei servizi vengono richiesti al CLASS corsi di varia tipologia, sia in presenza che a distanza (CLIL, CEPT, formazione in aziende/ospedali, bonus 500 ore docenti, preparazione alle certificazioni linguistiche, corsi di lingua straniera per amministrativi Unistrasi, corsi per dipendenti ospedalieri...), accanto ad attività traduttive (di testi specialistici e audiovisivi) nelle 11 lingue afferenti. Si segnala che per rispondere a tali richieste nella loro totalità sarebbe necessario, da un lato, poter contare su graduatorie apposite alle quali attingere per le assegnazioni di personale per lo svolgimento di queste attività rivolte all'esterno, dall'altro sarebbe auspicabile un potenziamento del personale tecnico-amministrativo assegnato al CLASS. Attualmente, oltre alla coordinatrice amministrativa dei Centri d'Ateneo,

vi è una sola unità a tempo indeterminato che è assegnata contemporaneamente anche ad un altro Centro dell'Ateneo. Una unità di personale è del tutto insufficiente anche per la gestione ordinaria delle attività del CLASS, pure in considerazione del fatto che la recente istituzione del contratto decentrato dei CEL a TD e TI ha aumentato il lavoro sui registri mensili in termini di monitoraggio delle ore svolte dai CEL anche in vista dei possibili futuri scatti stipendiali. La richiesta di potenziamento di personale tecnico-amministrativo nasce dunque dalla pluralità di attività riguardanti un numero elevato di lingue e tiene conto dei progetti legati al prossimo inserimento di altre lingue nei CdS dell'Ateneo (ucraino, swahili e turco), così come della gestione del sito del Centro (e di possibili futuri canali social), fino all'ampliamento delle certificazioni linguistiche di cui l'Università è sede. Queste ultime potrebbero in futuro essere tutte allocate nel Centro Linguistico CLASS, che di fatto già ne gestisce alcune, ma a condizione di usufruire di un rafforzamento del personale tecnico-amministrativo. Infine, sul fronte didattico, a causa dell'emergenza Covid-19, malgrado gli sforzi messi in campo dall'Ateneo, si segnalano alcune difficoltà dovute al passaggio dalle lezioni in presenza a quelle a distanza, difficoltà rilevanti nella didattica delle lingue straniere che possiedono una forte componente comunicativa che implica, pertanto, la partecipazione attiva del discente. Nonostante un rapido ed efficace adeguamento tecnologico di docenti e CEL, grazie all'ausilio del Centro Servizi Audiovisivi e del Centro FAST, in particolare il rendimento delle matricole ha evidenziato un rallentamento nell'apprendimento delle abilità scritte e orali nelle 11 lingue straniere, con ripercussioni negative sugli esami di profitto. A tal proposito, il Centro ha progettato ed erogato, a titolo gratuito, corsi integrativi per gli iscritti al primo anno dei CdS triennali e magistrali ed istituito uno Sportello di supporto linguistico, gestito da laureandi con livelli linguistici avanzati negli idiomi richiesti. Il ritorno delle lezioni in presenza ha migliorato le capacità di comunicazione degli studenti ma al tempo stesso ha evidenziato difficoltà di concentrazione ed interazione e lacune nella preparazione delle seconde e terze annualità di diverse lingue straniere. Per far fronte a tali problematiche il Centro ha avviato un progetto di tandem linguistici in presenza e a distanza che sta dando buoni frutti.

5. Linee delle attività e obiettivi per il 2023 ed eventualmente per gli anni successivi

- Potenziamento delle iscrizioni agli esami di certificazione di lingua inglese IELTS, assieme a quelli di DELF/DALF per il francese, del GOETHE, per il tedesco, del portoghese (LAPE) e del catalano (IRL).
- Ulteriore rafforzamento delle certificazioni che mostrano numeri significativi di iscritti (DELE-spagnolo; TOPIK-coreano; TORFL-russo; HSK-cinese).
- Prossima attivazione della certificazione di lingua spagnola online SIELE (*Servicio Internacional Español Lengua Extranjera*).
- Organizzazione di corsi di preparazione alle principali certificazioni linguistiche di cui l'Ateneo è sede (francese-DELF/DALF, spagnolo-DELE, tedesco-OSD e GOETHE, russo-TORFL, inglese-Trinity e IELTS, cinese- HSK, coreano-TOPIK, portoghese-LAPE, catalano-IRL).
- In base all'accordo con l'Ospedale le Scotte di Siena, realizzazione di corsi (di differenti livelli) di lingua araba, cinese, inglese, spagnola, tedesca per personale interno dell'ospedale.
- Realizzazione di tre corsi in inglese (livello elementare, intermedio e avanzato) per il personale amministrativo dell'Università per Stranieri di Siena.
- Realizzazione della V edizione della *International Summer School* di studi coreani (unica in Italia).
- Sulla base della convenzione tra l'Università per Stranieri di Siena, la Fondazione Banca del Monte di Lucca e la *Dub Lab* (unica sala di doppiaggio in Toscana), attività del CLASS in una serie di iniziative di traduzione di film e cortometraggi da e verso le

lingue del Centro.

- Collaborazione con altri centri di ricerca e servizi dell'Ateneo: il CLUSS (per l'organizzazione di Convegni, la stesura di convenzioni e per attività di tandem linguistico), la DITALS (per corsi di formazione plurilingui per case editrici e per il CLIL metodologico), il CeST (per attività di ricerca sulla traduzione letteraria e audiovisiva).
- Sviluppo di attività di Terza Missione, in particolare curando il rapporto con le scuole del territorio attraverso l'istituzione di giornate di studio per rafforzare l'orientamento in entrata.
- Organizzazione ed erogazione di corsi di preparazione alla redazione di abstract in lingua straniera per le tesi di Laurea triennali in Mediazione Linguistica e Culturale.
- Organizzazione ed erogazione di corsi di lingua e cultura ucraina impartiti dai *Research Fellows* presenti in Ateneo dal 2022.
- Creazione di un laboratorio di ricerca linguistica quale incubatore di nuove idee e soluzioni tecnologiche basate sull'integrazione e la condivisione di competenze, infrastrutture e tecnologie spendibili nell'ambito dell'apprendimento linguistico e della traduzione di testi specialistici, letterari e audiovisivi da e verso le 11 lingue afferenti al centro CLASS, con possibili aperture ad ulteriori idiomi (ucraino, turco, swahili e vietnamita). Tale progetto è volto allo sviluppo di soluzioni tecnologiche per la creazione di una piccola infrastruttura di ricerca distribuita e cooperativa, finalizzata a stabilire nuove funzionalità di accesso, interoperabilità, condivisione di risorse e strumenti linguistici.

PUBBLICAZIONI della Collana del CLASS (in collaborazione con il DiSU):

“*InterLinguistica. Studi Contrastivi tra Lingue e Culture*”, Pisa, ETS (diretta da Claudia Buffagni e Beatrice Garzelli) è la prima Collana del DADR (dal 17/6/21 DiSU), in cooperazione con il CLASS (<http://www.edizioniets.com/view-collana.asp?col=InterLinguistica.%20Studi%20contrastivi%20tra%20Lingue%20e%20Culturale>).

Stipula con la casa editrice ETS srl (Pisa) del nuovo contratto di edizione (1 luglio 2022/30 giugno 2027).

I seguenti volumi sono nati in seno a ricerche, molte delle quali portate avanti nel Centro, e realizzate da docenti e CEL di tutti gli undici settori linguistici, ai quali si aggiungono (nelle opere miscellanee) anche altre lingue per adesso non presenti nell'offerta formativa dell'Ateneo:

1. Beatrice Garzelli e Michela Baldo (eds.), *Subtitling and Intercultural Communication. European Languages and beyond*, Pisa, ETS, 2014.
2. Giulia Grosso, *Interazioni in italiano lingua franca sul luogo di lavoro: una prospettiva pragmatica* Pisa, ETS, 2015.
3. Patrizio Malloggi, *Die “untypischen Präpositionen” “bis und fin(o)*, Pisa, ETS, 2016.
4. Elisa Ghia, Giulia Marcucci, Fiorella Di Stefano (eds.), *Dallo schermo alla didattica di lingua e traduzione: nove lingue a confronto* Pisa, ETS, 2016.
5. Nicoletta Spinolo, *Il linguaggio figurato nell'interpretazione simultanea fra italiano e spagnolo*, Pisa, ETS, 2018.
6. Beatrice Garzelli e Elisa Ghia (eds.), *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro (vol. 1)*, Pisa, ETS, 2018.

7. Carla Bagna e Valentina Carbonara (eds.), *Le lingue dei centri linguistici nelle sfide europee e internazionali: formazione e mercato del lavoro (vol. 2)*, Pisa, ETS, 2019.
8. Maria Pavesi, Elisa Ghia, *Informal access to English. An Italian case study*, Pisa, ETS, 2020.
9. Stefania Biscetti, *Verbal Aggressiveness in English. A Speech Act Theory Approach*, Pisa, ETS, 2020.
10. Stefania Carpiceci, *Amara terra mia/io vado via. Cinema italiano e canti della grande emigrazione del Novecento*, Pisa, ETS, 2020.
11. Ornella Tajani, *Après Berman. Des études de cas pour une critique des traductions*, ETS, 2021.
12. Ibraam G.M. Abdelsayed, *Lessico di frequenza dell'arabo parlato in Egitto*, LAPE, 2021.
13. Kira Letzbor, *Il verbo dal bell'aspetto Categoria dell'aspetto verbale nella lingua e cultura russa*, Pisa, ETS, 2022.

Sono in programmazione per il 2023 e il 2024 i seguenti volumi:

14. Daniele Corsi, *Don Quijote transmediale. La traduzione intersemiotica nella mediasfera contemporanea*.
15. Claudia Buffagni, *Aspetti linguistici in commenti di quotidiani in tedesco e italiano: connettori und e aber, e e ma*.
16. Silvia Ulrich, Ulla Theis e Silvia Verdiani (eds.), *L'intercomprensione tra tedesco e lingue altre*.

Sono inoltre giunte altre proposte di pubblicazione, attualmente in corso di valutazione da parte delle Direttrici di Collana e del Comitato scientifico. Si sottolinea con soddisfazione la varietà degli studi proposti (la maggioranza sono monografie), il vivace dialogo tra lingue e culture e il contributo attivo alla Collana *InterLinguistica* di docenti e CEL del Centro CLASS.

Centro Linguistico Cluss
Direttrice prof.ssa Carla Bagna

1. Attività ordinarie

Le attività del Centro Linguistico CLUSS per l'anno 2022 hanno previsto corsi di lingua italiana in presenza (corsi ordinari, corsi per gruppi, corsi speciali) e a distanza in modalità sincrona (Corsi CLID) e asincrona (Corsi CLIO). Accanto ai consueti corsi di lingua italiana della durata di 80 ore (mensili) o 40 ore (bisettimanali), sono stati infatti istituiti anche nel 2022 con delibera del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione del 27.09.2021 i Corsi CLID (Corsi di Lingua Italiana sincroni a Distanza), della durata di 80 ore bimestrali. Inoltre, in analogia con la Convenzione approvata dal Senato Accademico e dal Consiglio di Amministrazione del 29.07.2021 con l'Istituto Italiano di Cultura di Istanbul (Turchia) per l'organizzazione di corsi sperimentali di Lingua Italiana Sincroni a distanza - CLID TURCHIA, destinati a tipologie di studenti residenti in Turchia, sono state stipulati nel corso del 2022 accordi con l'IIC di Jakarta e con l'IIC di Tel Aviv.

Nell'anno 2022 gli studenti iscritti ai corsi di lingua italiana sono stati n° 4094 (studente/mese) in presenza, provenienti da 98 paesi diversi. Sono stati organizzati n. 11 corsi di cultura cui hanno partecipato 116 studenti. Il numero dei partecipanti ai corsi CLID è stato invece di 845 (studente/mese). Complessivamente sono state aperte circa 260 classi.

Le provenienze maggiormente attestate, anche per i programmi previsti con i pubblici di tali paesi, sono state Cina, Turchia, Spagna, Ucraina (corsi a seguito della crisi e guerra), USA, Germania, Belgio, Libia, Giappone, Corea del Sud, Austria, Francia, Gran Bretagna.

Anche per il 2022 si è riscontrato un andamento stabile dei percorsi del Foundation Year 2021/2022 e 2022/2023 (20 presenze per anno accademico). Il Centro Linguistico CLUSS, responsabile della parte relativa ai corsi di lingua italiana e degli approfondimenti disciplinari, a seguito di stipula di un Accordo Quadro con l'Istituto d'Istruzione Superiore "Tito Sarrocchi" e di contatti intercorsi con l'Università degli Studi di Siena, ha organizzato 21 cicli di incontri seminariali per gli studenti iscritti al suddetto programma (in particolare per approfondimenti e attività di matematica, fisica, informatica, storia del design, biologia, chimica, storia del pensiero economico).

Si segnala il mancato arrivo (a causa del rifiuto del visto) per il 2021/22 di circa 200 studenti algerini preiscritti al Foundation Year.

Nel 2022 il Centro CLUSS ha organizzato la quarta edizione della International Summer School *Politiche Linguistiche e Pianificazione Linguistica: educazione e integrazione in contesti migratori*, che si è tenuta a Siena dal 4 al 7 luglio 2022, con la partecipazione di circa 50 iscritti (di cui 19 esterni).

A fronte della diversificazione delle attività, si segnala che il numero di ore di lingua italiana erogate è superiore alle ore previste dalla programmazione dei docenti di lingua (DL) e collaboratori ed esperti linguistici (CEL). Il Centro Linguistico è dovuto ricorrere per la copertura di tutte le attività anche a personale esterno, individuato mediante appositi bandi di selezione e graduatorie.

Nel 2022 sono stati attivati 31 contratti esterni (di durata variabile) per un numero di ore pari a 8.740 ore di formazione per la copertura delle seguenti tipologie di corsi e attività:

Corsi Erasmus

Corsi Marco Polo-Turandot

Corsi speciali

Corsi CLID (Corsi di Lingua Italiana sincroni a Distanza)
Corsi CLIO (Corsi di Lingua Italiana asincroni)

Sono stati inoltre attivati n. 8 contratti part time a studenti formatori tutor, per un totale di n. 1.600 ore di supporto didattico, n. 1 contratto di assistenza, orientamento e tutorato agli studenti cinesi Marco Polo Turandot, n. 1 contratto di tutorato destinato agli studenti giapponesi. I docenti strutturati e i CEL di lingua italiana a tempo indeterminato hanno svolto le attività previste per un monte orario complessivo di 8.060 ripartito nelle seguenti attività:

CORSI ORDINARI	3480
SPECIALI/CORSI CLID	810
ALTRI CORSI	733
MP/TURANDOT	1031
CORSI ERASMUS	116
ESAMI	231
SOSTITUZIONI	190
TUTORAGGIO ONLINE	65
ELABORAZIONE MATERIALI DIDATTICI	161
ALTRE ATTIVITÀ PREVISTE DA CONTRATTO	1243
TOTALE ORE	8.060

I diversi pensionamenti dei docenti di lingua e CEL nel corso degli ultimi anni (che ha ridotto il numero docenti e CEL da 23 a 15 nell'arco di 6-7 anni) sarà in parte colmato dall'assunzione di n. 3 CEL di lingua italiana a tempo indeterminato prevista nel 2023. Si segnala tuttavia (v. 4.1) una situazione più articolata in previsione dei prossimi 3-5 anni.

Il Centro CLUSS organizza inoltre attività di sostegno e recupero per gli studenti che ne hanno necessità e che per motivi oggettivi non hanno potuto frequentare regolarmente le lezioni (ritardi nella concessione dei visti, malattie ecc.). Predisporre piani strutturati per far fronte ad eventuali assenze dei docenti (es. per malattie) in modo che gli studenti possano comunque svolgere le ore di lezione previste o possano in alternativa recuperarle. Organizza, in collaborazione con l'Ufficio Management e Urp, uscite e visite richieste dai docenti a integrazione dell'offerta didattica. Organizza, con il supporto del Centro CLASS, le attività Tandem con gli studenti dei corsi di laurea dell'Ateneo.

I questionari di valutazione, compilati dagli studenti, evidenziano soddisfazione nell'operato degli insegnanti, di cui viene apprezzata la professionalità e la disponibilità.

2. Progetti di ricerca e di altra natura

2.1 Assegni di ricerca funzionali ai progetti del Centro CLUSS

Il Centro Linguistico CLUSS, oltre a un'intensa attività didattica, svolge anche un'articolata attività di ricerca. Al suo interno sono stati attivati i seguenti assegni di ricerca, sotto il coordinamento scientifico della prof.ssa Carla Bagna:

- "Raccolta e analisi di dati linguistici di adolescenti e minori al fine di un miglioramento dell'offerta formativa del Centro", (dott.ssa Valentina Carbonara);
- "Didattica plurilingue: italiano L2, apprendimento in età scolare e discipline" (dott.ssa Chiara Facciani, dal 1° settembre 2022);
- "Italiano L2 ed esiti dell'insegnamento e apprendimento CLID" (dott.ssa Alice Gasparini, dal 1° ottobre 2022);

- “Teacher Education About Multilingualism” (dott.ssa Martina Bellinzona) – Progetto Erasmus+ TEAM Teacher Education about Multilingualism finanziato entro il progetto TEAM (dal 1° Maggio 2022).

2.2 Progetti Europei

In corso il progetto Erasmus+ TEAM – *Teacher Education about Multilingualism* Call 2020 Round 1 KA2 - Cooperation for innovation and the exchange of good practices, KA203 - Strategic Partnerships for higher education. Capofila Università di Poznan, partner: Bar-Ilan University (Israele), Jagellonski University (Polonia), University of Edinburgh (UK), Thessaloniki University (Grecia), University of Konstanz (Germania), University of Rijeka (Croazia), University of Granada (Spagna), Università per Stranieri di Siena. Il progetto si svolgerà fino al 31.08.2023, entrata prevista dal progetto: € 63.296.

2.3 Progetto L'ALTROPARLANTE

Fra le linee di ricerca sviluppate entro il Centro CLUSS si segnalano quelle relative alle seguenti tematiche:

- apprendimento/insegnamento dell'italiano L2 ad apprendenti analfabeti e soggetti a rischio;
- aspetti pragmatici dell'apprendimento dell'italiano da parte di sinofoni;
- bilinguismo e apprendimento della lingua italiana, anche in età precoce;
- percorsi di italiano destinati a pubblici di adolescenti;
- didattica plurilingue.

Il progetto L'ALTROPARLANTE, già vincitore del *Label Europeo delle Lingue*, premiazione avvenuta il 9 maggio 2019) ha continuato le attività anche nel 2022, e anche nei termini di presentazione del progetto presso diversi corsi di formazione, monitoraggio mensile delle scuole previste nel progetto (e con incontro annuale svoltosi nel giugno 2022), raccolte e analisi di dati.

Il progetto L'AltRoparlante ha l'obiettivo di integrare le lingue di origine di studenti con background migratorio nella didattica ordinaria attraverso la progettazione di attività basate sulla pedagogia del translanguaging. Il progetto ha coinvolto i seguenti istituti: l'I.C. “Martiri della Benedicta” di Serravalle Scrivia” e la Scuola Primaria “C. Collodi” di Stabbia/Cerreto Guidi (continuativamente dal 2016); l'I.C. “Marco Polo” di Prato (continuativamente dal 2017); l'I.C. “Bertolotti” di Gavardo (BS) (continuativamente dal 2018); l'I.C. 8 di Modena (2018) e l'I.C. “Gasparini” di Novi di Modena (dal 2019) più l'I.C. n. 1 di Frosinone (dal 2021). Le attività condotte, dalla formazione alla programmazione fino alla didattica, hanno raggiunto più di 600 studenti e 80 insegnanti di scuola dell'infanzia, primaria e secondaria di primo grado.

<https://www.unistrasi.it/1/487/5442/L-AltRoparlante.htm>

Andrea Scibetta (del direttivo CLUSS) e Valentina Carbonara (assegnista di ricerca) sono referenti per il progetto L'Altroparlante e fanno parte del gruppo di ricerca del progetto Erasmus+ TEAM. Inoltre sono referenti per l'Italia nel Progetto RECOLANG (“Resources for assessing the home language competences of migrant pupils”), Consiglio d'Europa, ECML (European Center for Modern Languages), dal giugno 2021, <https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/Resourcesforassessingthehomelanguagecompetencesofmigrantpupils/tabid/4297/language/en-GB/Default.aspx>

2.4 Tra le pubblicazioni del 2022 ricordiamo (oltre a partecipazioni a diversi convegni internazionali)

Bagna C., Bellinzona M., (2022), *Italian Linguistic Schoolscape: Neo-plurilingualism in an Age of Migration*, in E. Krompák, V. Fernández-Mallat and S. Meyer (eds),

Linguistic Landscapes and Educational Spaces, London, Multilingual Matters: 77-103 - ISBN 9781788923859

Carbonara V., Scibetta A. (2022), *Integrating translanguaging pedagogy into Italian primary schools: implications for language practices and children's empowerment*. "International Journal of Bilingual Education and Bilingualism", vol. 25, p. 1049-1069.

Carbonara V. 2022, *Multilingual education in an Italian public preschool: teachers and families among mobility processes and inclusive practices*. "Multilingua" vol. 41, p. 321-340.

Carbonara V., 2022, *The effect of multilingual pedagogies on language aptitude: a study on lower secondary school students based on the LLAMA test*. "E-Journal" vol 9, p.1-16.

2.5 Riconoscimento EAQUALS

Il Centro Linguistico CLUSS ha ottenuto nel 2015 (con rinnovo nel 2021) il riconoscimento EAQUALS (Evaluation & Accreditation of Quality in Language Services) come *Accredited Member* per la qualità raggiunta nella didattica e ha continuato ad operare per migliorare la progettazione e gestione dei corsi, i materiali didattici e l'offerta didattica.

Il CLUSS valorizza l'esperienza dell'accREDITAMENTO Eaquals implementando alcune linee di ricerca al fine di migliorare l'offerta formativa così come raccoglie i suggerimenti che emergono dall'ispezione ISO per la quale è certificato dal 2012.

Il Centro CLUSS, per il 2022, ha inoltre organizzato in collaborazione con l'Opera Metropolitana di Siena (OPA) e il Dipartimento di Studi Umanistici i seguenti corsi:

- Corso di Alta formazione *Conoscere e conservare. Forma, funzione, tecnica e materia. Genesi e sviluppo del polittico gotico a Siena* - Siena, 26 – 30 settembre 2022, con 26 iscritti (numero massimo previsto), coordinamento Alessandra Giannotti
- Corso di Alta formazione *Gli archivi del Sacro a Siena* - Siena, 3 – 7 ottobre 2022, con 17 iscritti, coordinamento Maurizio Sangalli.

3. Finanziamenti

Le entrate del Centro CLUSS nel 2022 sono state di € **1.163.086,91**, di cui come "Tasse CLUSS" € 1.084.086,86.

Il totale dei costi gestiti dal CLUSS è stato di € 644.698,51.

Il CLUSS ha gestito anche i seguenti progetti:

- a) "Progetto di ricerca destinato agli studenti internazionali" (MIUR 2016-2019) – in esaurimento;
- b) MIUR 2017 Progetto "Valutazioni linguistiche CLUSS" – in esaurimento;
- c) progetto Erasmus+ TEAM - Progetto 2020-2023, entrata prevista dal progetto: € 63.296.
- d) Progetto A.L.I. (Apprendimento in Libia dell'Italiano). A seguito dei contatti intercorsi con il Ministero dell'Istruzione in relazione alla realizzazione del Progetto A.L.I. (*Apprendimento in Libia dell'Italiano*) finalizzato alla promozione dell'insegnamento della lingua italiana e all'accettazione della proposta progettuale dell'Ateneo da parte del Ministero (Prot. 2923 del 03/02/2022), per un importo complessivo pari a € 99.420,00 (comprensivi di corso di italiano in presenza e a distanza, accoglienza, viaggio, vitto e alloggio dei docenti coinvolti per il periodo settembre 2022 – giugno 2023) il Ministero ha provveduto ad anticipare all'Ateneo l'importo di € 50.000,00. Il saldo è previsto a seguito della presentazione della rendicontazione della spesa al termine del Progetto (30.06.23).

Nel corso del 2022 è stata stipulata la convenzione (Prot. 33023, Pos. III/7 del 17 novembre 2022) con l'Istituto Italiano di Cultura de Il Cairo relativa al progetto *Programmi e sillabi per*

l'insegnamento dell'Italiano in Egitto, le cui attività (per un importo di € 12.000,00) sono state posticipate all'anno 2023 su richiesta del Direttore del suddetto Istituto.

4. Criticità incontrate e linee di soluzione

4.1 Personale

In merito all'andamento finanziario del Centro CLUSS è necessaria una breve riflessione sull'intero periodo 2011-2022 confrontando le entrate (indicate nelle precedenti relazioni annuali), le presenze, le linee che hanno guidato le attività.

Escludendo contributi esterni (regionali, progetti speciali MUR, MAECI ecc.), le entrate relative alle tasse per i corsi di lingua italiana che hanno caratterizzato tale periodo sono state in media circa € 1.700.000 l'anno. Ciò ha permesso una continuità nelle attività, un investimento anche in progetti, un coinvolgimento di personale strutturato e non strutturato. Al di là di un andamento che in 10 anni ha garantito entrate (solo per tasse e contributi sulla lingua italiana) sempre superiori al milione di € (escludendo il 2021) è indubbio che il 2021, a causa di una immobilità planetaria, e il 2022, in cui è avvenuta una ripresa della mobilità, ma con una situazione internazionale con aree del mondo in guerra, ha spinto e sta spingendo il Centro CLUSS a rimodellare alcune attività. I corsi in presenza accanto ai corsi sincroni a distanza (CLID), attivati da giugno 2020 e in fase di aggiornamento (dopo un attento monitoraggio, al fine di raggiungere nuovi destinatari anche grazie a progetti speciali) ha richiesto un investimento progettuale e gestionale (che riguarda anche i diversi progetti speciali).

Dal punto di vista dei docenti e CEL presenti, dopo un ingresso di 3 CEL nel 2011, via via si sono susseguiti diversi pensionamenti: nel 2013 i CEL erano 11 e i docenti di lingua 12, passati questi ultimi a 7 nel 2020, 6 a fine 2021 e con altri 2 pensionamenti nel 2022 (di cui 1 CEL). La previsione di pensionamenti nel 2023 è di un CEL e di una docente di lingua italiana cui si aggiungono 1 CEL in aspettativa (1 per motivi di studio rispettivamente per il 2023-2024-2025 e un docente per il 2023 per motivi personali) e altri CEL e docenti prossimi alla quiescenza tra 2-3 anni.

La previsione di assunzione di 3 CEL nel 2023, così come la programmazione di altri negli anni successivi, per ridurre il numero di contratti esterni e anche per garantire maggiore stabilità (anche in considerazione dei numeri di studenti e corsi) necessariamente e auspicabilmente deve riportare il numero di strutturati ad almeno 20 unità perché possa essere garantita una copertura prevalentemente interna delle attività. A ciò (dal 2024) si aggiunge una riprogrammazione dei corsi che cercherà di rispondere alle esigenze didattiche emerse via via nel corso del tempo. I 15 docenti e CEL in servizio (in pratica 13 effettivi), dovranno essere integrati con nuove assunzioni. A ciò si aggiunge anche l'incremento del personale tecnico-amministrativo in considerazione degli adempimenti necessari per rispondere alle diverse attività in corso e la figura del coordinatore didattico auspicata da Eequals. È emersa, infatti, anche per il 2022, una struttura del Centro CLUSS legata a queste tipologie di pubblici: i singoli, i gruppi, il contingente Marco Polo e Turandot, gli studenti dei corsi a distanza, i corsi speciali (inclusi corsi per adolescenti e one to one). Il Centro CLUSS, nell'ottica di rispondere alle esigenze e alle richieste di tutti i potenziali fruitori/studenti, investe molte energie in tali attività, ma si rileva la necessità di un coordinamento / supporto alla didattica per garantire la gestione di un numero maggiore di gruppi e dei diversi progetti formativi.

4.2 Ricerca

Nell'ambito delle attività di ricerca il Centro CLUSS ha sempre investito in 2-3 assegni di ricerca all'anno che hanno permesso di consolidare alcune linee di ricerca (v. L'Altroparlante) e di ampliare una rete internazionale. Tali azioni sono via via si sono consolidate nel Centro, con una ricaduta positiva.

4.3

L'offerta di corsi altamente articolata e gli adempimenti amministrativi e didattici necessari a svolgerla impongono un coordinamento molto stretto e l'accelerazione di processi di:

- accesso ai corsi (iscrizioni e relativo pagamento),
- placement test on line
- informative standardizzate per i diversi gruppi (scadenze ecc.)
- informative standardizzate relative a condizioni per il visto, i pagamenti, i rimborsi.

La modalità adottata, a partire dal 1° giugno 2020, per un accesso online alle iscrizioni ai corsi di lingua e cultura italiana in presenza e ai corsi sincroni a distanza, seppur efficace, richiede di essere perfezionata.

5. Linee delle attività e obiettivi per il 2023 ed eventualmente per gli anni successivi

Le azioni intraprese e da potenziare per il 2023 sono le seguenti:

- monitoraggio dei corsi al fine di un loro aggiornamento (per i corsi in presenza previsto dal 2024 e per i corsi a distanza previsto dal luglio 2023);
- piano dettagliato relativo al personale CEL al fine di garantire una riduzione dei contratti esterni. Tale azione sarà più agevole nel momento in cui entreranno in modo permanente nuovi CEL. Ancora per il 2023 (per i motivi illustrati al punto 4.1), ma anche per i tempi della selezione in corso, e per i gruppi che sono in aumento, in particolar modo per il periodo estivo, si tratterà di adottare soluzioni simili al 2022.

Si auspica infine che il 2023 possa far ritornare introiti ai livelli 2018-2019 e quindi almeno per il 2022-2023 sarà necessario sviluppare investimenti per garantire la massima fruibilità dell'offerta formativa che il CLUSS ha sviluppato in questi anni, con una dialettica aperta nei confronti delle istituzioni nazionali e internazionali coinvolte nella formazione linguistica e con progetti specifici per determinati paesi.

Centro Ditals
Certificazione in Didattica dell'Italiano come Lingua Straniera
Direttrice prof.ssa Pierangela Diadori

1. Attività ordinarie

1.1 Esami

Le attività ordinarie riguardano la progettazione, la somministrazione e la valutazione degli **esami** di Certificazione DITALS, realizzati nelle sessioni di esame istituzionali che si svolgono a Siena e contemporaneamente nelle sedi convenzionate in Italia e nel mondo.

Tutte le prove di esame vengono realizzate dal personale interno del Centro e gli elaborati vengono raccolti e valutati in ogni loro parte dal personale interno del Centro. Quando necessario, viene richiesta la collaborazione di un'équipe di valutatori formati dal Centro DITALS e selezionati tramite apposito bando. Questo comporta un grosso lavoro organizzativo, le cui fasi per il controllo della qualità seguono un rigido protocollo.

Dal 1994 ad oggi il numero dei candidati è costantemente cresciuto fino al 2014, per poi subire un lieve ma costante calo negli ultimi anni.

Nel 2022 abbiamo avuto un totale di **668 candidati** così suddivisi:

- **DITALS BASE: 63**
- **DITALS I livello: 332**
- **DITALS II livello: 273**

Il calo dei precedenti anni, che riguarda in maniera particolare la DITALS di II livello, è da collegare (come spesso segnalato dalla direttrice Pierangela Diadori) alla concorrenza dell'esame CEDILS di Venezia (più facile ed economico) che ha lo stesso valore per le graduatorie del Ministero. Per ovviare a questa situazione, nel 2021 è stato progettato un nuovo esame di certificazione (DITALS di II livello per la scuola) che, pur mantenendo alti i livelli qualitativi, dovrebbe rispondere meglio alle esigenze di chi vuole utilizzare il punteggio ottenuto per le graduatorie della scuola. La sessione programmata per il 28 ottobre 2022 non è però stata attivata per mancanza di iscritti. La direttrice ha spesso segnalato al rettore la necessità di intervenire direttamente presso il Ministero dell'Istruzione per far conoscere questa nuova certificazione, sperimentata per la prima volta durante il corso FAMI conclusosi nel 2021, commissionato dallo stesso Ministero al Centro DITALS e destinato a circa 400 docenti disciplinari della scuola italiana.

Stessa cosa per il livello BASE della DITALS Scuola, pensata per gli stessi motivi della certificazione di II livello, ma con contenuti adeguati per i docenti in fase iniziale di formazione glottodidattica. Anche in questo caso la sessione sperimentale, programmata per il 28 ottobre 2022, non è stata attivata per mancanza di iscritti.

Da sottolineare che, come nei due anni precedenti, anche nel 2022 la pandemia ha influito in maniera determinante sul calo generale degli iscritti agli esami DITALS, data la difficile situazione economica nazionale e internazionale.

1.2 Formazione

Tra le attività ordinarie del Centro rientra anche l'organizzazione dei corsi di orientamento alla Certificazione che coprono le ore di formazione iniziali minime richieste per l'ammissione ai vari livelli di esame: 10 ore di formazione per l'esame DITALS BASE, 24 ore per l'esame DITALS di I livello e 30 per l'esame DITALS di II livello.

1.2.1 Corsi e moduli di orientamento alla Certificazione DITALS

La formazione DITALS si realizza in 2 modalità: in presenza a Siena e online tramite piattaforma Moodle. In seguito alla pandemia da Covid-19, i corsi invernali, organizzati nel 2022 nella settimana 7-11, si sono svolti tramite la piattaforma Hangout Google Meet in modalità online sincrona e hanno avuto 10 iscritti ai quali vanno aggiunti i 35 iscritti al Master DITALS a.a. 2021-2022. I corsi estivi della settimana del 22-26 agosto 2022, organizzati in presenza nella sede didattica dell'Università, hanno avuto 13 iscritti ai quali si devono aggiungere i 41 iscritti al Master DITALS a.a. 2022-2023. I risultati e il gradimento dei corsisti sono costantemente monitorati tramite questionari inviati ai corsisti e da loro svolti in formato anonimo.

Relativamente alla formazione tramite piattaforma Moodle nell'anno 2022 sono stati attivati:

- 9 moduli online (Analisi di materiali, Progettazione di materiali e Gestione della classe) della durata di 4 settimane a modulo per totale di 152 iscritti;
- 8 moduli API (Attività Propedeutica all'Insegnamento) della durata di 2 settimane a modulo e che hanno avuto 32 iscrizioni.

Il Centro DITALS ha inoltre organizzato nell'anno 2022 i seguenti corsi su richiesta di enti esterni. Nello specifico, è da rilevare che alcuni sono iniziati nel 2021 e si sono conclusi nel 2022 e altri iniziati nel 2022 finiranno l'anno successivo. Il numero totale degli iscritti è di 99 corsisti.

A seguire la tabella di riepilogo:

Periodo di svolgimento	ENTE RICHIEDENTE	Modalità di erogazione	NUMERO ISCRITTI
dal 04.10.2022- al 28.11.2022	Philippine Italian Association – Makati City, Filippine – Corso DITALS I livello, profili “studenti universitari”, “religiosi cattolici”, “adulti”, “operatori turistico-alberghieri”	modalità sincrona Hangout Meet	18
dal 13.10.2021 al 28.03.2022)	PLI Paris – Association pour la Promotion de la Langue Italienne Paris – Corso DITALS di I livello, profili “bambini” e “adolescenti”	modalità sincrona Hangout Meet	16
dal 18.11.2021 al 19.02.2022	IIC di Lione – Corso DITALS di I livello, profili “adulti e anziani” e “studenti universitari”	modalità sincrona Hangout Meet	17
dal 06.12.2022 al 21.04.2023	Università di Hanoi – prima fase del Corso DITALS di I livello, profilo “studenti universitari”	modalità sincrona Hangout Meet	20
dal 14.11.2022 al 25.01.2023	Istituto Italiano Statale Omnicomprensivo Galileo Galilei – Addis Abeba – Corso DITALS di I livello, profilo “adolescenti” e “bambini” e di I livello	modalità sincrona Hangout Meet	8
dal 10.12.2022 al 11.02.2023	Universidad Católica Sedes Sapientiae - Università di Lima – Corso DITALS BASE e di I livello, profili “bambini” e “adulti”	modalità sincrona Hangout Meet	20

1.2.2 Il seminario per Formatori e Somministratori DITALS

Dal 2007 il Centro DITALS organizza a pagamento un seminario per i formatori e i responsabili degli Enti Convenzionati e Monitorati. L'incontro di due giorni si svolge a Siena (prima nel mese di febbraio e dal 2018 nel mese di marzo): in questa occasione vengono presentate le novità del Centro, si discutono le criticità incontrate dagli enti e si progettano le loro soluzioni. Nel 2022 il corso formatori si è tenuto il 24 e 25 marzo in presenza e anche in modalità online (visto il protrarsi dell'emergenza sanitaria) e ha avuto come argomento l'esame *DITALS di II livello per la scuola*. Hanno partecipato **38 corsisti**, di cui **9** in presenza a Siena e **28** collegati online.

1.2.3 I moduli per Formatori DITALS

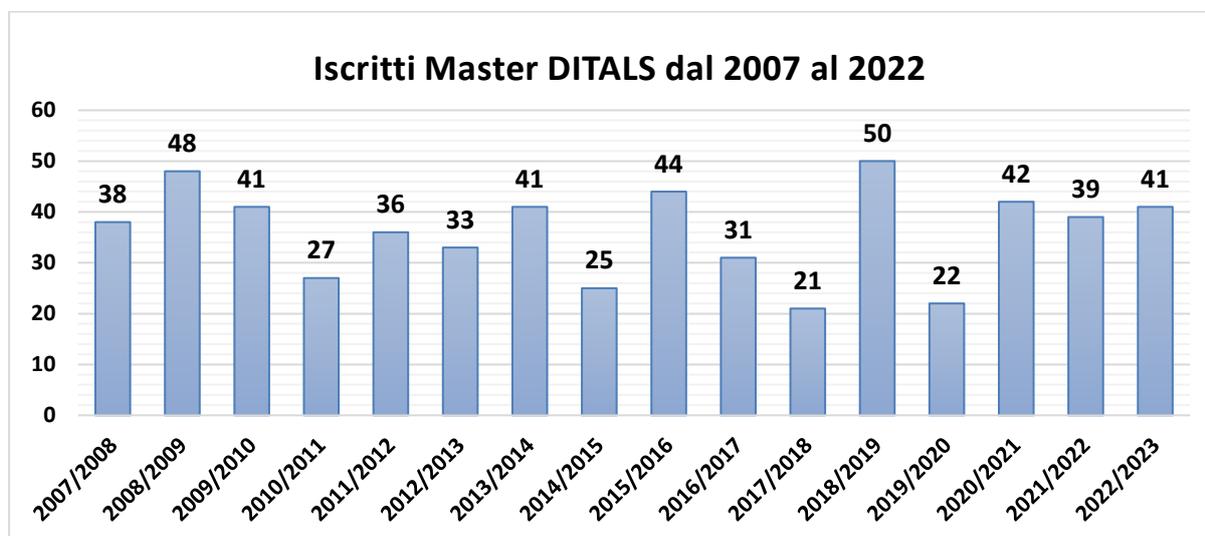
Sempre dal 2007 è stato istituito un percorso per formatori DITALS (che consiste nella frequenza del modulo in presenza di 2 giorni a febbraio/marzo a Siena e di due moduli online di due mesi ciascuno, in primavera e autunno), allo scopo di favorire la crescita di figure professionali capaci di intervenire nei corsi di orientamento presso le sedi monitorate. In totale sono finora circa 30 le persone che hanno completato il percorso e possono affiancare i docenti universitari e i formatori dell'Università per Stranieri e del Centro DITALS nelle attività di formazione DITALS presso gli enti monitorati.

Nel 2022 è stato attivato il modulo online dal titolo *Il profilo del formatore DITALS*, che si è svolto dal 2 maggio al 24 giugno con **7 corsisti**.

1.2.4 I Master del Centro DITALS

Tra le attività svolte dal Centro DITALS rientra anche la progettazione e l'erogazione di Master. Nel 2022 i master incardinati nel Centro DITALS sono stati due, il **Master DITALS** di I livello in Didattica dell'italiano a stranieri e, dopo la chiusura del Centro FAST, il **Master ELIAS** di II livello in "E-learning per l'insegnamento dell'Italiano a stranieri".

Nato nel 2007, il **Master DITALS di I livello**, di cui è presidente la Prof.ssa Diadori, è sempre stato attivato con un numero di iscritti largamente superiore al minimo richiesto. La programmazione didattica, organizzata in modalità *blended*, prevede l'erogazione di 2 moduli sincroni, di cui 1 in presenza a Siena e 1 in modalità online, e 7 moduli online asincroni su piattaforma Moodle, più il superamento di due prove intermedie (le 2 certificazioni DITALS di I e di II livello), un periodo di tirocinio e la realizzazione di un progetto didattico finale. Dal 2005 al 2022 il Master ha avuto 579 iscritti. Nell'a.a. 2022-23 il Master DITALS è giunto alla XVI edizione ed è stato attivato con **41 corsisti**.



A seguito della chiusura del Centro FAST a cui afferiva, il Master ELIIAS di II livello (“E-learning per l’insegnamento dell’italiano a stranieri”) è stato incardinato nel Centro DITALS a partire dal 2022. A tale scopo è stata creata una apposita sezione del Centro denominata “DITALS digitale” di cui si occupa il dr. Hamid Mousavi, precedentemente operativo presso il Centro FAST.

Il Master ELIIAS, di cui è presidente la prof.ssa Donatella Troncarelli, mira alla formazione professionale del docente di italiano come lingua seconda, con particolari competenze nell'ambito dell'e-learning e delle altre forme di formazione linguistica a distanza. Il percorso formativo previsto dal Master si svolge completamente *on line* e si articola in 3 aree:

- Conoscenze glottodidattiche di base
- Progettazione e produzione di percorsi di apprendimento on line
- Gestione dell’interazione didattica in rete.

La prima area è considerata di base e affronta tematiche essenziali della didattica dell’italiano a stranieri. Le aree 2 e 3 corrispondono a Percorsi professionalizzanti (Corsi di Perfezionamento) che intendono formare figure professionali quali il docente/tutor di italiano L2 on line, quali il progettista e sviluppatore di percorsi per l’insegnamento dell’italiano a stranieri.

La X edizione del Master ELIIAS (a.a. 2022-2023) è stata attivata con 12 iscritti e 2 iscritti al primo percorso professionalizzante.

1.2.5 I corsi DITALS monitorati fuori sede

Gli enti convenzionati con il Centro DITALS possono attivare corsi monitorati, previo pagamento di una quota, a fronte di un controllo sul programma e sui relatori, svolto dallo staff del Centro DITALS.

Nel 2022 sono stati attivati dagli Enti **46 corsi**, di cui **6 in presenza** e **40 online**.

Al termine di ciascun corso, il Centro DITALS provvede a inviare ai corsisti un questionario finale di valutazione, al fine di rilevare la qualità dei percorsi formativi offerti dagli Enti. Dopo essere stati attentamente visionati dallo staff del Centro, i questionari raccolti sono poi condivisi con i responsabili degli Enti, a cui viene ribadita la disponibilità del Centro a offrire consulenza (in termini di power point, bibliografia, hand-out, ecc.) per continuare a migliorare la qualità dell’offerta formativa.

Nel complesso le valutazioni del 2022 sono soddisfacenti. I casi più critici vengono di volta in volta discussi dalla Direttrice del Centro con i responsabili degli Enti.

2. Progetti di ricerca e di altra natura

2.1 Progetti di ricerca

2.1.1. Progetto IDEAL

Dal 2019 al 2022 il Centro DITALS è stato impegnato nella conclusione del progetto di ricerca europeo **IDEAL** che ha lo scopo di monitorare e promuovere le competenze digitali dei docenti di lingue in Europa. Finanziato dalla Commissione Europea (Project number: Agreement No 2019-1-DE02-KA204-00652) con il chiaro scopo di sostenere e aiutare i docenti di lingue nell’uso sistematico di nuovi mezzi e strumenti digitali per la didattica delle lingue, il progetto vede la partecipazione di sei Paesi dell’Unione Europea:

- per la Germania la *Volkshochschule im Landkreis Cham* (capofila);
- per l’Italia l’*Università per Stranieri di Siena*, in particolare il team del Centro DITALS;
- per la Francia l’ente *SudConcept* di Parigi con il suo dipartimento di Ajaccio;

- per la Polonia l'accademia *Akademia Humanisryczno-Ekonomiczna* di Lodz;
- per l'Irlanda l'ente *InnoQuality Systems* di Dublino;
- per la Spagna l'*Universidad de Extremadura* di Cáceres.

Il progetto ha avuto inizio il 1° ottobre 2019 e si è concluso il 24 marzo 2022. Durante questo periodo sono state previste le seguenti fasi di lavoro:

- questionario per la mappatura degli informanti;
- analisi dei risultati dei questionari;
- *focus group* (con docenti coinvolti nell'indagine);
- *expert group* (con esperti di glottodidattica, glottotecnologie e formatori di docenti);
- revisione del documento *DigCompEdu*;
- realizzazione di materiali e risorse didattiche gratuite - *open educational resources* (OER);
- sviluppo della piattaforma IDEAL con l'inserimento dei materiali prodotti nelle fasi precedenti del progetto.

Il 2020 è stato dedicato all'analisi del documento *DigCompEdu* e alla realizzazione di tutorial su risorse online per i docenti.

Il 21 settembre 2021 si è svolto il secondo meeting in presenza a Lodz, Polonia, con la partecipazione dei membri dei 6 enti partner. L'incontro è servito a fare il punto della situazione e a definire gli ultimi dettagli della fase finale del progetto.

Il 24 marzo 2022 si è tenuto un meeting finale dal titolo "Progetto IDEAL – Integrating Digital Education in Adult Language Teaching", che si è svolto in presenza a Siena e contemporaneamente online. Il meeting, che ha visto gli interventi di Pierangela Diadori, Elena Monami e Sara Bottana (Università per Stranieri di Siena) e Stefania Bocconi (CNR Genova), ha avuto l'obiettivo di illustrare il Progetto, presentare i tutorial di vari strumenti digitali per la didattica, spiegare il funzionamento della piattaforma su cui i tutorial sono stati pubblicati, offrire una riflessione sul documento *Digital Competence Framework for Educators*.

2.1.2. Altri progetti

Il progetto IDEAL si affianca agli altri progetti di ricerca **nazionali e internazionali**, a cui il Centro DITALS ha partecipato negli anni precedenti, che hanno contribuito dal punto di vista economico e scientifico alla realizzazione delle sue finalità:

- **BIBL** che ha permesso la raccolta e l'aggiornamento costante della documentazione bibliografica sull'italiano L2 fino al 2012;
- **EUROLANGUAGES**, che ha portato alla realizzazione di un sito internet in cui per ognuna delle 23 lingue coinvolte (fra cui l'italiano) vengono offerte in quella lingua e in inglese informazioni culturali, linguistiche e storiche, nonché elementi di didattica di quella lingua per i cibernauti principianti assoluti;
- **JURA** che aveva per obiettivo la mappatura della didattica dell'italiano e del tedesco in ambito giuridico e la formazione dei docenti specialisti di questo settore;
- **ILLIRIA** che aveva lo scopo di migliorare, attraverso la formazione professionale continua e certificata degli insegnanti di italiano in Albania;
- **L-PACK *Citizenship Language Pack For Migrants in Europe*** per la realizzazione di materiale didattico innovativo (utilizzabile anche attraverso la telefonia mobile) per l'apprendimento da parte di migranti adulti di 6 lingue europee (tedesco, italiano, spagnolo, greco moderno, ceco e lituano); **L-PACK 2 *Citizenship Language Pack For Migrants in Europe***, prolungamento del precedente progetto per il periodo 1 gennaio 2014 - 30 giugno 2016;

- **EPG – European Profiling Grid for Language Teachers** per la realizzazione di una griglia di descrittori relativi alle competenze dei docenti di lingue in Europa,
- **CEFR Companion volume**, pubblicato in inglese online nel 2019.

2.1.3. Premi

Il Centro DITALS ha ottenuto tre volte il **Premio European Language Label**, riservato ai progetti nazionali che si siano distinti per iniziative innovative nel campo dell'insegnamento/apprendimento delle lingue straniere:

- nel 2007 per il progetto della collana "DITALS" (composta da tre serie: "La DITALS risponde", "Quaderni DITALS" e "DITALS formatori");
- nel 2011 per il progetto "Illiria" (in collaborazione con il Centro FAST) per la formazione certificata dei docenti di italiano in Albania;
- nel 2013 per il progetto relativo alla certificazione "DITALS di I livello – Profilo operatori turistico-alberghieri".

2.2 Pubblicazioni

Per rispondere alle esigenze di formazione legate al superamento delle prove DITALS, dal 2005 viene pubblicata la collana di volumi DITALS (fino al 2015 pubblicata da Guerra di Perugia e dal 2017 dalla Casa Editrice Edilingua). La collana è stata insignita del Premio *European Language Label* nel 2007. Una percentuale degli utili della vendita va all'Università per Stranieri di Siena.

2.2.1 Pubblicazioni 2022

Nel 2022 sono stati pubblicati i seguenti volumi:

- MONAMI E., SEMPLICI S., *Nuovi Quaderni DITALS di I livello*, Roma, Edilingua, 2022
- DIADORI P., CARUSO G. (a cura di), *Moda e italiano L2*, Roma, Edilingua, 2022

Quest'ultimo volume raccoglie i contributi dei relatori che sono intervenuti nella Winter School "La moda nella didattica dell'italiano L2, in preparazione alla sezione B "Progettazione didattica" dell'esame di Certificazione DITALS, tenutasi online dal 12 al 15 gennaio 2021.

2.3. Accoglienza e scambio di docenti e ricercatori

Nel 2022 il Centro DITALS ha ospitato tre studiosi che hanno chiesto espressamente di poter conoscere le attività di ricerca del Centro in merito alla formazione degli insegnanti di italiano L2:

- Prof. Marta Kaliska, docente di italiano all'Università di Varsavia, che ha chiesto una borsa Erasmus per docenti per essere presente a Siena dal 22 al 27 marzo, per poter partecipare al Corso DITALS Formatori;
- Dr. Alessandro Ferro, dottorando dell'Università di Siviglia in cotutela con il nostro ateneo, che è stato a Siena nei mesi di marzo e aprile 2022 per portare avanti la sua ricerca sull'interazione in classe (collegata al progetto CODIS);
- Dr. Alessandro Greco, dottorando dell'Università di Liegi e Gent, che è stato a Siena nei mesi di giugno e luglio 2022 per portare avanti la sua ricerca sull'interazione in classe (collegata al progetto CODIS).

I tre studiosi sono venuti a proprie spese e hanno collaborato alle attività del centro per quanto possibile, offrendo anche la possibilità di creare nuove sedi convenzionate DITALS nel proprio Paese di residenza.

2.4. Terza missione

Per disseminare i risultati delle attività ordinarie e delle attività di ricerca del Centro DITALS sono state individuate alcune azioni di disseminazione messe in pratica nel 2022.

2.4.1 La newsletter e i profili social del Centro DITALS

Uscita per la prima volta nel 2012, la **newsletter** DITALS è una pubblicazione trimestrale (gennaio, aprile, luglio, ottobre) che ha come scopo quello di diffondere le principali iniziative del Centro. Oltre alle date di esami e corsi, dà conto di pubblicazioni, conferenze, seminari, master e concorsi (es. il premio Tweekultura) istituiti dal Centro DITALS.

I destinatari sono i responsabili degli Enti Convenzionati e Monitorati DITALS, associazioni di Italianistica nel mondo, gli ex-corsisti, i corsisti del Master e tutti coloro che chiedono di essere inseriti nelle mailing list DITALS.

La newsletter viene pubblicata anche sulle pagine web e sul **profilo FaceBook** del Centro DITALS.

Nel settembre 2022 il Centro DITALS ha attivato anche **l'account su InstaGram** con la denominazione ditals.esami.

2.4.2 Bright

Il 30 settembre 2022 il Centro DITALS ha partecipato a **Bright** - la notte europea delle ricercatrici e dei ricercatori europei, con video realizzati da classi di italiano a stranieri di Liegi (Belgio), Francoforte (Germania), Hanoi (Vietnam) e Centro Linguistico Università per Stranieri di Siena incentrati sul tema: *#iolapensocosi insegnare ad argomentare in italiano l2 su temi green*.

2.4.3 FierIDA

Il 15 ottobre il Centro DITALS, e in particolare l'esame DITALS BASE e II livello per la Scuola, è stato presentato ai partecipanti del convegno **FierIDA** a Bologna (la più importante manifestazione sull'Istruzione degli Adulti in Italia).

2.4.4 DITALS Open Day

A partire da novembre 2022, il Centro DITALS ha istituito degli Open Day. Si tratta di incontri di 1 ora durante i quali alcuni membri dello staff del Centro si rendono disponibili a rispondere a eventuali domande sulla Certificazione e su aspetti generali dei suoi esami (es. prerequisiti, tirocinio, ore di insegnamento, bibliografie, ecc.), poste da futuri corsisti e candidati.

Tali incontri, da realizzare in modalità online, sono organizzati e gestiti dagli Enti Monitorati e Convenzionati, i quali dovranno provvedere a una loro adeguata sponsorizzazione, in modo da attirare possibilmente un alto numero di persone interessate.

Gli incontri non prevedono alcun costo né per l'Ente che li organizza né per i partecipanti che vi prendono parte; possono essere massimo 2 all'anno per ogni Ente; devono essere concordati (orario e date) con largo anticipo con il Centro DITALS; non prevedranno chiarimenti su singoli punti delle prove d'esame.

I partecipanti possono prendere parte all'incontro collegandosi anche loro online o recandosi in presenza presso l'Ente.

Il 21 dicembre 2022 è stato organizzato il primo DITALS Open Day, richiesto dal CLA dell'Università di Messina, a cui hanno partecipato circa 50 persone.

Sempre a dicembre 2022 sono stati inoltre concordati i successivi DITALS Open Day, richiesti dai seguenti Enti Monitorati e Convenzionati: Dante Alighieri di Siracusa (programmato per febbraio 2023) e Passaporto Italia di Bari (programmato per marzo 2023).

3. Finanziamenti

Per la realizzazione delle attività programmate per l'anno 2022 l'Ateneo ha assegnato al Centro DITALS fondi pari a € 137.165,00, da imputare sia sul Budget del Centro DITALS che sul Budget afferente all'Area Risorse Umane - UA.ST, utilizzati per un importo totale di € 81.816,00.

A fronte dei sopracitati costi, sono stati conseguiti ricavi per un importo pari a € 264.404,00.

4. Criticità incontrate e linee di soluzione

Criticità generali:

- **PANDEMIA:** a causa dell'emergenza epidemiologica COVID le attività del Centro hanno avuto bisogno di una drastica riorganizzazione nel periodo 2020-2021 e anche nel corso del 2022, nonostante il lento ritorno alla normalità, alcune iniziative hanno risentito di un generale disagio economico e di una difficoltà per le persone a riprendere le abitudini della formazione in presenza. In particolare gli enti monitorati DITALS, che erogano sotto la supervisione del centro corsi di orientamento agli esami, hanno chiesto di poter continuare ad offrire corsi online invece di rivolgersi al proprio territorio di appartenenza. Questo fatto comporta che da qualsiasi parte di Italia e del mondo gli interessati possano scegliere fra più opzioni, creando di conseguenza problemi di concorrenza fra enti e anche con il Centro DITALS stesso. Questa deroga è stata pertanto prolungata solo fino alla fine del 2022.
- **CONCORRENZA:** la concorrenza di molte altre università italiane sul piano della formazione dei docenti di italiano L2 (master in didattica dell'italiano L2 anche meno costosi e meno gravosi quanto a carico di lavoro rispetto al Master DITALS) e della certificazione CEDILS di Venezia (più facile, economica e ugualmente riconosciuta dal MIM per le graduatorie della scuola, al pari della sola DITALS di II livello) ha comportato dagli anni passati un calo delle iscrizioni ai corsi e agli esami DITALS;
- **SITO PIRATA** (<https://www.ditals.com>) che fornisce informazioni errate, spesso consigliando altre certificazioni didattiche a causa della loro maggiore facilità;
- **PERDITA DI FILE A CAUSA DELL'ATTACCO INFORMATICO 2020:** a ottobre 2020 un attacco informatico ha paralizzato tutto l'Ateneo. Questo attacco, che ha messo in difficoltà tutti i servizi dell'università, è risultato particolarmente dannoso per il Centro DITALS, che ha perso più della metà dei file contenuti nel repository "Z", il primo ad essere stato aggredito. Questo ha comportato enormi difficoltà che perdurano anche oggi (reperimento schede di esami, convenzioni, dati relativi agli enti convenzionati, nominativi corsisti, saggi archiviati, file per i volumi della collana DITALS, power point, ecc.).

Strategie correttive:

Nel 2022 sono state individuate e attuate alcune strategie correttive che proseguiranno nel 2023, sebbene la costante situazione di incertezza (concorsi per la scuola concomitanti alle offerte formative DITALS, generale regresso economico sia nazionale che europeo e extraeuropeo, aree del mondo colpite da eventi bellici ecc.) si ripercuota anche sulle scelte strategiche da adottare via via:

- un **maggior numero di sessioni di esame** nell'arco dell'anno per andare incontro alle esigenze dei candidati e delle sedi convenzionate;
- **sessioni di esame online** per gli iscritti al master che non trovino una sede convenzionata dove sostenere l'esame vicino alla propria residenza;

- **webinar gratuiti** di formazione e disseminazione, anche in collaborazione con l'editore Edilingua o altri enti convenzionati;
- **open day online gratuiti**, su richiesta di università o altri enti di formazione, per fornire informazioni sulle certificazioni e sui corsi DITALS ai potenziali interessati (terza missione);
- **sconti** sulle tasse di esame e di corso a determinate categorie di studenti;
- forme di facilitazione per candidati con handicap visivi e di dislessia (da rendere note attraverso opportuni momenti di disseminazione);
- istituzione di **due nuove certificazioni per chi insegna nella scuola italiana**: DITALS BASE per la Scuola e DITALS di II livello per la Scuola;
- istituzione di una **nuova certificazione DITALS DIGITALE**, che testa le conoscenze e le competenze nella didattica dell'italiano a stranieri mediante le tecnologie digitali.
- istituzione di un **servizio di consulenza a pagamento** per i candidati DITALS che non hanno superato le prove di esame o che desiderano comunque chiarimenti e/o suggerimenti;
- istituzione di una serie di **esercitazioni sulle prove di esame DITALS** (quattro incontri, ognuno suddiviso in due fasi, sulle quattro sezioni degli esami, da ripetere due volte ogni anno) tenute dai formatori DITALS tramite Hangout Meet.

5. Linee delle attività e obiettivi per il 2023 ed eventualmente per gli anni successivi

Per il 2023 è prevista la prosecuzione e il potenziamento delle attività istituzionali (esami e corsi di formazione DITALS), con lo scopo di:

- mantenere costanti i numeri già molto buoni degli iscritti al Master DITALS;
- mantenere costanti i numeri già molto buoni dei corsi di formazione DITALS in Italia, in modalità online, in presenza e blended;
- incrementare i corsi e le convenzioni con enti di formazione all'estero;
- incrementare gli iscritti agli esami DITALS, in Italia e all'estero;
- incrementare gli iscritti al Master ELIIAS, da un anno incardinato nel Centro DITALS.

Alcuni **corsi di formazione** DITALS saranno proposti totalmente in presenza a Siena, eliminando la possibilità dei corsisti di iscriversi per seguire da casa (corso per formatori, seminario tematico, prima settimana del Master). Altri saranno invece erogati in modalità sincrona e asincrona mediante la piattaforma Moodle.

Proseguirà la collaborazione con la casa editrice Edilingua per la pubblicazione di volumi della **collana DITALS**.

Saranno potenziate le attività di **terza missione** attraverso canali social per la disseminazione delle iniziative DITALS e mediante open day informativi online, su richiesta oppure proponendo direttamente queste offerte gratuite in aree del mondo dove l'Università per Stranieri di Siena è meno presente.

Sarà proposta la nuova **certificazione DITALS DIGITALE**: dopo la realizzazione e la sperimentazione di un prototipo, approvato da una commissione scientifica di esperti interni e esterni all'ateneo, la prima sessione di esame si terrà online mediante Exam.net il 15 settembre 2023.

Riprenderanno i **rapporti con la Cina**, per portare a compimento il progetto di ricerca triennale stipulato con l'Università di Tianjin, congelato per gli anni 2020-2021 a causa della pandemia. Si attiveranno nuovi rapporti con altre **università estere**, in particolare con l'Università della Southern California di Los Angeles, dove si terrà un corso DITALS in presenza nel marzo 2023. Saranno promossi rapporti di ricerca con altre università italiane e estere, anche finalizzati all'**accoglienza e allo scambio di docenti e ricercatori** (nel 2023 tornerà il dr Alessandro

Ferro, dottorando in cotutela con l'Università di Siviglia, la cui ricerca verte sull'interazione in classe, oggetto della prova D dell'esame DITALS di II livello).
Sarà incentivato l'aggiornamento e la **formazione continua dello staff incardinato nel Centro DITALS**, ad oggi costituito dai dottori Caruso e Mousavi e dalle dottoresse Monami e Gennai.

Centro FAST
Formazione e Aggiornamento anche con Supporto Tecnologico
Direttore prof. Andrea Villarini

1. Attività ordinarie

Negli scorsi anni, il Centro Fast ha progettato, sviluppato e aperto al pubblico corsi di lingua italiana a distanza per stranieri (corsi CLIO) e corsi di Esercitazioni CILS online.

I corsi CLIO hanno avuto una crescita in questo ultimo biennio con richieste anche di pacchetti di corsi per vari istituti e agenzie formative. A disposizione dell'offerta didattica dal 2021 è un corso per i livelli C1 / C2 dedicato in particolare all'attività di lettura e scrittura pronto per essere immesso a disposizione di utenti con il profilo del livello. Il corso è destinato a studenti che abbiano già conoscenze dei contenuti della grammatica italiana ma vogliono approfondire le proprie conoscenze linguistiche. Gli obiettivi generali specifici del corso sono adattabili alle esigenze e ai bisogni dei discenti poiché il percorso didattico previsto si centra sullo sviluppo delle conoscenze e delle abilità e delle strategie che sono alla base dei comportamenti linguistici soprattutto nell'ambito della scrittura creativa. Lo studente viene esposto alla lettura dei testi riconducibili a diversi generi testuali e guidato alla produzione scritta soprattutto trattando argomenti di cultura molto vari in modo da effettuare scelte linguistiche appropriate alla situazione discorsiva. La selezione dei contenuti ha tenuto presente dei tratti che caratterizzano differenti varietà d'uso della lingua. Il corso si propone di conseguire mete di tipo formativo che riguardano l'apprendimento come manipolare, parafrasare, riassumere, prendere appunti, parlare su traccia scritta per conseguire la padronanza di uno stile retorico appropriato attraverso la quale arricchire la formazione culturale. Un approccio centrato sul discente come quello adottato per la realizzazione di questo corso non può limitarsi alla definizione dei contenuti da apprendere e delle abilità da sviluppare in relazione agli scopi per cui la lingua sarà usata ma implica una partecipazione attiva dello studente all'attuazione delle diverse fasi del percorso didattico stimolando e facendo ricorso a ciò che egli sa fare nella sua lingua. Ciò che influenza maggiormente l'atteggiamento del discente e quindi il successo che ne segue, è rappresentato, dalla motivazione, dal divertimento e chi intraprende questo studio spesso è spinto a farlo non solo per acquisire una lingua o per interagire in un contesto, ma anche per un piacere personale. Gli obiettivi specifici del corso sono in grado di sollecitare questa esigenza accrescendo la consapevolezza del processo di acquisizione. Dato che l'approccio al lessico non può limitarsi alla presentazione di un corpus finito di segni che consenta di far fronte ad un numero limitato di situazioni, è stata limitata qualsiasi soluzione quantitativa in favore di una soluzione qualitativa volta a sviluppare conoscenze attraverso strategie di inferenza dei significati utilizzabili in nuovi contesti a partire da contenuti lessicali presenti nei testi affrontati lungo il percorso didattico. Dato che i processi di inferenza necessari per la comprensione si basano su aspetti linguistici interni al testo e su generalizzazioni dipendenti da informazioni extra linguistiche, la presentazione del testo è volta a elicitare le conoscenze già a disposizione. La comprensione di un testo è un'attività complessa che prende in considerazione componenti lessicali morfosintattiche e funzionali e testuali del discorso. Lo spazio predominante è stato dato alla produzione scritta guidata nella riflessione su tratti semantici condivisi su diversi usi al fine di sollecitare strategie di riutilizzo consapevole. In questo corso sarà connotativo il ruolo del tutor che è quello di fornire gli strumenti linguistici ma anche di seguire il recupero delle rappresentazioni mentali degli eventi comunicativi presentati. La selezione dei contenuti linguistici da inserire nel percorso didattico ha preso in considerazione oltre alle abilità da sviluppare nel livello di competenza, anche gli aspetti linguistici che a differenti profondità di analisi contribuiscono alla caratterizzazione del linguaggio costituendo le modalità espressive attraverso le quali precisi significati vengono trasmessi per gli scopi pragmatici; per questo è possibile usare il corso sia per il livello C1 di competenza linguistica che di C2.

Per quanto riguarda le Esercitazioni CILS online, queste consentono una familiarizzazione con l'esame CILS attraverso il supporto di tutor specializzati che ha come obiettivo di far conoscere come è strutturato l'esame e capire come affrontarlo al meglio. Anche i metodi di valutazione dei processi sono ampliati con un approfondito uso degli strumenti della piattaforma. Nelle Esercitazioni, le soluzioni aggiornate sono varie e le esercitazioni quest'anno, sono state arricchite non solo di sessioni come contenuto ma anche di consigli e brevi tutorial. Le soluzioni teoriche adottate nella creazione del corso, rispettano le aspettative e sono state ampliate dalla scelta di tools che ne variano l'aspetto e rendono l'approccio maggiormente gradevole aggiungendo interesse al contenuto già di per sé piuttosto articolato. Tutto l'anno è stata attivo il perfezionamento e monitoraggio dei percorsi online per i livelli A2-B1-B2-C1-C2, con moduli relativi ai vari pubblici, per consentire ai futuri potenziali candidati di conoscere il formato dell'esame e fare una simulazione delle prove soprattutto per promuovere questa modalità di studio in autonomia (anche se con la supervisione e correzione del tutor), “quando vuoi, da dove vuoi tu” che permette a persone con abitudini e situazioni diverse, di accedere alla formazione personale anche in età adulta. Durante l'anno sono state inserite nuove sessioni degli esami già erogati dal Centro di Certificazione CILS, per arricchire l'offerta all'interno delle esercitazioni.

Si riportano di seguito le date di erogazione dei corsi CLIO e dei corsi Esercitazioni Online CILS con i rispettivi totali di numeri di iscritti.

Corso CLIO (Corsi di Lingua Italiana Online) livelli A1, A2, B1, B2, C1:

8 febbraio - 19 aprile 2021

3 maggio - 12 luglio 2021

20 settembre - 29 novembre 2021

14 febbraio-26 aprile 2022

Totale: 45 iscritti

Corsi preparatori alla Certificazione CILS (Esercitazioni Online CILS) livelli A1, A2, B1 adolescenti, B1, B1 Cittadinanza, B2, C1, C2

1 - 22 marzo 2021

3 - 24 maggio 2021

25 ottobre - 15 novembre 2021

7 - 28 marzo 2022

Totale: 129 iscritti

Master e Perfezionamenti

Nell'anno accademico 2020-2021 è stata realizzata l'VIII edizione del Master ELIAS (E-learning per l'insegnamento dell'italiano a stranieri) volto alla formazione professionale del docente di italiano come lingua seconda, con particolari competenze nell'ambito dell'e-learning. La realizzazione della proposta formativa, che ha avuto una buona risonanza con 13 iscrizioni, anche a seguito del rilievo assunto dalla formazione online a causa della pandemia, ha impegnato buona parte del 2021 con attività di tirocinio e la conclusione dei progetti finali dei masterizzandi.

Nello stesso anno accademico è stato attivato anche il Perfezionamento in “Gestione dell'iterazione didattica in rete” che si sovrappone alla terza Area del percorso formativo del Master, permettendo nel successivo anno accademico di riprendere gli studi con l'iscrizione al Master. Anche per questo corso il Centro FAST è stato impegnato nell'attività di tirocinio e

nel supporto ai progetti finali che vengono sviluppati dai corsisti nelle aree sperimentali ItaL2 e SandBox, descritte al paragrafo 2.

Nel mese di settembre 2021 ha avuto inizio la IX edizione del Master con 12 iscritti. Gli attuali numeri del Master, di II livello quindi aperto solo a chi è in possesso di laurea magistrale, testimoniano un forte interesse per i temi dell'elearning.

Un Master reso possibile proprio grazie all'esistenza del Centro FAST che non si è limitato a fare da contenitore amministrativo del corso, ma ha fatto da incubatore per le riflessioni teoriche relative ai modelli e alle proposte didattiche da mettere in pratica, oltre ha fornire tutta l'assistenza necessaria ai docenti e agli studenti per operare online.

Si riportano di seguito le iscrizioni nei due anni accademici che confluiscono nell'anno solare 2021.

A.A.2020-2021 VIII edizione Master ELIAS n. 13 iscritti+2 iscritti al Corso di Perfezionamento "Gestione dell'iterazione didattica in rete".

A.A.2021-2022 IX edizione Master ELIAS n. 12 iscritti

2. Progetti di ricerca e di altra natura

Il Centro FAST ha nel corso degli anni progettato e seguito varie iniziative progettuali che sono risultati vincitrici di bandi internazionali, nazionali e regionali. Attualmente sono in corso di svolgimento il progetto SCHOLA (con fondi FISR) e il progetto TESSUTI SOCIALI (con fondi Regionali). Linee di ricerca e progetti che testimoniano come il Centro abbia saputo da una parte mettere a frutto le potenzialità didattiche insite in un LMS "chiuso" come MOODLE, utilizzate poi da tutti i docenti di Ateneo, ma abbia anche saputo allestire ambienti digitali "aperti" (prima ITAL2 ora ELIL) che consentono di sperimentare soluzioni didattiche innovative da riversare poi nell'ambiente MOODLE. Inoltre questi spazi digitali aperti servono anche per garantire tirocinio e laboratori ai nostri studenti (dei Corsi di Studio, dei Master, della Scuola e dei corsi di aggiornamento commissionati all'Unistrasi).

PROGETTO SCHOLA

Il progetto si origina dall'ideazione di uno strumento, definibile come "piattaforma e-learning", basato su un modello sostenibile e replicabile di promozione, supporto e fruizione di risorse digitali di tipo strumentale a scopi informativi e didattici.

Lo scopo del progetto è la creazione di un servizio basato sull'erogazione in Rete di contenuti, secondo il modello Content as a Service (CaaS). In altri termini, si tratta di un prodotto-servizio teso a sostenere i processi di alfabetizzazione digitale. Il prodotto, o contenuto, è qui sia lo strumento tecnologico che media la diffusione delle risorse educative (OER) da condividere con il largo pubblico, sia i contenuti stessi dell'azione progettuale. Allo stato attuale, viene popolata mediante risorse educative aperte (OER) appositamente realizzate, con alta connotazione interattiva e scopo informativo, documentale e didattico. I contenuti digitali hanno lo scopo di presentare i possibili impieghi didattici e pedagogici di strumenti e software digitali. Di essi viene illustrata la giustificazione pedagogica, oltre che presentarne le applicazioni più pratiche.

L'ambiente

L'articolazione di SCHOLA ha previsto l'elaborazione di un'infrastruttura tecnologica per l'e-learning, dotata di un orientamento social, attraverso la quale veicolare contenuti interattivi a scopo informativo e didattico. Tale infrastruttura è stata costruita sul CMS (Content Management System) WordPress. L'ambiente è un sito Internet in cui gli utenti registrati possono creare, a seguito di login (con possibilità di autenticazione a due fattori), contenuti con vari gradi di libertà in termini di inclusione di componenti interattive. I contenuti pubblicati

all'interno della piattaforma sono organizzati per la fruizione in tre macro-sezioni: *Competenze, Strumenti e Approfondimenti*. La homepage del sito, improntata alla funzionalità, presenta le tre macro-sezioni dette e offre al visitatore la possibilità di accedere direttamente ai contenuti, senza necessità di iscrizione.

La homepage è completata, in ottica di ridondanza nell'architettura delle informazioni, da un menù di navigazione, nella parte destra del *top header*, e da un *hamburger menu*, a destra nell'*header* principale, che consente di raggiungere le sezioni già citate, oltre alle pagine statiche *Che cosa è Schola, Schola: istruzioni per l'uso* e *Contatti*.

Software e servizi utilizzati

Il *front-end* è stato allestito integrando le funzionalità del tema Wordpress Neve con il *page builder* Elementor in versione Pro. Le risorse educative aperte (OER) sono state realizzate attraverso il software autore H5P, e il suo plugin dedicato per Wordpress; le interazioni degli utenti con i contenuti H5P presenti all'interno della piattaforma vengono opportunamente registrate in forma di enunciati xAPI dal plugin H5PxAPIkatchu.

Inoltre, è stato installato nello stesso ambiente il plugin Matomo Analytics, basato sull'omonima piattaforma libera e *open source*, e che consente di tracciare, secondo principi di eticità, il comportamento degli utenti all'interno della piattaforma.

La sicurezza della piattaforma è affidata, oltre che all'utilizzo del protocollo HTTPS, al plugin Wordfence, dedicato alla protezione da *malware* e alla messa in opera di un *endpoint firewall*. Al progetto stanno lavorando i dott. Alice Gasparini e Alessandro Puglisi.

PROGETTO TESSUTI SOCIALI

Il progetto Tessuti Sociali Il Progetto “Tessuti SOCIALI” (*SOCIAL Learning, Allestimenti museali, Lingue, Interazioni*)” ha inteso ideare ed elaborare percorsi virtuali interattivi finalizzati alla migliore fruizione del Museo del Tessuto di Prato principalmente (ma non esclusivamente) da parte di visitatori adulti, italofoeni e non italofoeni. Tra questi ultimi, segnaliamo principalmente gli appartenenti alla comunità cinese (una delle più numerose sul territorio italiano), ma anche albanese e rumena.

L'ambiente virtuale in cui i percorsi sono realizzati ha una interfaccia multilingue e i contenuti sono corredati con attività interattive che, oltre a rendere più accessibili i percorsi e arricchire l'esperienza conoscitiva delle aree museali e dei manufatti esposti contribuendo ad attivare e sostenere la motivazione a visitare il Museo, favoriscono anche lo sviluppo delle competenze linguistiche e della consapevolezza interculturale degli utenti.

L'ambiente virtuale è concepito per garantire la massima usabilità, ed è realizzato mediante tecnologie *open source* (dunque non sono previste ulteriori spese per il suo allestimento) e fruibile mediante *device* fissi e mobili. I contenuti sono ideati e realizzati con l'ausilio di tecnologie che consentono l'utilizzo di realtà aumentata, aspetto che attiva e sostiene il coinvolgimento degli utenti (*engagement*). I video e le immagini utilizzate sono corredati da attività che consentano l'interazione sia con i contenuti (proponendo percorsi personalizzati in base alle risposte fornite), sia con gli altri utenti (comunicazione mediante strumenti sincroni e asincroni; condivisione di risorse; *folksonomy* ecc.), in modo da sviluppare sostenere forme di apprendimento sociale. Al fine di incoraggiare la partecipazione in presenza e allargare il bacino di pubblico del Museo, le risorse digitali sono elaborate includendo elementi di *gamification* (ad esempio ottenimento di *badge* da “spendere” durante le visite) che, come è noto, presentano positive ricadute motivazionali sugli utenti, come ampiamente dimostrato sia da esperienze didattiche, sia dalla formazione in impresa.

A integrazione di questa fase, una parte del Progetto prevede attività di mediazione che si concretizzano in momenti di narrazione e condivisione delle esperienze di fruizione del Museo vissute dagli studenti, inseriti nelle scuole di vario ordine e grado. Tale pubblico, infatti, è risultato nel tempo più facilmente raggiungibile e, di conseguenza, potrà rappresentare un

canale privilegiato per il coinvolgimento dei cittadini, inclusi migranti adulti. Questi momenti, che avranno come principali destinatari le famiglie e i membri adulti della comunità di appartenenza, sono stati realizzati in presenza (nonostante la pandemia), coinvolgendo insegnanti e mediatori linguistici o, ancora, mediante tecnologie digitali. Il progetto è seguito dalla dott.ssa Vanessa Foscoli.

Il centro Fast, inoltre, grazie alle linee di ricerca e di riflessione teorica maturate al proprio interno, ha poi in questi anni elaborato tre progetti di ricerca per tesi di dottorato a tema vincolato sui temi dell'elearning che hanno ottenuto finanziamento dalla Regione Toscana. Abbiamo avviato infine una rete di contatti interazionale con docenti, studiosi interessati al tema dell'elearning entrati in contatto negli anni con il nostro Centro e con i quali sono in corso consulenze e collaborazioni.

ALTRE ATTIVITA' DI RICERCA

Il centro ha svolto in questi anni attività di ricerca che ruota intorno alla nozione alla nozione di *risorse digitali per la didattica in rete*. Con tale termine si sono intesi tanto i materiali didattici quanto gli ambienti per l'apprendimento digitale. L'attività è consistita in una fase di studio e analisi e, in seguito, nei momenti della progettazione e della realizzazione. Per una più dettagliata descrizione degli aspetti teorici alla base di questo lavoro, si rimanda alle precedenti relazioni.

A partire dalla fine dell'inverno 2020, si è iniziato a realizzare una seconda serie di ambienti, sia LMS sia aperti, per la didattica digitale. Sotto il nome a dominio ELIL.it (E-Learning per Insegnare le Lingue), sono state riversate tutte le risorse create a partire dal giugno 2016, anno di inizio della presente ricerca, in ciò inclusi i materiali didattici ivi realizzati, vale a dire il complesso del lavoro che ha avuto luogo nelle aree sperimentali ItaL2 e SandBox (rispettivamente: <https://ital2.org> e <https://ital2.altervista.org>), nonché in varie istanze LMS, *Moodle based*, ivi residenti.

L'ecosistema in ItaL2 è quindi un ambiente diverso da quello rappresentato dall'LMS Moodle CINECA.

Gli ambienti che da questa ricerca sono stati trasferiti in ELIL riproducono pressoché fedelmente la struttura di partenza. Essi consistono in una piattaforma LMS basata su Moodle (<https://lms.elil.it>) e in altri sistemi basati sul CMS WordPress. L'insieme di queste strutture dà luogo a un nuovo ecosistema, anzitutto di formazione docente e in secondo luogo di insegnamento/apprendimento dell'italiano L2, di proprietà del Centro FAST e a uso e beneficio del Centro e più in generale del Dipartimento (DISU).

In misura preponderante, tale ecosistema è costituito dalle risorse basate su CMS. Di queste fanno parte, *in primis*, il dominio principale (<https://elil.it>) con la relativa area di prova (<https://sandbox.elil.it>). Inoltre, seguendo lo stesso criterio di costituzione sono state realizzate altre risorse. Citiamo senz'altro i siti dei progetti Tessuti SOCIALI e SCHOLA (<https://elil.it/schola>, <https://elil.it/tessutisociali>) e la seconda sandbox, Ciao! (<https://ciao.elil.it>), destinata alle iniziative di formazione docente rivolte all'estero (es. corsi di aggiornamento per IIC Istanbul, IIC Praga ecc.). L'unica cosa che resta da fare, e che potrebbe essere oggetto delle attività del periodo restante, è il collegamento (*bridge*) tra il sito principale, <https://elil.it>, e la piattaforma, <https://lms.elil.it>.

Dal punto di vista teorico, è sostanzialmente terminato lo studio del protocollo xAPI, ma resta da fare una seconda sperimentazione (la prima è dell'estate 2018), questa volta su più larga scala, in modo da procedere all'implementazione nell'ecosistema ELIL di un sistema di monitoraggio basato su tale specifica. Questa parte, come sovente accade nella ricerca, al pari del lavoro svolto fin qui, si caratterizza per un'ampiezza e profondità non del tutto prevedibili, per le quali occorrerebbe, verosimilmente, non meno di un biennio di ulteriore lavoro. Si ha

comunque motivo di ritenere che ciò potrebbe portare importanti conseguenze sotto il profilo dell'innovazione didattica. Tali conseguenze appaiono rilevanti non già e non solo sul piano teorico ma, quel che più conta, su quello applicativo. Inoltre, in continuità con i motivi teorici alla base della presente ricerca, sono stati seguiti, in collaborazione con i docenti del Centro, gli studenti tirocinanti del DADR/DISU e della Scuola di Specializzazione nelle attività appunto di tirocinio.

Le attività di ricerca del Centro sono confluite in numerose pubblicazioni su volumi e riviste italiani ed internazionali.

Alle pubblicazioni scientifiche, va aggiunta una intensa attività di ideazione di filoni di indagine, cura e tutoring per la stesura di progetti di tesi sui temi dell'elearning per cicli di studio triennali, magistrali di dottorato e di Master e Scuola di Specializzazione frutto delle ricerche teorico applicative nate in seno al Centro.

3. Finanziamenti

Ultima rendicontazione: Ricavi 2021: € 52.160,31 - Costi 2021: € 50.099,74

Biblioteca

Responsabile dott.ssa Silvia Tonveronachi

1. Attività ordinarie

Attività ordinarie: acquisizioni, inventario, rapporti con i fornitori.

Catalogazione, ordinamento, gestione delle collezioni sia di monografie che di periodici.

Servizi interbibliotecari (prestito interbibliotecario nazionale e internazionale, document delivery).

Prestito, consulenza bibliografica di base e assistenza agli utenti sia in presenza che da remoto.

Dati quantitativi relativi all'anno 2022 (confronto con i dati del 2021):

	2021	2022
Monografie	49162	50.748
Periodici attivi (cartacei)	124	115
Presenze	2171	2715
Prestiti	1436	1963
Risorse elettroniche	738	794
Prestiti interbibliotecari	467	412

Si rileva l'incremento costante, rispetto alla media degli anni precedenti, delle acquisizioni bibliografiche, grazie soprattutto alle varie donazioni ricevute. La diminuzione degli abbonamenti a periodici in versione cartacea, invece, è dovuta alla scelta di privilegiare la versione online quando questa è presente nelle collezioni di risorse elettroniche sottoscritte; queste ultime infatti sono incrementate con nuovi titoli.

Il 2022 è stato caratterizzato da una lenta ripresa dell'utilizzo della Biblioteca e dei suoi servizi; nella prima parte dell'anno la frequenza degli studenti è stata scarsa a causa della prevalenza della didattica online (la frequentazione della Biblioteca è strettamente legata alla didattica in presenza). Dal mese di giugno l'uso della sala lettura è tornato in modalità ordinaria con la possibilità di accesso direttamente agli scaffali (contemporaneamente è stato ripristinato il servizio di deposito di borse e zaini in armadietti chiusi a chiave). I dati delle presenze e dei prestiti testimoniano, però, una flessione considerevole rispetto a quelli pre-pandemia e fanno rilevare un cambiamento generale delle abitudini di studio.

Tra le attività straordinarie si segnalano:

- 1) catalogazione e inventariazione della donazione dei libri di enigmistica del prof. Aldo Rossi, che era iniziata l'anno precedente ed è stata completata, e quella dei libri di architettura provenienti da Officina Edizioni, casa editrice che ha cessato l'attività editoriale, per la quale ha fatto da tramite il prof. Jacopo Tabolli;
- 2) acquisto, catalogazione e inventariazione di libri nell'ambito del progetto presentato in rapporto al D.M. n. 737 del 25-06-2021, legato a temi come la transizione ecologica, l'economia circolare, la società dell'inclusione, la demografia, le migrazioni, i processi di esclusione sociale;
- 3) predisposizione, in collaborazione con l'Ufficio acquisti centralizzati, della gara d'appalto per la fornitura di monografie e periodici;
- 4) potenziamento del servizio di prestito e document delivery grazie all'adesione a ILL-SBN, il servizio di document delivery del Sistema Bibliotecario Nazionale;
- 5) inizio, nel mese di maggio (con durata annuale), dell'attività di 5 volontari del Servizio Civile, che sono stati specificamente formati per il servizio al pubblico.

Il personale della Biblioteca ha curato la redazione delle “Linee guida per donazioni e lasciti di materiale bibliografico e documentale alla Biblioteca dell’Università per Stranieri di Siena”; le suddette Linee-guida, proposte e approvate dal Comitato Tecnico-Scientifico della Biblioteca d’Ateneo nella riunione del 17 giugno 2022, sono state successivamente approvate dal Senato Accademico e dal Consiglio di Amministrazione il 26 settembre 2022 ed emanate con D.R. n.66 il 13 ottobre 2022.

E’ stato attivato un nuovo servizio per gli utenti: la prenotazione dei libri che sono in prestito. Dopo una breve sperimentazione, in collaborazione con il Servizio Automazione Biblioteche dell’Università degli Studi di Siena, si è potuto verificare la corretta funzionalità del servizio. Il personale della Biblioteca ha effettuato, con l’ausilio dei volontari del Servizio Civile, una completa e sistematica revisione del patrimonio bibliografico (circa 50.000 copie fisiche inventariate). Il controllo è partito dalla presenza o meno sugli scaffali ed è stato incrociato con i dati presenti su topografico e catalogo Alma. Le finalità erano diverse: riordino, controllo dei mancanti con relativa correzione dei dati presenti in catalogo, valutazione di eventuali scarichi inventariali di libri deteriorati.

Con la sottoscrizione di EIO Journals corrente 2022 + Archivi si è arricchita la collezione di riviste elettroniche di Torrossa Casalini tramite l’acquisto degli archivi, cioè delle annate pregresse delle 208 riviste contenute. L’importante acquisizione consente di allargare in modo significativo la base scientifica utile per la ricerca.

2. Progetti di ricerca e di altra natura

In attuazione del Progetto di ricerca dell’Ateneo finanziato con le risorse del Decreto Ministeriale n.737 del 25-06-2021 “Criteri di riparto e utilizzazione del fondo per la promozione e lo sviluppo delle politiche del programma Nazionale per la Ricerca (PNR)”, diretto dal Prof. Massimiliano Tabusi, delegato del Rettore per la democrazia accademica e per la sostenibilità, la Biblioteca ha acquistato libri di aree tematiche inerenti a tale ricerca per una totale di € 6.600, spesa gravata su voce Co.An CA: 01.11.05.02. “Volumi biblioteca” all’interno del progetto DM 737/2021 dell’U.A. Dipartimento di studi Umanistici per l’Esercizio 2022.

Si è proceduto inoltre all’acquisto di scaffalature in metallo chiuse con sportelli scorrevoli in vetro necessarie alla collocazione del materiale librario acquistato, posizionate poi negli spazi antistanti gli uffici e l’ingresso della sala lettura della Biblioteca; la spesa complessiva per l’acquisto dei 4 scaffali è stata di € 6.762,46 ed è gravata sulla voce Co.An. CA: 01.11.03.01 “Mobili e arredi all’interno del progetto DM 737/2021” dell’U.A. Dipartimento di studi Umanistici per l’esercizio 2022.

3. Finanziamenti

Il Centro ha potuto contare sulla dotazione ordinaria come da bilancio di Ateneo e, per particolari progetti, di risorse da specifici D.M.

4. Criticità incontrate e linee di soluzione

Le due principali criticità riscontrate sono:

- la mancanza di spazio per la collocazione dei volumi di nuova acquisizione che renderà impossibile anche nell’immediato futuro rendere accessibili sia gli acquisti correnti che le donazioni. Dal momento che tutti gli spazi possibili sono già stati utilizzati, anche al di fuori della sala lettura, costringendo a spezzare le collezioni che sono state trasferite in altre sale esterne e rendendo più complicata la fruizione del materiale bibliografico da parte degli utenti, l’esigenza di un progetto di ampliamento della Biblioteca sembra l’unica strada percorribile per una soluzione al problema. La linea di soluzione intrapresa è infatti prevista nel Piano Strategico dell’Università per Stranieri di Siena 2022-2024 dove, al punto 7) si prospetta la crescita degli spazi e dei servizi agli studenti indicando come obiettivo specifico l’ampliamento della Biblioteca;

- la mancanza di personale strutturato, in vista soprattutto del prossimo pensionamento di un'unità di personale. La Biblioteca, in mancanza di nuove assunzioni, potrebbe essere costretta a ridurre orario di apertura e servizi, in particolare nel periodo estivo. La linea di soluzione da intraprendere è l'incremento del personale a tempo indeterminato.

4. Linee delle attività e obiettivi per il 2023 ed eventualmente per gli anni successivi

Le principali attività previste nel 2023, oltre quelle ordinarie, sono le seguenti:

- il completamento del progetto presentato in rapporto al D.M. n.737 del 25-06-2021 relativamente ad acquisto, catalogazione e inventariazione di libri;
- la catalogazione e inventariazione della donazione dei libri della dottoressa Elisabetta Archi, prevalentemente di ambito storico-artistico;
- la catalogazione e inventariazione della donazione dei libri di Massimo e Antonia Sani da parte degli eredi, collezione di circa 300 volumi prevalentemente di letteratura, storia e cultura tedesca;
- lo scarico inventariale di libri danneggiati, in duplice copia e superati nei contenuti.

Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali
Direttore Simone Madioni

1. Attività ordinarie

Il Centro Servizi Audiovisivi e Multimediali si occupa delle seguenti attività ordinarie:

- Organizzazione e gestione dei Laboratori linguistici e multimediali
- Organizzazione e supporto alla docenza per le attività didattiche in aula
- Produzione di materiali audiovisivi e multimediali finalizzati alla didattica e allapromozione
- Riprese e assistenza in occasione di conferenze, convegni, eventi di varia natura
- Collegamenti in videoconferenza/meeting, webinar, didattica online
- Progettazione di impianti audiovisivi e di nuove tecnologie
- Manutenzione ordinaria delle apparecchiature
- Aggiornamento, gestione e manutenzione del portale di Ateneo
- Aggiornamento, gestione e manutenzione dei siti dei Centri
- Programmazione e gestione dei contenuti del sistema di Digital Signage per le informazioni interne all'Università, creazione dei contenuti
- Procedure di verifica e manutenzioni periodiche per il mantenimento degli standard richiesti dalla certificazione ISO 9001
- Realizzazioni grafiche per la comunicazione finalizzate alle pagine web, social network, digital signage e specifiche iniziative dell'Ateneo.

2. Progetti di ricerca e di altra natura

L'anno di riferimento è stato caratterizzato dalla ripresa delle attività in presenza. Questo ha costretto ad ampliare gli obiettivi 2022 assegnati, collegati agli obiettivi operativi prioritari della Direttrice Generale.

- a seguito dell'attacco informatico subito a fine 2020 ai sistemi dell'Università si è reso necessario il recupero di tutti i materiali audiovisivi destinati alla didattica. Sono stati recuperati e digitalizzati più di 250 titoli filmici che vanno a comporre la videoteca a disposizione dei docenti. Nel corso dell'anno la videoteca è stata di nuovo resa disponibile su ipc delle aule.
- grazie al finanziamento del D.M. 25 giugno 2021 n.734 è stato da noi progettato e realizzato l'adeguamento tecnologico delle attrezzature audiovisive della sede dei Pispini e la riqualificazione di 10 aule della sede di Piazza C. Rosselli. L'intervento ha permesso di portare le aule della sede dei Pispini agli stessi livelli tecnologici delle aule di Piazza C. Rosselli. La progettazione ha tenuto conto dell'usabilità semplificata, della rispondenza alle esigenze didattiche, dell'integrazione con le apparecchiature esistenti e in grado di interfacciarsi con i vari software per la didattica online, della gestione e controllo da remoto.
- su indicazione della Delegata alla Comunicazione, al fine di valorizzare i contenuti dei numerosi video presenti sul canale Youtube relativi a seminari e convegni, è stato attivato un canale Podcast, che nel corso del 2023 si arricchirà di contenuti.
- anche se nel corso dell'anno è ripresa l'attività in presenza rimane rilevante il ruolo nella comunicazione social gestita anche dal Centro. Nell'anno di riferimento i followers di Facebook sono passati da 20.530 a 22.768; i followers di Instagram da 4.715 a 5.858; le visualizzazioni annue su Youtube da 95.040 del 2021 a 139.002 del 2022 (+46%), con un aumento di 1.372 iscritti al canale.

L'anno è stato caratterizzato anche da diversi altri importanti progetti, anche se non legati specificatamente agli obiettivi assegnati, diventati strategici per l'Ateneo.

- verso la fine dell'anno di riferimento sono state ulteriormente potenziate le attrezzature audiovisive dell'aula 5C della sede dei Pispini portandola al livello tecnologico dell'auditorium della stessa sede e dotandola di apparati per lo streaming e la registrazione.
- è stata realizzata, nell'ufficio del Rettore, una sala collaborativa per una facile condivisione dei contenuti durante le riunioni in presenza o a distanza con i suoi Delegati. La struttura è completamente wireless nei collegamenti da e verso tutti i devices presenti nella sala.

L'anno è stato caratterizzato anche dallo svolgimento di numerosi convegni, sospesi nel 2021 a causa del Covid, di cui il Centro ha curato la realizzazione, le registrazioni e lo streaming degli eventi.

3. Finanziamenti

Il Centro ha potuto contare sulla dotazione ordinaria come da bilancio di Ateneo e, per particolari progetti, di risorse da specifici D.M.

4. Criticità incontrate e linee di soluzione

La maggiore criticità è legata alle tante attività di cui il Centro si occupa e alle poche risorse umane di profilo tecnico di cui dispone. Criticità aumentata in corso d'anno con il pensionamento di un collaboratore di fascia D6, ad oggi non sostituito. Anche le collaborazioni provenienti dal Servizio Civile Universale sono riprese dal 01/05/2022, lasciando di fatto la prima parte dell'anno scoperta. Questo genera difficoltà organizzative e gestionali nell'erogazione dei servizi. È indispensabile una revisione della dotazione organica del personale, non sostituibile con collaborazioni del Servizio Civile Universale. Un aiuto è arrivato a metà anno con l'assunzione di una unità di personale alla Segreteria Generale, che si occupa di attività di Comunicazione, e che si è dedicata anche alle realizzazioni grafiche per i social.

La linea di soluzione, ancora da intraprendere, è bandire un concorso di profilo tecnico con le adeguate competenze audiovisive o l'individuazione di personale adeguato al servizio.

5. Linee delle attività e obiettivi per il 2023 ed eventualmente per gli anni successivi

Gli obiettivi operativi prioritari 2023 faranno riferimento a quelli contenuti nel Piano della Performance 2022-2024 e di conseguenza a quelli assegnati alla Direttrice Generale dal Consiglio di Amministrazione.

Centro Servizi Informatici
Direttore ing. Gianpiero Ciacci

1. Attività ordinarie

Programmazione acquisti hardware e software per l'amministrazione centrale;
Installazioni, gestione e manutenzione dei server, del parco personal computer, delle apparecchiature e dei servizi di rete e posta elettronica; back up dati, gestione delle politiche di sicurezza;
Aggiornamenti e supporto su procedura ESSE3, CIA, CSA, Titulus, U-Gov;
Spedizioni mensili Anagrafe Nazionale Studenti;
Gestione e manutenzione procedura CoLI (Corsi Lingua Italiana), CILS, DITALS, Indirizzario, Gestione Contratti, GF2, EPLUS, Bolli, Appalti;
Supporto alla gestione del centralino telefonico, sw tassazione on line;
Gestione e supporto sulla rete wireless di Ateneo.

2. Progetti di ricerca e di altra natura

Attività di controllo ed ottimizzazione sui software gestione CILS e DITALS;
Aggiornamento dei documenti relativi al GDPR, in collaborazione con il DPO ed il personale del relativo gruppo di lavoro;
Sostituzione centralino telefonico di Ateneo;
Sostituzione firewall di Ateneo;
Avvio delle procedure di attivazione del fascicolo elettronico con Cineca;
Attivazione sistema LDAP centralizzato e sincronizzato con Cineca per studenti Esse3;
Attivazione sincronia LDAP-RADIUS per accessi WiFi.

3. Finanziamenti

Dell'Ateneo

29.600 € CA.01.11.02.05 Attrezzature Informatiche sul Dipartimento di Eccellenza
6.000 € CA.04.40.01.01 - CANCELLERIA E ALTRI MATERIALI DI CONSUMO
1.000 € CA.04.40.01.02 - MATERIALI DI CONSUMO PER LABORATORI
200 € CA.04.40.03.01 - Acquisto libri, riviste e giornali
62.550 € CA.04.40.04.02 - ACQUISTO SOFTWARE PER PC (SPESATI NELL'ANNO)
3.000 € CA.04.41.01.02 - MANUTENZIONE ORDINARIA E RIPARAZIONI DI APPARECCHIATURE
170.724 € CA.04.41.01.05 - MANUTENZIONE SOFTWARE
3.000 € CA.04.41.01.07 - MANUTENZIONE ORDINARIA E RIPARAZIONE IMPIANTI

4. Criticità incontrate e linee di soluzione

La pandemia da Covid-19 ha creato i presupposti per attivare il lavoro agile per buona parte del personale ed abbiamo potuto permettere il regolare svolgimento dei servizi da remoto mediante la VPN attivata.

Il nuovo centralino permette di avere il numero telefonico dell'ufficio anche su app nel cellulare, con vantaggi nel lavoro agile.

Il nuovo firewall, oltre a garantire maggiore sicurezza, permette di poter fornire ad ogni studente credenziali per VPN, in modo da poter accedere alle banche dati bibliografiche, già disponibili dall'interno dell'Ateneo.

Per quanto riguarda il parco macchine avremmo bisogno di procedere alla sostituzione di almeno il 15% dei PC dell'utenza entro la fine del 2023, in quanto ormai obsoleti e lenti.

5. Linee delle attività e obiettivi per il 2023 ed eventualmente per gli anni successivi

Affiliazione IDEM per autenticazione federata;
Ottimizzazione delle procedure di accesso ai sistemi informatici di Ateneo con credenziale unica;
Attivazione contratto di assistenza per centralino e apparati di rete;
Attivazione contratto di assistenza per UPS di Ateneo;
Entrata a regime del sistema IRIS per gestione ricerca;
Aggiornamento pagine web docenti con pubblicazioni estratte da IRIS.

Siena Italttech – Tecnologie per lo sviluppo linguistico s.r.l.

1. Attività ordinarie

- Attività di valutazione degli esami CILS delle sessioni di gennaio, febbraio, marzo, aprile, giugno, luglio, settembre, ottobre, dicembre 2022;
- attività di insegnamento della lingua inglese, corsi privati in preparazione agli esami *Cambridge Assessment English*;
- attività di somministrazione degli esami *Cambridge Assessment English* nello specifico del *KET for schools* (livello A2), del *PET* (livello B1), del *FCE* e del *FCE for schools* (livello B2) e del *CAE* (livello C1), esami *Young learners (Starters, movers, flyers)*.

2. Progetti di ricerca e di altra natura

Nel corso del 2022 abbiamo proseguito il lavoro relativo al progetto SCHOLA (SCHOLA - Strumenti di Comunicazione per un Hub Online sui Linguaggi da Apprendere), con obiettivo di creare una piattaforma e-learning, rivolta ad un pubblico ampio, alla luce dello sviluppo della didattica/formazione a distanza portato dal COVID.

3. Finanziamenti

Non ci sono stati finanziamenti da fonti esterne. Il capitale sociale iniziale, pari a 10.000 euro, è stato ripristinato già nell'anno 2013 dopo la perdita di esercizio risultante nel 2012. Totale fatture emesse nel 2022: euro 467.265,70 IVA esclusa.

4. Criticità incontrate e linee di soluzione

Nel 2022 le attività di Siena Italttech si sono svolte regolarmente nella gestione della comunicazione con i valutatori degli esami CILS, grazie alla procedura standardizzata in tutte le sue componenti, dalla distribuzione delle prove ai valutatori, alla valutazione in sé.

La somministrazione degli esami *Cambridge Assessment English* è proseguita regolarmente nel corso del 2022, con un lieve incremento nel numero degli iscritti rispetto all'anno precedente.

Nel settembre 2017 Siena Italttech aveva ottenuto l'accreditamento come Ente formativo presso la Regione Toscana. Nel 2018 ha dovuto rinunciare all'accreditamento per mancanza dei requisiti minimi relativi ai locali in uso.

In vista del trasferimento nella nuova sede, uno dei prossimi obiettivi è il raggiungimento dei requisiti necessari per formulare una nuova richiesta di accreditamento.

Nel corso del 2022 Siena Italttech ha proseguito nel mantenimento e nella ricerca di contatti con le scuole statali di Siena e provincia. In questa attività Siena Italttech si propone di:

- presentare online il nostro Centro d'esame e i servizi offerti a dirigenti scolastici, docenti di inglese, genitori e alunni;
- svolgere, ove possibile simulazioni gratuite d'esame *Cambridge* per preparare i candidati all'esame;
- svolgere esami presso le sedi dell'Università per Stranieri o presso le scuole stesse;
- svolgere corsi propedeutici mirati alla preparazione agli esami *Cambridge*.

Sono state inoltre svolte le attività annuali di formazione degli *Invigilators/Supervisors* e il *Centre Exam Manager* ha svolto il *training online* annuale.

5. Linee delle attività e obiettivi per il 2023 ed eventualmente per gli anni successivi

In attesa di nuovo bando di gara, attraverso proroga formale, la collaborazione con il Centro CILS è stata prolungata fino all'08.10.2023 per la gestione della valutazione delle prove CILS. Per il 2023, oltre a continuare l'ordinaria somministrazione degli esami *Cambridge*, Siena Italttech si è posta l'obiettivo di confermare e possibilmente aumentare il numero degli iscritti agli esami *Cambridge Assessment English*, tramite attività di promozione quali: pubblicità sui

social media (Facebook e Instagram), contatti telefonici, presentazioni online e in presenza nelle scuole di Siena e provincia e partecipazione ai bandi di concorso indetti dalle scuole stesse.

Una terza linea di attività di Siena Italtel è quella delle traduzioni e interpretariato, da e verso diverse lingue, settore che si auspica di potenziare ulteriormente nel 2023.

Anche i corsi di lingua inglese propedeutici agli esami *Cambridge Assessment English*, destinati generalmente a singoli, rappresentano un ambito da potenziare nel corso di quest'anno.